

**ПРОТОКОЛЫ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

**ТОМ
15**

**PROCES-VERBAUX
DE LA COMMISSION DU DANUBE**

**TOME
15**

**ПРОТОКОЛЫ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

**ТОМ
15**

**PROCES-VERBAUX
DE LA COMMISSION DU DANUBE**

**TOME
15**

**ИЗДАНИЕ СЕКРЕТАРИАТА ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ
БУДАПЕШТ—1957**

**PUBLICATION DU SECRETARIAT DE LA COMMISSION DU DANUBE
BUDAPEST 1957**

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятнадцатая сессия

ДК/СЕС 15

ПРОТОКОЛЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ 15

ПЯТНАДЦАТАЯ СЕССИЯ

5—14 июня 1957 г.

г. Будапешт

(Протоколы №№ 91—93)

ОГЛАВЛЕНИЕ

	Стр
СПИСОК ДЕЛЕГАЦИЙ	11
ПРОТОКОЛ № 91 Открытие сессии — Повестка дня — Отчет Директора аппарата о выполнении плана работы Комиссии за 1956 год и первую половину 1957 года — Рассмотрение отчета об исполнении бюджета Комиссии за 1956 год и отчета о произведенном расходовании средств в 1957 году по состоянию на 1 июня — Доклад рабочей группы по финансовым вопросам — Прения — Постановление по рассмотрению отчета об исполнении бюджета за 1956 год и отчета о произведенном расходовании средств в 1957 году по состоянию на 1 июня	15
(Заседание 5 июня 1957 года)	
ПРОТОКОЛ № 92 Отчет Директора аппарата — Доклад рабочей группы — Прения — Постановление по отчету Директора аппарата Дунайской Комиссии о работе аппарата Комиссии за 1956 год и первую половину 1957 года — Рассмотрение проекта Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае — Доклад рабочей группы — Прения — Постановление по рассмотрению проекта Рекомендаций — Рассмотрение доклада по исследованию вопросов ледового режима р. Дунай и проекта рекомендаций о возможных мерах по борьбе с образованием ледовых заторов и их ликвидации — Доклад рабочей группы — Прения — Постановление по рассмотрению доклада — Принятие плана работы Дунайской Комиссии на 1957 год	23
(Заседание 11 июня 1957 года)	
ПРОТОКОЛ № 93 План работы Дунайской Комиссии на 1957 год — Утверждение бюджета Дунайской Комиссии на 1957 год — Доклад рабочей группы — Прения — Постановление по бюджету Дунайской Комиссии на 1957 год — Выборы Председателя, Вице-председателя и Секретаря Дунайской Комиссии — Ориентировочная повестка дня XVI сессии Дунайской Комиссии — Постановление о назначении помощника Директора по Секретариату Дунайской Комиссии — Закрытие сессии	37
(Заседание 14 июня 1957 года)	

	Стр.
ПРИЛОЖЕНИЯ	47
I. ДОКЛАДЫ	49
Отчет Директора аппарата о выполнении плана работы Комиссии за 1956 год и первую половину 1957 года — ДК/СЕС 15/3	51
Финансовый отчет об исполнении сметы на 1 января 1957 года (3 приложения) — ДК/СЕС 15/9	65
Финансовый отчет о произведенном расходовании средств в 1957 году по состоянию на 1 июня (1 приложение) — ДК/СЕС 15/11	74
Доклад рабочей группы по финансовым вопросам — ДК/СЕС 15/13	79
Доклад рабочей группы по отчету Директора аппарата Дунайской Комиссии о работе аппарата Комиссии за 1956 год и первую половину 1957 года — ДК/СЕС 15/17	84
Доклад рабочей группы по рассмотрению проекта Реко- мендаций по унификации правил ветеринарного и фито- санитарного надзора на Дунае — ДК/СЕС 15/18	85
Доклад рабочей группы по рассмотрению доклада о ледо- вом режиме реки Дунай — ДК/СЕС 15/19	87
Доклад о ледовом режиме реки Дунай — ДК/СЕС 15/24	90
Доклад рабочей группы по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1957 год — ДК/СЕС 15/26	119
Бюджет Дунайской Комиссии на 1957 год — ДК/СЕС 15/27	121
II. ПОСТАНОВЛЕНИЯ	123
Повестка дня XV сессии Дунайской Комиссии — ДК/СЕС 15/14	125
Постановление XV сессии Дунайской Комиссии по рас- смотрению отчета об исполнении бюджета за 1956 год и отчета о произведенном расходовании средств в 1957 году по состоянию на 1 июня — ДК/СЕС 15/15	126
Постановление XV сессии Дунайской Комиссии по отчету Директора — ДК/СЕС 15/20	127
Постановление XV сессии Дунайской Комиссии по рас- смотрению проекта Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае — ДК/СЕС 15/21	128
Постановление XV сессии Дунайской Комиссии по рас- смотрению доклада о ледовом режиме реки Дунай — ДК/СЕС 15/22	129
План работы Дунайской Комиссии на 1957 год — ДК/СЕС 15/23	130
Ориентировочная повестка дня XVI сессии Дунайской Комиссии — ДК/СЕС 15/25	132

	<i>Стр</i>
Постановление по докладу рабочей группы по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1957 год — ДК/СЕС 15/28	133
Постановление о назначении помощника Директора по Секретариату Дунайской Комиссии — ДК/СЕС 15/29 ..	134
III. ПРОЕКТЫ И ПОПРАВКИ	135
Проект плана работы Дунайской Комиссии на 1957 год — ДК/СЕС 15/1	137
Предварительная повестка дня XV сессии Дунайской Комиссии — ДК/СЕС 15/2	139
Проект Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае — ДК/СЕС 15/4	140
Поправки делегации СССР к проекту Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае — ДК/СЕС 15/5	150
Дополнения делегации НРБ к проекту Рекомендаций — ДК/СЕС 15/6	151
Поправки делегации РНР к проекту Рекомендаций — ДК/СЕС 15/7	152
Поправки делегации Чехословацкой Республики к проекту Рекомендаций — ДК/СЕС 15/8	154
Поправки делегации ФНРЮ к проекту Рекомендаций — ДК/СЕС 15/12	156
Замечания делегации ВНР к проекту Рекомендаций — ДК/СЕС 15/16	161
Проект предложений по дальнейшему развитию координации гидрометеорологической службы на Дунае — ДК/СЕС 15/10	163

СПИСОК ДЕЛЕГАЦИЙ

Болгарская делегация

- | | |
|------------------------------|--|
| Стойчев Кръстю Георгиев | — Представитель НРБ в Дунайской Комиссии |
| Стайков Стайко Станков | — Заместитель Представителя НРБ в Дунайской Комиссии |
| Константинов Борислав Иванов | — Эксперт |
| Кожухаров Николай Русев | — Эксперт |
| Стойнов Пеню Димитров | — Эксперт |

Венгерская делегация

- | | |
|---------------|--|
| Шик Эндре | — Представитель ВНР в Дунайской Комиссии |
| Белаи Йожеф | — Заместитель Представителя ВНР в Дунайской Комиссии |
| Халас Петер | — Эксперт |
| Тэри Калман | — Эксперт |
| Куташи Иштван | — Эксперт |
| Вид Еден | — Эксперт |
| Юба Ференц | — Эксперт |
| Вилани Йожеф | — Эксперт |
| Сейб Иштван | — Эксперт |
| Шерли Шандор | — Эксперт |
| Надь Элемер | — Эксперт |

Румынская делегация

- | | |
|-----------------|--|
| Попеску Ион | — Представитель РНР в Дунайской Комиссии |
| Гонда Николай | — Заместитель Представителя РНР в Дунайской Комиссии |
| Семенеску Михай | — Эксперт |
| Думитру Адриан | — Эксперт |
| Крэчун Виржил | — Эксперт |
| Лэве Юлиана | — Эксперт |

Советская делегация

- | | |
|-----------------|---|
| Юнаков М. Ф. | — Представитель СССР в Дунайской Комиссии |
| Капикраян Л. Я. | — Заместитель Представителя СССР в Дунайской Комиссии |
| Кейлин А. Д. | — Эксперт |
| Санжак Я. П. | — Эксперт |
| Макеев А. А. | — Эксперт |
| Голощанов Ю. Н. | — Эксперт |
| Афанасьев А. И. | — Эксперт |

Чехословацкая делегация

Штекль Карель	— Представитель Чехословацкой Республики в Дунайской Комиссии
Каня Адольф	— Заместитель Представителя Чехословацкой Республики в Дунайской Комиссии
Мишковски Коломан	— Эксперт
Гартл Ярослав	— Эксперт
Шульц Богумил	— Эксперт
Лавренчик Павел	— Эксперт
Брияк Олдрих	— Эксперт

Югославская делегация

Малешев Эмил	— Представитель ФНРЮ в Дунайской Комиссии
Паунович Иован	— Заместитель Представителя ФНРЮ в Дунайской Комиссии
Брукнер Иван	— Член делегации
Петрович Синиша	— Член делегации
Зелюг Тома	— Член делегации
Виталич Любица	— Член делегации

Европейская Экономическая Комиссия

Куперус Клаас Виллэм	— Наблюдатель
----------------------	---------------

Австрийская Республика

Фрёлих Германн	— Эксперт
Шлаффер Франц	— Эксперт

Федеративная Республика Германии

Д-р У. фон Коеппен	— Эксперт
Добмайер Франц	— Эксперт

ПРОТОКОЛ
№ 91
ПЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ
5 июня 1957 года
г. Будапешт

Председатель

— г-н Эндре Шик

Представители :

Народной Республики Болгарии

— г-н Стойчев

Венгерской Народной Республики

— г-н Шик

Румынской Народной Республики

— г-н Попеску

Союза Советских Социалистических Республик

— г-н Юнаков

Чехословацкой Республики

— г-н Штекль

Федеративной Народной Республики Югославии

— г-н Малешев

Заседание открывается в 10 часов 15 минут.

Председатель Дунайской Комиссии — г-н Шик приветствует всех присутствующих по случаю открытия XV сессии Дунайской Комиссии.

XV сессия, — говорит г-н Шик, — по независящим от нас причинам собралась с опозданием на шесть месяцев. Однако можно с удовлетворением констатировать, что несмотря на отсутствие руководящих указаний очередной сессии, в том числе и утвержденного нового годового плана работы, а также несмотря на тяжелые условия, создавшиеся для аппарата Комиссии, он — за незначительным кратким перерывом — неуклонно продолжал свою работу и успешно осуществил ряд важных работ, а именно : помимо работ, предусмотренных планом на 1956 год, выполнение которых задержано в результате неблагоприятной обстановки, сложившейся в конце прошлого года, был подготовлен проект плана работы на 1957 год, согласованный с Председателем и Секретарем Комиссии, и начаты работы в направлении выполнения проекта плана. Далее в первой половине текущего года была проделана значительная работа по сбору и обобщению важных данных по гидрометеорологии, судоходству, гидротехнике и т. д.

Г-н Шик выражает благодарность Директору аппарата Дунайской Комиссии, его помощникам и всем сотрудникам за проделанную в трудных условиях хорошую работу.

Перед XV сессией, — продолжает г-н Шик, — стоят большие и ответственные задачи. Наряду с рассмотрением доклада Директора аппарата о выполнении плана работы Комиссии за 1956 год и первую половину 1957 года, отчета об исполнении бюджета за 1956 год, утверждением плана работы и бюджета Комиссии на 1957 год, сессии надлежит рассмотреть два важных проекта, имеющих большое практическое значение для улучшения условий судоходства на Дунае, — проект Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае и проект рекомендаций о возможных мерах по борьбе с образованием ледовых заторов и их ликвидации.

Г-н Шик выражает уверенность, что общими усилиями всех делегаций, при прочно установившейся в Комиссии дружеской деловой атмосфере, сессия проведет работу успешно и тем самым внесет новый ценный вклад в общее дело улучшения судоходства на Дунае.

XV сессия Дунайской Комиссии созвана согласно ст. 1 Правил процедуры и в соответствии с решением XIV сессии от 14 июня 1956 года.

В предварительную повестку дня настоящей сессии включены следующие вопросы :

1. Отчет Директора аппарата о выполнении плана работы Комиссии за 1956 год и первую половину 1957 года.

2. Рассмотрение отчета об исполнении бюджета Комиссии за 1956 год.
3. Утверждение бюджета Дунайской Комиссии на 1957 год.
4. Рассмотрение проекта Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае.
5. Принятие плана работы Дунайской Комиссии на 1957 год.
6. Рассмотрение доклада по исследованию вопросов ледового режима реки Дунай и проекта рекомендаций о возможных мерах по борьбе с образованием ледовых заторов и их ликвидации.
7. Выборы Председателя, Вице-председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.
8. Ориентировочная повестка дня и дата созыва XVI сессии Дунайской Комиссии.
9. Разное.

Констатируя присутствие на настоящей сессии представителей стран — членов Дунайской Комиссии, имеющих соответствующие официальные полномочия, г-н Шик приветствует нового постоянного представителя Народной Республики Болгарии г-на *Стойчева К.*, который, соответственно ст. 11 Правил процедуры, является Вице-председателем Дунайской Комиссии; постоянного представителя Федеративной Народной Республики Югославии г-на *Малешева Э.*, который, соответственно также Правилам процедуры, является Секретарем Дунайской Комиссии; нового постоянного представителя Союза Советских Социалистических Республик г-на *Юнакова М. Ф.* и нового постоянного представителя Чехословацкой Республики г-на *Штекль К.*

Г-н Шик с удовлетворением отмечает, что наряду с наблюдателем от Европейской Экономической Комиссии — г-ном Куперус, который присутствует на сессии Дунайской Комиссии не первый раз, впервые за время существования Дунайской Комиссии в работе сессии примут участие эксперты Федеративной Республики Германии и Австрийской Республики.

Г-н Шик сердечно приветствует гостей и выражает уверенность, что совместная работа делегаций придунайских стран — членов Дунайской Комиссии с экспертами других придунайских государств на данной сессии будет началом благотворного делового сотрудничества всех придунайских стран в деле улучшения условий судоходства и что недалеко то время, когда Федеративная Республика Германии и Австрийская Республика займут подобающее им место в Дунайской Комиссии в качестве полноправных ее членов.

Желая всем присутствующим успеха в работе, Председатель XV сессию Дунайской Комиссии объявляет открытой.

Г-н *Стойчев* (Болгария) благодарит Председателя за теплые слова приветствия и заверяет, что приложит все усилия к тому, чтобы внести скромный вклад в дело дальнейшего развития плодотворной деятельности Дунайской Комиссии, в чем заинтересованы все придунайские страны и в том числе Болгария.

Г-н *Малешев* (Югославия), поблагодарив Председателя за приветствие, говорит, что югославская делегация и в дальнейшем будет способствовать успешной деятельности Дунайской Комиссии, как это было и до сих пор.

От имени югославской делегации г-н Малешев приветствует экспертов Федеративной Республики Германии и Австрийской Республики, а также наблюдателя от Европейской Экономической Комиссии и высказывает уверенность, что их присутствие на настоящей сессии будет способствовать развитию сотрудничества в Дунайской Комиссии.

Г-н Штекль (Чехословакия) выражает благодарность за приветствие, отмечая при этом сердечную обстановку, которая наблюдается на сессии.

Чехословацкая делегация, — говорит г-н Штекль, — приложит все усилия к тому, чтобы и в будущем деятельность Дунайской Комиссии развивалась в атмосфере взаимного понимания между странами — членами Дунайской Комиссии и другими придунайскими государствами.

По мнению чехословацкой делегации, это самый правильный путь к выполнению основного назначения Дунайской Комиссии — обеспечить на Дунае свободу навигации, открытой для торговых судов всех стран на основе равенства, а также содействовать улучшению судоходства на Дунае, не ущемляя суверенных прав придунайских государств.

Г-н Юнаков (Советский Союз) благодарит за приветствие, обращенное в его адрес Председателем, и отмечает, что со своей стороны будет стараться способствовать развитию уже ранее установившихся дружеских отношений между всеми делегациями и аппаратом Комиссии.

Председатель предлагает установить следующий регламент работы сессии: пленарные заседания проводить с 10 часов утра до 14 часов с перерывом в середине заседания на 15 минут.

Предложение, внесенное Председателем, принимается единогласно.

Ввиду того, что документы раздаются представителям заблаговременно, предлагается на заседаниях содержание их не оглашать.

Сессия приступает к обсуждению предварительной повестки дня XV сессии Дунайской Комиссии — (ДК/СЕС 15/2).

Председатель предлагает высказаться.

Г-н Попеску (Румыния), полностью соглашаясь с предварительной повесткой дня, вносит изменение лишь в порядок ее пунктов, а именно, чтобы пункт 5 — Принятие плана работы Дунайской Комиссии на 1957 год — стал пунктом 3, а пункт третий — Утверждение бюджета Дунайской Комиссии на 1957 год — стал пятым пунктом.

По мнению г-на Попеску, бюджет в большой мере зависит от плана работы Дунайской Комиссии и поэтому логично, чтобы утверждение нового бюджета было проведено после принятия плана работы Комиссии.

Поскольку все представители с внесенным г-ном Попеску предложением согласны, предварительная повестка дня XV сессии Дунайской Комиссии ставится на голосование.

Повестка дня XV сессии Дунайской Комиссии принимается единогласно — (ДК/СЕС 15/14).

Прежде чем перейти к пункту 1 повестки дня, *Председатель* вносит предложение помимо рабочей группы по финансовым вопросам, которая, согласно ст. 14 Правил процедуры Дунайской Комиссии, уже начала свою работу под руководством члена чехословацкой делегации г-на Гартл и будет продолжать ее, создать еще три рабочие группы: по докладу Директора аппарата (п. 1 повестки дня), по рассмотрению проекта Реко-

мендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае (п. 4), по рассмотрению доклада по исследованию вопросов ледового режима реки Дунай и проекта рекомендаций о возможных мерах по борьбе с образованием ледовых заторов и их ликвидации (п. 6).

Председатель просит представителя Советского Союза созвать рабочую группу по пункту 1 повестки дня, представителя Румынии по пункту 4 и представителя Югославии по пункту 6.

Все представители с предложением согласны.

Сессия приступает к пункту 1 повестки дня — Отчет Директора аппарата о выполнении плана работы Комиссии за 1956 год и первую половину 1957 года.

Решено рассмотрение отчета Директора аппарата — (ДК/СЕС 15/3) отложить, передав его для изучения рабочей группе, и вернуться к его рассмотрению по получении доклада рабочей группы.

Сессия переходит к рассмотрению отчета об исполнении бюджета Комиссии за 1956 год и отчета о произведенном расходовании средств в 1957 году по состоянию на 1 июня (п. 2 повестки дня).

Г-н Гартл — председатель рабочей группы по финансовым вопросам представляет сессии доклад — (ДК/СЕС 15/13).

Председатель просит представителей высказаться по финансовому отчету — (ДК/СЕС 15/9) и докладу рабочей группы.

Г-н Капикраян (Советский Союз) говорит, что советская делегация подробно ознакомилась с финансовым отчетом за 1956 год и констатирует, что расходование средств производилось в полном соответствии с утвержденной сметой.

Г-н Капикраян отмечает, что, несмотря на то, что бюджет на 1957 год еще не утвержден, средства за 5 месяцев 1957 года использовались бережно и в размерах, которыми располагает Комиссия.

Учитывая, что все замечания, внесенные советской делегацией, отражены в докладе рабочей группы, она будет голосовать за принятие доклада и проекта постановления.

Г-н Попеску (Румыния) положительно оценивает использование средств за 1956 год и 5 месяцев 1957 года, указывая, что расходование средств производилось в полном соответствии с выполнением плана работы Комиссии.

Пожелав и в дальнейшем проводить экономию в расходовании средств, г-н Попеску высказывается за принятие доклада рабочей группы и проекта постановления.

Г-н Стойчев (Болгария) подчеркивает, что расходование средств в 1956 году и за 5 месяцев 1957 года производилось бережно и в соответствии с целевыми назначениями.

Болгарская делегация считает, — говорит г-н Стойчев, — что аппарат Дунайской Комиссии в своей будущей работе должен учесть замечания и пожелания, высказанные на рабочей группе, и в дальнейшем ими руководствоваться.

Г-н Стойчев говорит, что не переведенная еще Болгарией сумма в размере 5 тыс. рублей в иностранной валюте, которая должна была

поступить в прошлом году, в самое ближайшее время будет переведена.

Исходя из вышеизложенного, болгарская делегация согласна с докладом рабочей группы и будет голосовать за принятие проекта постановления.

Поскольку желающих выступить больше нет, *Председатель* ставит проект постановления на голосование.

Постановление по рассмотрению отчета об исполнении бюджета за 1956 год и отчета о произведенном расходовании средств в 1957 году по состоянию на 1 июня принимается единогласно — (ДК/СЕС 15/15).

Ввиду того, что представители не имели возможности детально ознакомиться с проектом плана работы Дунайской Комиссии на 1957 год (п. 3 повестки дня), обсуждение его переносится на второе пленарное заседание.

Председатель объявляет перерыв на 15 минут.

(После перерыва)

Сессия переходит к пункту 4 повестки дня — Рассмотрение проекта Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае.

Председатель предлагает проект Рекомендаций — (ДК/СЕС/15/4) передать для изучения рабочей группе и после представления рабочей группой доклада обсудить проект Рекомендаций и доклад совместно.

Все представители согласны с внесенным предложением.

После краткого обмена мнениями, сессия передает также рабочим группам для изучения бюджет Дунайской Комиссии на 1957 год — (ДК/СЕС 15/27) и доклад по исследованию вопросов ледового режима реки Дунай — (ДК/СЕС 15/24).

Председатель, отмечая, что рабочим группам предстоит серьезная и ответственная задача по изучению переданных им вопросов, объявляет о закрытии заседания.

Заседание заканчивается в 12 часов 15 минут.

Председатель
Дунайской Комиссии

Э. ШИК

Секретарь
Дунайской Комиссии

Э. МАЛЕШЕВ

ПРОТОКОЛ

№ 92

ПЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

11 июня 1957 года

г. Будапешт

Председатель

— г-н Эндре Шик

Представители :

Народной Республики Болгарии

— г-н Стойчев

Венгерской Народной Республики

— г-н Шик

Румынской Народной Республики

— г-н Попеску

Союза Советских Социалистических Республик

— г-н Юнаков

Чехословацкой Республики

— г-н Штекль

Федеративной Народной Республики Югославии

— г-н Малешев

Заседание открывается в 10 часов 30 минут.

Сессия продолжает обсуждение пункта 1 повестки дня — Отчет Директора аппарата о выполнении плана работы Комиссии за 1956 год и первую половину 1957 года.

Председатель рабочей группы — г-н Юнаков зачитывает доклад — (ДК/СЕС 15/17).

Г-н Шик просит представителей высказаться по докладу Директора и докладу рабочей группы.

Г-н Стайков (Болгария) говорит, что, подробно ознакомившись с докладом Директора аппарата, болгарская делегация считает, что представленные перед аппаратом Комиссии XIII и XIV сессиями задачи выполнены. Это свидетельствует о наличии в аппарате делового, товарищеского сотрудничества.

Г-н Стайков отмечает важность таких вопросов, как разработка плана основных работ на ближайшие 5—7 лет, по которому сделаны лишь первые шаги, издание километровника, обзорной карты реки Дунай, гидрологического ежегодника и т. д. Предстоит еще большая работа как со стороны аппарата Комиссии, так и со стороны компетентных органов придунайских стран по ознакомлению и дальнейшей разработке перспективных планов, касающихся гидротехнического строительства.

Одним из важных вопросов является установление единого метода определения низкого судоходного и регуляционного уровня воды на Дунае, научно разработанного аппаратом Комиссии.

По мнению г-на Стайкова, следует продолжить работу по установлению габаритов фарватера и гидрологическому исследованию, с целью обеспечения бесперебойного судоходства на Дунае в течение всего года. Также было бы желательно в ближайшее время установить единую отметку „0“ водомерных постов для всех придунайских стран, исходя от уровня Черного моря.

Большое практическое значение для судоходства на Дунае, — продолжает г-н Стайков, — имеет издание километровника, обзорной и лоцманской карт. Было бы хорошо, чтобы эти материалы издавались большим тиражом, что отвечало бы интересам специальных институтов и судоводителей. При издании лоцманских карт желательно, чтобы учитывались замечания прибрежных стран и, по мере возможности, сокращались сроки выпуска.

Дальнейшее развитие координации гидрометеорологических наблюдений и гидрометеорологической службы на Дунае имеет важное значение как для судоходства, так и для предстоящих исследований ледового режима реки Дунай и борьбы с ледовыми заторами. В этом отношении все страны должны, с целью еще более глубокого научного исследования

этого важного вопроса, помочь аппарату своевременной присылкой требуемых сведений.

Болгарская делегация считает, что отдельные страны, имеющие научно-исследовательские институты, могли бы самостоятельно исследовать и разрабатывать вопросы о ледовом режиме и о возможных мерах борьбы с ледовыми заторами и наводнениями. Обработанные материалы целесообразно представлять аппарату Комиссии для обобщения и соответствующих научно обоснованных выводов, а также подготовки предложений по этому вопросу.

Болгарская делегация уже имела возможность высказать положительное отношение к унификации сигнализации по всему Дунаю и, в частности, по вопросу о замене белых огней цветными на Нижнем Дунае. В то же самое время она считает, что изменение системы сигнализации на Нижнем Дунае следует провести после внимательного исследования условий навигации на этом участке, для чего потребуется определенный срок.

Болгарская делегация положительно расценивает стремление ряда придунайских стран координировать работу своих пароходств для более рационального использования флота при перевозке грузов по Дунаю. Такая координация, отвечающая интересам всех стран, могла бы быть достигнута путем создания единого координирующего органа придунайских пароходств (как, например, Совет Директоров), который в своей деятельности мог бы получать поддержку со стороны аппарата Комиссии. При этом Дунайская Комиссия могла бы еще лучше выполнять свою основную задачу — содействовать улучшению и развитию судоходства на Дунае.

Г-н Стайков одобряет расширение связей Дунайской Комиссии с международными организациями и, в частности, с Европейской Экономической Комиссией, с которой уже установлены деловые связи.

Болгарская делегация приветствует участие в работе настоящей сессии экспертов Австрийской Республики и Федеративной Республики Германии и надеется, что этот контакт и в дальнейшем будет способствовать установлению еще более тесных связей между этими странами и Дунайской Комиссией.

В заключение г-н Стайков говорит, что вся деятельность Дунайской Комиссии является бесспорным доказательством, не вызывающим никакого сомнения, в том, что это жизненный и действенный орган придунайских стран, который руководствуется коренными интересами стран, утверждая принцип свободного судоходства на Дунае. Это является гарантией, что Дунайская Комиссия и впредь будет разрешать самые трудные вопросы, связанные с дальнейшим развитием судоходства на Дунае.

Болгарская делегация, соглашаясь с докладом рабочей группы, будет голосовать за предложенный проект постановления.

Г-н Штекль (Чехословакия) говорит, что чехословацкая делегация после рассмотрения доклада Директора с удовлетворением констатирует успешное выполнение аппаратом Комиссии задач, возложенных на него планом работы на 1956 год, несмотря на тяжелые условия, сложившиеся в течение некоторого времени для сотрудников аппарата Комиссии.

Из работ, осуществленных аппаратом Комиссии, г-н Штекль отмечает издание гидрологического ежегодника, обзорной карты, километровника реки Дунай и др., а также навигационных оповещений, практическое значение которых более всех оценивают судоводители.

Чехословацкая делегация обращает внимание сессии на качественную подготовку проекта Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае, разосланного странам — членам Дунайской Комиссии еще в 1956 году.

Однако для успешного выполнения задач, поставленных перед аппаратом Комиссии, недостаточно усилий только одного аппарата, необходимой предпосылкой успеха в работе является также своевременная присылка необходимых данных.

Чехословацкая Республика представила в распоряжение аппарата требуемый материал, стараясь по возможности соблюдать установленные для этого сроки.

При этом г-н Штекль отметил, что своевременное представление материалов связано с затруднениями, заключающимися главным образом в том, что документация должна быть переведена на один из официальных языков Комиссии, а это при значительном объеме присылаемых документов требует довольно большого времени. Указанное обстоятельство следовало бы, по мнению чехословацкой делегации, учесть при установлении сроков представления материалов.

Чехословацкая делегация со своей стороны и в дальнейшем приложит все усилия к тому, чтобы своевременной присылкой материалов по вопросам, разрабатываемым аппаратом, содействовать упрочению сотрудничества между придунайскими странами в духе Конвенции 1948 года.

Весьма важным вопросом является установление контакта с различными международными организациями, как с Европейской Экономической Комиссией, с Постоянной Международной Ассоциацией Конгрессов по Судоходству, с Международным Институтом по унификации частного права и т. д. Чехословацкая делегация высоко оценивает значение этого сотрудничества и надеется, что оно и в дальнейшем будет неуклонно расширяться.

В заключение г-н Штекль благодарит Председателя и Секретаря за успешное руководство Дунайской Комиссией и выражает благодарность сотрудникам аппарата за выполнение возложенных на них задач.

Чехословацкая делегация поддерживает доклад рабочей группы и будет голосовать за проект постановления.

Г-н Гонда (Румыния) положительно оценивает выполнение плана работы Комиссии за 1956 год и первую половину 1957 года.

Румынская делегация подчеркивает важность издания километровника и обзорной карты Дуная, разработку доклада по исследованию вопросов ледового режима реки Дунай, а также проекта Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае и др.

Эти работы составлены на высоком техническом уровне, соответствуют нуждам судоходства и интересуют компетентные органы придунайских стран, которые занимаются разрабатываемыми Комиссией вопросами.

Румынская делегация желала бы также подчеркнуть то практическое значение, которое имеет километровник реки Дунай. Включенные в километровник в такой полной форме данные судоводители получают впервые, что во многом пополнит ранее полученные материалы.

Работы по подготовке плана основных работ на Дунае, а также строительство гидротехнических сооружений, связанных с улучшением условий судоходства, по мнению румынской делегации, проводятся всеми придунайскими странами в рамках мероприятий, которые они выполняют на своих участках. Что касается основных работ, т. е. оборудования Дуная для обеспечения беспрепятственного плавания судов, имеющих большую грузоподъемность, чем те, которые плавают в настоящее время, в этом отношении Комиссия приняла метод установления низкого судоходного и регуляционного уровня воды, и в настоящее время аппарат Комиссии приступил к изучению установления габаритов фарватера на Дунае.

Между работой, проводимой Дунайской Комиссией, — продолжает г-н Гонда, — и практическими требованиями судоходства имеется непосредственная связь, которая должна не только поддерживаться, но и неуклонно расширяться.

Кроме вышеуказанных вопросов аппарат занимается статистическими и юридическими вопросами.

Румынская делегация считает, что развитие контактов с международными организациями и участие сотрудников аппарата в совещаниях этих организаций без сомнения будут способствовать дальнейшему улучшению условий судоходства.

Учитывая вышесказанное, румынская делегация будет голосовать за доклад рабочей группы и проект постановления.

Слово предоставляется г-ну Юнакову (Советский Союз), который отмечает успешную работу, проделанную аппаратом Комиссии в 1956 году и первой половине 1957 года.

Советская делегация уже имела возможность высказать на рабочей группе ряд соображений о работе аппарата, направленной на дальнейшее развитие и улучшение условий судоходства на Дунае, в соответствии с Конвенцией 1948 года.

В этой связи в первую очередь, необходимо указать, — говорит г-н Юнаков, — на издание аппаратом Комиссии практических и информационных пособий по навигации и гидрометеорологии. За отчетный период была издана обзорная карта Дуная, сдан в печать километровник реки Дунай, издан гидрологический ежегодник за 1954 год и подготовлен к печати ежегодник за 1955 год; вышли из печати имеющие немаловажное гидротехническое значение Рекомендации по установлению единого метода определения низкого судоходного и регуляционного уровня воды на Дунае.

Аппарат Комиссии продолжил начатую разработку общего плана основных работ на последующие 5—7 лет в соответствии с предложениями придунайских стран. В этой деятельности, имеющей существенное значение для судоходства на Дунае, первым шагом явилась проводимая аппаратом Комиссии работа по установлению габаритов фарватера и гидротехнических сооружений, наряду с ранее упоминавшейся работой по установлению единого метода определения низкого судоходного и регуляционного уровня воды.

За отчетный период аппарат Комиссии подготовил проект Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае. С принятием этих правил будет осуществлено еще одно мероприятие, обеспечивающее улучшение судоходства на Дунае; имеются в виду ранее принятые Основные положения о плавании по Дунаю, Правила речного надзора, Основные положения по унификации правил таможенного и санитарного надзора на Дунае и др.

Первым этапом важной работы по защите прирусловой полосы Дуная от наводнения явился доклад по исследованию вопросов ледового режима реки Дунай и проект рекомендаций о возможных мерах по борьбе с образованием ледовых заторов и их ликвидации.

Несомненно, полезное значение имеет также уже в известной степени проделанная аппаратом работа по сбору статистических данных о судоходстве на Дунае, а также по сбору данных, касающихся навигационных, особых сборов, тарифов и законоположений, действующих в придунайских странах.

Положительную оценку заслуживает работа аппарата по дальнейшему расширению связей с международными организациями, занимающимися проблемами водного транспорта. Осуществление этой проблемы отвечает задачам международного сотрудничества и способствует улучшению взаимопонимания между странами.

Советская делегация в своих выступлениях и на предыдущих сессиях отмечала важность и значение расширения международных контактов. Участвуя в международных совещаниях по вопросам водного транспорта, Дунайская Комиссия вносит свой вклад в укрепление международного сотрудничества и способствует улучшению условий судоходства на внутренних водных путях. Одновременно это участие способствует и росту международного авторитета Дунайской Комиссии.

Как известно из доклада Директора, эксперты Дунайской Комиссии приняли участие в работах органов Европейской Экономической Комиссии, Постоянной Международной Ассоциации Конгрессов по Судоходству и Международного Института по унификации частного права.

Советская делегация приветствует участие в работе сессии Дунайской Комиссии экспертов Австрийской Республики и Федеративной Республики Германии и выражает уверенность в том, что такое сотрудничество явится полезным для развития судоходства на всем протяжении Дуная.

Советская делегация будет голосовать за принятие доклада и проекта постановления.

Г-н Малешев (Югославия) говорит, что после основательного рассмотрения доклада Директора аппарата можно сделать вывод о результатах, которые были достигнуты при выполнении плана работы за 1956 год и первую половину 1957 года.

Комиссии в будущем предстоит разработать целый ряд важных вопросов, среди которых особое место занимает план основных работ, а также и другие проблемы, имеющие большое значение для дальнейшей деятельности Комиссии, тем более, что эта деятельность может осуществляться при участии всех придунайских стран.

В отношении мнения, высказанного болгарской делегацией, о необходимости образования Совета Директоров придунайских пароходств,

югославская делегация согласна с тем, что такая организация могла бы быть полезной для развития сотрудничества в области рациональной эксплуатации водных путей при участии всех придунайских стран, учитывая общность их интересов. Однако, основываясь на Конвенции о режиме судоходства на Дунае от 1948 года, югославская делегация считает, что этот вопрос носит чисто экономический характер, вследствие чего такая организация должна быть образована вне Дунайской Комиссии на основе связей, установленных между компетентными организациями всех придунайских стран. По мнению югославской делегации, Дунайская Комиссия со своей стороны могла бы только приветствовать образование такого органа и при его наличии активно и полезно сотрудничать с ним, как это имеет место с другими международными организациями, занимающимися соответствующими вопросами.

В связи с вышеизложенным югославская делегация считает, что проект постановления отражает поставленные перед аппаратом задачи, и ввиду этого будет голосовать за его принятие.

Г-н Шик (Венгрия) говорит, что венгерская делегация полностью присоединяется к высокой оценке работы аппарата и, одобряя доклады Директора аппарата и рабочей группы, будет голосовать за предложенный проект постановления.

Проект постановления ставится на голосование.

Постановление по отчету Директора аппарата о выполнении плана работы Комиссии за 1956 год и первую половину 1957 года принимается единогласно — (ДК/СЕС 15/20).

Объявляется перерыв на 15 минут.

(После перерыва)

Сессия переходит к рассмотрению проекта Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае (пункт 4 повестки дня).

Председатель рабочей группы — г-н Гонда представляет сессии доклад — (ДК/СЕС 15/18).

Предлагается высказаться по докладу рабочей группы.

Г-н Каня (Чехословакия) говорит, что эксперты чехословацкой делегации приняли участие в работе рабочей группы по рассмотрению проекта Рекомендаций.

Рабочая группа подробно обсудила этот вопрос и, имея в виду значительное количество поправок, внесенных всеми странами, установила, что она не сможет представить на настоящей сессии проект Рекомендаций в окончательном виде.

Чехословацкая делегация согласна с проектом постановления, внесенным рабочей группой, и надеется, что этим будет дана возможность учесть пожелания и замечания специалистов всех придунайских стран.

Слово имеет г-н Юнаков (Советский Союз).

В докладе рабочей группы, — говорит г-н Юнаков, — содержатся убедительные доводы о пересмотре проекта Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае. Замечания, высказанные компетентными организациями придунайских стран, заслу-

живают самого серьезного внимания. Необходимо также учесть то обстоятельство, что со стороны Австрийской Республики и Федеративной Республики Германии, по заявлению экспертов, будут также представлены соответствующие предложения по данному вопросу.

По мнению советской делегации, было бы желательно, чтобы аппарат Комиссии мог закончить разработку нового проекта Рекомендаций за два—три месяца до начала XVI сессии, при условии своевременного получения необходимых материалов от придунайских стран, с тем, чтобы проект Рекомендаций заранее был рассмотрен соответствующими органами придунайских стран.

Советская делегация согласна с докладом рабочей группы и проектом постановления.

Проект постановления по рассмотрению проекта Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае ставится на голосование.

Постановление принимается единогласно — (ДК/СЕС 15/21).

Сессия приступает к рассмотрению доклада по исследованию вопросов ледового режима реки Дунай и проекта рекомендаций о возможных мерах по борьбе с образованием ледовых заторов и их ликвидации.

Г-н Шик просит председателя рабочей группы г-на Паунович представить заседанию доклад рабочей группы.

Г-н Паунович зачитывает доклад — (ДК/СЕС 15/19).

Г-н Стайков (Болгария) говорит, что болгарская делегация одобряет доклад по исследованию ледового режима реки Дунай и, учитывая, что в докладе рабочей группы и проекте постановления полностью отражены замечания и предложения, внесенные в ходе заседания, будет голосовать за принятие доклада и проекта постановления.

Представитель югославской делегации г-н Малешев просит передать слово своему заместителю — г-ну Паунович.

Югославская делегация считает, — говорит г-н Паунович, — что доклад рабочей группы отражает настоящее положение вопроса, изучение которого должно быть продолжено. Несомненно, аппаратом были приложены большие усилия для достижения имеющихся результатов, которые находятся на высоком техническом уровне.

Югославская делегация не сомневается, что, сотрудничая со всеми придунайскими странами, аппарат Комиссии сможет успешно закончить эту работу.

На основе вышеизложенного югославская делегация готова голосовать за принятие проекта постановления.

Г-н Капикраян (Советский Союз) говорит, что заслушанный доклад рабочей группы позволяет сделать вывод, что за период, прошедший со времени XIV сессии, аппарат Комиссии проделал важную и полезную работу. Доклад это лишь первый этап в разработке мероприятий по борьбе с наводнениями, вызываемыми ледовыми заторами. Вне всякого сомнения аппарат ведет исследования по правильному пути, так как, только детально изучив условия образования заторов, можно успешно с ними бороться.

В результате исследований уже в настоящее время имеется систематизированный статистический материал по ледовому режиму реки Дунай, что наблюдается впервые в истории исследования Дуная.

Проделанная аппаратом Комиссии работа по изучению условий образования заторов может быть положена в основу для разработки конкретных мероприятий по борьбе с наводнениями, вызываемыми ледовыми явлениями.

Проведение в жизнь этих мероприятий позволит избежать всех тех бедствий и потерь материальных ценностей, которые время от времени постигают народы придунайских стран.

На основе вышеизложенного советская делегация согласна с докладом рабочей группы и проектом постановления.

Постановление по рассмотрению доклада о ледовом режиме реки Дунай и проекта рекомендаций о возможных мерах по борьбе с образованием ледовых заторов и их ликвидации принимается единогласно — (ДК/СЕС 15/22).

Сессия приступает к принятию плана работы Дунайской Комиссии на 1957 год (пункт 3 повестки дня).

Председатель предлагает, в результате ранее принятых постановлений, внести в проект плана работы — (ДК/СЕС 15/1) — одно замечание и одно дополнение, а именно :

В пункте 1 в подпункте „6“ слово „закончить“ заменить словом „продолжить“; дополнить проект плана новым пунктом, изложив его в следующей редакции : „Подготовить новый проект Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае“, новый пункт включить в качестве пункта 8. Дальнейшие пункты соответственно переставить.

Представителям предлагается высказаться по проекту плана работы.

Г-н Гонда (Румыния) указывает, что план работы Комиссии на 1957 год соответствует задачам, поставленным перед аппаратом Комиссии, изучение и научное обоснование которых должно проводиться, как это было и до сих пор, чрезвычайно тщательно.

Г-н Гонда подчеркивает, что при осуществлении плана работы нужно учитывать связь с практическими требованиями и интересами судоходства. Кроме того, нужно принять во внимание, что остается лишь половина 1957 года, период, в течение которого аппарату предстоит выполнение всех указанных задач, для чего нужно будет приложить большие усилия. По мнению румынской делегации, аппарат Комиссии уже доказал, что он в состоянии успешно выполнить эти трудные задачи.

Г-н Гонда обращает внимание сессии на проведение режима экономии средств при выполнении предстоящих работ, о чем положительно высказались все представители еще в марте 1957 года на заседании представителей.

От имени румынской делегации г-н Гонда вносит в проект плана работы следующее уточнение, чтобы сбор указанных в пункте 7 данных касался только международного плавания, поскольку в Конвенции о режиме судоходства на Дунае от 1948 года указано, что вопросы, касаю-

щиеся внутреннего плавания, не входят в компетенцию и задачи Дунайской Комиссии.

В отношении пункта 14, румынская делегация предлагает, чтобы этот пункт явился бы подпунктом п. 15, в котором указаны все материалы, предназначенные к сбору.

Так как на рабочих группах многие делегаты высказались за принятие участия в работах Международной Ассоциации Конгрессов по Судоходству, включить это пожелание в пункт 16 подпунктом „h“.

Кроме ранее сказанного, румынская делегация предлагает начать изучение перекатного режима реки Дунай, оформив это в виде подпункта „с“ п. 1.

Принимая во внимание все дополнения, румынская делегация выражает уверенность, что план работы будет успешно выполнен аппаратом и потому будет голосовать за его принятие.

Г-н Малешев (Югославия) поддерживает внесенные к плану работы Дунайской Комиссии поправки и предлагает дополнить пункт 13 проекта плана работы.

Учитывая присутствие на настоящей сессии экспертов Австрийской Республики и Федеративной Республики Германии, а также их заявления о том, что они готовы представить все необходимые данные, которые могут быть полезны для работы Дунайской Комиссии, г-н Малешев предлагает заменить в п. 13 слова „от Девина до Сулины“ словами „от Регенсбурга до Сулины“, для того, чтобы дать более общую картину всего судоходного участка Дуная.

Югославская делегация считает, что в ходе предыдущих дискуссий косвенно было затронуто и рассмотрение плана работы.

Г-н Малешев от имени югославской делегации высказывается по пункту 16 плана работы.

В данном случае речь идет о двух элементах, в первую очередь о сотрудничестве с такими международными организациями, которые занимаются вопросами, входящими также и в компетенцию Дунайской Комиссии. В совещаниях таких международных организаций Дунайская Комиссия должна была бы активно участвовать, несмотря на то, что придунайские страны также представлены на совещаниях этих организаций. С другой стороны, речь идет об участии в работах организаций, занимающихся проблемами, которые могут интересовать Дунайскую Комиссию, конечно, если эти вопросы в какой-либо форме затрагивают международное судоходство по внутренним водным путям.

Участие квалифицированных сотрудников аппарата Дунайской Комиссии в таких совещаниях также очень полезно, поскольку это даст возможность внимательно следить за развитием международного судоходства по внутренним водным путям, что будет способствовать разработке вопросов, которыми также занимается и Дунайская Комиссия.

Югославская делегация согласна с планом работы Комиссии на 1957 год и со всеми замечаниями и дополнениями, которые были предложены.

Г-н Шик предоставляет слово заместителю венгерского представителя г-ну Белаи.

Венгерская делегация, — говорит г-н Белаи, — выражает признание аппарату Комиссии за значительную работу, проделанную им в 1956 году

и первой половине 1957 года, отмечая, что работа была бы более успешной при своевременной присылке аппарату ранее запрошенных необходимых данных. Особенно это касается составления плана регуляционных работ на реке Дунай.

Как уже отмечалось на рабочей группе, согласно ст. 7, п. „б“ Конвенции 1948 г., в компетенцию Дунайской Комиссии входит не составление плана основных работ на последующие 5—7 лет, а составление таких общих планов, которые касаются основных методов и руководящих принципов регуляции, установления габаритов судоходного пути и, в соответствии с этим, приблизительных смет регуляционных работ.

По мнению венгерской делегации, Дунайская Комиссия в отношении этого уже сделала первый шаг, разработав метод определения низкого судоходного и регуляционного уровня воды и установив высоту низкого судоходного и регуляционного уровня в отношении отдельных основных водомерных постов на реке Дунай. В качестве второго шага, органически связанного с этим определением, как это подчеркивается и в докладе рабочей группы, должно быть изучение габаритов судоходного пути и дальнейшее установление желаемых габаритов.

Венгерская делегация обращает внимание на то, что при установлении габаритов судоходного пути недостаточно принимать во внимание настоящие и будущие требования судоходства. Необходимо учитывать, в соответствии с постановлением XIV сессии Дунайской Комиссии, обеспечение беспрепятственного стока льда в интересах защиты прирусловой полосы от затоплений.

В отношении гидрологического ежегодника венгерская делегация предлагает, чтобы он включал данные о движении наносов и условий перекатов, тем более, что, как уже заявили эксперты Австрийской Республики и Федеративной Республики Германии, в распоряжение Дунайской Комиссии будут присланы необходимые материалы по данным вопросам, и таким образом гидрологический ежегодник мог бы характеризовать весь судоходный участок Дуная.

Г-н Белаи высказался за активное участие экспертов Дунайской Комиссии в совещаниях международных организаций, занимающихся вопросами судоходства, и просил, чтобы эти эксперты информировали компетентные органы придунайских стран о результатах своего участия.

Венгерская делегация принимает проект плана работы со всеми внесенными дополнениями.

Г-н Юнаков (Советский Союз), соглашаясь в общем с предложенным проектом плана работы и внесенными поправками, предлагает некоторые редакционные изменения.

По пункту 13 проекта : необходимо провести не только общее ознакомление с участком реки Дунай, но и представить по данному вопросу соответствующую информацию.

Пункт 16 изложить в следующей редакции : „Исходя из целесообразности для Дунайской Комиссии, принять участие, в рамках сотрудничества с международными организациями, занимающимися проблемами судоходства, в работах следующих органов“.

По мнению советской делегации, было бы полезным, по мере установления контакта с международными организациями, заслушивать

информации экспертов Дунайской Комиссии о результатах участия в работах таковых.

От имени советской делегации г-н Юнаков выразил согласие с принятием плана работы на 1957 год.

Г-н *Каня* (Чехословакия) говорит, что чехословацкая делегация общих замечаний к проекту плана работы не имеет, но предлагает провести ознакомление с участком Дуная от Ульма до Черного моря.

Председатель просит при принятии пункта 13 проекта плана работы учесть оставшийся в этом году срок для его выполнения.

Ввиду того, что время работы заседания по регламенту истекло, предлагается продолжить обсуждение этого вопроса на третьем пленарном заседании.

Г-н *Добмайер* (Федеративная Республика Германии) передает наилучшие пожелания дальнейшей деятельности Дунайской Комиссии и выражает глубокое сожаление в том, что он не может остаться до окончания работы сессии.

Председатель, поблагодарив г-на *Добмайера*, объявляет о закрытии пленарного заседания.

Заседание закрывается в 14 часов 30 минут.

*Председатель
Дунайской Комиссии*

Э. ШИК

*Секретарь
Дунайской Комиссии*

Э. МАЛЕШЕВ

ПРОТОКОЛ
№ 93

ПЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

14 июня 1957 года

г. Будапешт

Председатель

— г-н Эндре Шик

Представители :

Народной Республики Болгарии

— г-н Стойчев

Венгерской Народной Республики

— г-н Шик

Румынской Народной Республики

— г-н Попеску

Союза Советских Социалистических
Республик

— г-н Юнаков

Чехословацкой Республики

— г-н Штекль

Федеративной Народной Республики
Югославии

— г-н Малешев

Заседание открывается в 11 часов.

Продолжается обсуждение плана работы Дунайской Комиссии. Ввиду того, что желающих высказаться нет, проект плана работы ставится на голосование.

План работы Дунайской Комиссии на 1957 год принимается единогласно — (ДК/СЕС 15/23).

Сессия переходит к утверждению бюджета Дунайской Комиссии на 1957 год (пункт 5 повестки дня).

Рабочая группа по финансовым вопросам, созванная в соответствии со ст. ст. 49 и 50 Правил процедуры, закончила работу, и председатель рабочей группы — г-н *Гарта* представляет сессии доклад по проекту бюджета — (ДК/СЕС 15/26).

Председатель просит высказаться по проекту бюджета и докладу рабочей группы.

Слово предоставляется представителю Чехословацкой Республики г-ну *Штекль*

Рабочая группа, — говорит г-н *Штекль*, — успешно закончила свою работу, предложив правильный путь дальнейшего расходования средств, придерживаясь принципа разумной экономии.

Чехословацкая делегация, подробно ознакомившись с проектом бюджета, выражает свое согласие с его принятием.

Г-н *Попеску* (Румыния) говорит, что проект бюджета полностью отражает финансовую деятельность Дунайской Комиссии, вследствие чего румынская делегация согласна с представленным проектом.

Г-н *Стойчев* (Болгария) присоединяется к мнению о принятии бюджета на 1957 год и высказывает пожелание, чтобы в дальнейшем проявлялось еще более бережное отношение к расходованию средств в Комиссии.

Постановление по бюджету Дунайской Комиссии на 1957 год принимается всеми представителями единогласно — (ДК/СЕС 15/28).

Сессия переходит к пункту 7 повестки дня — Выборы Председателя, Вице-председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.

Как известно, — говорит г-н *Шик*, — Председатель, Вице-председатель и Секретарь Дунайской Комиссии выбираются сроком на три года, в связи с чем их полномочия кончились в декабре прошлого года, так как выборы состоялись в декабре 1953 года. К сожалению, по причинам, от нас не зависящим, сессия в декабре 1956 года не состоялась и поэтому перевыборы, согласно ст. ст. 6 и 7 Правил процедуры, будут проведены на настоящей сессии.

В соответствии со ст. 7 Правил процедуры — „При выдвижении кандидатур на должности Председателя, Вице-председателя и Секретаря

на каждое последующее трёхлетие, Комиссия должна исходить из того, чтобы выборы на эти должности происходили при соблюдении очередности и производились из состава представителей тех стран, которые в истекшем трёхлетии не занимали ни одной из выборных должностей в Комиссии“.

Председатель просит представителей, имея в виду эти Правила, выдвинуть кандидатуры.

Г-н Стойчев (Болгария), принимая во внимание ст. 7 Правил процедуры, предлагает следующие кандидатуры :

Председателем Дунайской Комиссии — *г-на Штекль* — представителя Чехословацкой Республики ;

Вице-председателем — *г-на Юнакова* — представителя Советского Союза ;

Секретарем — *г-на Попеску* — представителя Румынской Народной Республики.

Г-н Шик (Венгрия), считая предложение представителя Болгарии разумным, поддерживает его.

Со стороны других представителей замечаний и предложений по выдвинутым кандидатурам не поступило.

Для проведения тайного голосования избирается счетная комиссия из двух членов — представителя Болгарии и представителя Югославии.

Объявляется перерыв на 15 минут.

(После перерыва)

Сессия приступает к голосованию.

Председатель, получив данные счетной комиссии, объявляет результаты выборов :

Председателем Дунайской Комиссии на ближайшие три года избран единогласно — *г-н Штекль* — представитель Чехословацкой Республики, Вице-председателем — *г-н Юнаков* — представитель Советского Союза, Секретарем — *г-н Попеску* — представитель Румынской Народной Республики.

Г-н Шик поздравляет *г-на Штекль*, *г-на Юнакова* и *г-на Попеску* от имени всех присутствующих и желает им успеха в работе.

Г-н Штекль благодарит за высокое доверие, оказанное ему, и заверяет, что в своей работе он будет руководствоваться основными интересами Дунайской Комиссии.

Г-н Штекль выражает уверенность, что его заверения полностью разделяют вновь избранные Вице-председатель и Секретарь Дунайской Комиссии.

Я уверен, — говорит *г-н Штекль*, — что отражу искренние чувства всех присутствующих, высказывая благодарность представителям Венгрии, Болгарии и Югославии, занимавшим в истекшем трёхлетии руководящие посты, за их успешное и опытное руководство делами Комиссии.

Г-н Штекль выражает особую признательность *г-ну Шик*, который является единственным представителем придунайских государств в Дунайской Комиссии, представляющим свою страну с момента создания

Комиссии и являющимся также свидетелем первоначальных затруднений и рабочих успехов Комиссии.

Богатый опыт, приобретенный г-ном Шик во время работы в Дунайской Комиссии, его личный опыт в международной жизни, рассудительность и мудрость дали возможность руководить делами Комиссии на пользу всех ее членов и достигнуть успеха в решении вопросов, связанных с деятельностью Дунайской Комиссии.

Г-н Юнаков (Советский Союз) благодарит за доверие, которое ему оказано в качестве представителя Советского Союза при выборе на должность Вице-председателя Комиссии.

Позвольте заверить, — говорит г-н Юнаков, — что мною будут приложены силы, знания и умение для того, чтобы оправдать доверие и способствовать дальнейшим успехам Дунайской Комиссии в соответствии с Конвенцией 1948 года.

В настоящее время истек трехлетний срок, на который были избраны г-н Шик, г-н Стойчев и г-н Малешев.

На протяжении всей своей деятельности на посту Председателя г-н Шик с исключительным умением осуществлял руководство деятельностью Комиссии. Г-н Шик в тесном сотрудничестве с г-ми Стойчевым и Малешевым, благодаря своим незаурядным личным качествам, обеспечил достижение значительных успехов в работе Комиссии в интересах судоходства на Дунае.

Советская делегация приносит сердечную благодарность г-дам Шик, Стойчеву и Малешеву за успешное участие в работе Дунайской Комиссии и с большим удовлетворением отмечает, что г-н Шик и в дальнейшем остается в Комиссии в качестве представителя Венгрии.

Г-н Попеску (Румыния) благодарит за доверие и за теплые слова, высказанные по его адресу, и подчеркивает, что со своей стороны он будет стремиться всеми силами способствовать дальнейшей успешной работе Дунайской Комиссии.

Г-н Попеску присоединяется к мнению в отношении работы г-на Шик, г-на Стойчева и г-на Малешева, констатируя, что все трое за это время умело управляли лодкой Дунайской Комиссии по волнам Дуная в отношении всех придунайских стран.

Нужно использовать весь богатый опыт, — говорит г-н Попеску, — накопленный предыдущими руководителями Комиссии, и способствовать дальнейшему развитию сотрудничества между всеми придунайскими странами.

На настоящей сессии кроме представителей стран—членов Дунайской Комиссии присутствуют также эксперты Австрийской Республики и Федеративной Республики Германии, что свидетельствует о правильном пути развития этого сотрудничества.

Г-н Попеску выражает уверенность в том, что под руководством Председателя Дунайской Комиссии — г-на Штекль, Вице-председателя — г-на Юнакова, с помощью представителей всех стран—членов Комиссии и при тесном сотрудничестве Директора и Помощников Директора со всеми сотрудниками аппарата, Комиссия будет проводить свою работу успешно и в дальнейшем.

Слово имеет г-н Малешев (Югославия).

После окончания сроков, в течение которых представитель ФНРЮ занимал должность Секретаря Комиссии, и после выборов новых представителей на руководящие должности в Дунайской Комиссии, — говорит г-н Малешев, — я считаю своей обязанностью высказать благодарность всем представителям за хорошее сотрудничество. Это благоприятное сотрудничество дало возможность действительно осуществлять и успешно проводить основные задачи Дунайской Комиссии. Особую благодарность я выражаю аппарату Дунайской Комиссии, который оказался на высоте выполнения своих задач, особенно в тот период, когда не проводилось сессии. Мы можем с удовлетворением констатировать, что настоящая сессия, основываясь на предыдущем опыте, является шагом к действительному разрешению конкретных задач в соответствии с Конвенцией о режиме судоходства на Дунае от 1948 года.

Югославская делегация в дальнейшем сделает все для того, чтобы продолжать содействовать такой деятельности.

Г-н Малешев выражает благодарность предыдущим руководителям Дунайской Комиссии и желает успеха в работе новому ее руководству.

Сессия приступает к принятию ориентировочной повестки дня XVI сессии.

Так как в проект постановления никаких замечаний внесено не было, ориентировочная повестка дня принимается единогласно — (ДК/СЕС 15/25).

Сессия переходит к обсуждению последнего пункта повестки дня — Разное.

По этому пункту поступило предложение от советской делегации, включить в пункт 9 повестки дня вопрос о назначении нового Помощника Директора по Секретариату.

Слово имеет г-н Юнаков (Советский Союз).

В связи с переходом Помощника Директора по Секретариату, гражданина Советского Союза, — *Логунова В. Д.* на другую работу в Советский Союз, — говорит г-н Юнаков, — советская делегация вносит предложение освободить г-на Логунова В. Д. от занимаемой должности и назначить на эту должность г-на *Макеева Анатолия Адамовича* — гражданина Советского Союза.

Г-н Макеев в настоящее время является экспертом советской делегации. Он закончил Институт инженеров морского транспорта по специальности инженер-эксплуатационник водного транспорта; на протяжении ряда лет работал в системе Советского Дунайского Государственного Пароходства, что дало ему возможность изучить специфику организации судоходства на Дунае. В последние годы г-н Макеев работал в аппарате Министерства морского флота, где занимался вопросами, связанными с судоходством на Дунае.

Г-н Макеев неоднократно принимал участие в работах международных совещаний, связанных с вопросами судоходства на внутренних водных путях.

Советская делегация, представляя кандидатуру г-на Макеева, выражает уверенность в том, что его деловые и личные качества соответствуют этому назначению.

Председатель предлагает освободить г-на Логунова от должности Помощника Директора по Секретариату и назначить на эту должность г-на Макеева.

Постановление принимается единогласно — (ДК/СЕС 15/29).

Г-н *Попеску* (Румыния) выражает сожаление в связи с отъездом г-на Логунова, который в период работы в Дунайской Комиссии своим умением и квалификацией содействовал хорошей организации и выполнению задач, намеченных предыдущими сессиями.

Г-н Логунов покидает аппарат в период, когда престиж Дунайской Комиссии все возрастает. Этой плодотворной работе способствовал г-н Логунов вместе со всем аппаратом Комиссии.

Г-н *Попеску*, желая дальнейших успехов г-ну Логунову, поздравляет с новым назначением г-на Макеева — Помощника Директора по Секретариату.

Повестка дня XV сессии Дунайской Комиссии исчерпана.

Г-н *Шик*, констатируя окончание работы сессии, говорит, что хотя настоящей сессией и не принято еще окончательных решений по двум важным вопросам, имеющим большое значение для улучшения судоходства на Дунае, которые стояли на повестке дня сессии, а именно: по проекту Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае и проекту рекомендаций о возможных мерах по борьбе с образованием ледовых заторов и их ликвидации, — эта сессия займет важное место в истории Дунайской Комиссии.

Заслушанные и обсужденные отчет Директора аппарата о выполнении плана работы Комиссии за 1956 год и первую половину 1957 года и отчет об исполнении бюджета Комиссии за 1956 год имели большее значение чем обычно, поскольку они охватывали не только шестимесячный период между сессиями и даже не один год, а целый прошедший год и первую половину текущего года. Обсуждение этих отчетов показало, что аппарат Дунайской Комиссии, поставленный в тяжелые условия в результате создавшегося в стране временного ненормального положения и того обстоятельства, что очередная сессия в конце прошлого года не состоялась, с честью выдержал это испытание и показал себя способным бесперебойно и успешно выполнять свои задачи и в этих трудных условиях. Именно поэтому доклады вызывали со стороны всех делегаций так много ценных и интересных высказываний и предложений, имеющих немало важное значение для дальнейшей работы.

Представленные на сессии аппаратом Дунайской Комиссии проект бюджета Комиссии и проект плана работы на 1957 год по указанным выше необычным обстоятельствам также потребовали более обстоятельного рассмотрения.

Были приложены большие усилия для достижения максимальной экономии средств.

Принятие плана работы на текущий год, когда до конца года осталось лишь шесть месяцев, также представляет собой очень ответственную задачу, поскольку выполнение этого плана потребует от аппарата Комиссии в предстоящий межсессионный период напряженной и серьезной работы.

Обсуждение упомянутых выше двух важных вопросов — рассмотрение проекта Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае и рассмотрение доклада по исследованию вопросов ледового режима реки Дунай и проекта рекомендаций о возможных мерах по борьбе с образованием ледовых заторов и их ликвидации, хотя и не привело к принятию окончательных решений, дало большой сдвиг и в значительной мере способствовало разработке этих вопросов.

На XV сессии в работе Комиссии впервые приняли участие эксперты двух придунайских стран, — продолжает г-н Шик, — не являющихся еще членами Дунайской Комиссии. Активное участие экспертов Федеративной Республики Германии и Австрийской Республики в работе сессии, их ценные высказывания по отдельным рассматриваемым вопросам подтвердили наше глубокое убеждение, что совместная работа и совместные усилия всех придунайских стран являются необходимым условием успешного выполнения всех тех ответственных задач, которые возложены на Дунайскую Комиссию Белградской Конвенцией 1948 года.

Г-н Шик отмечает, что работа XV сессии убедительно показала, что существующий порядок проведения двух сессий в год менять не следует. Если бы проведенное на данной сессии рассмотрение указанных выше важных вопросов произошло в декабре прошлого года, то на XV сессии можно было бы уже принять в окончательном виде и Рекомендации по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае и рекомендации о возможных мерах по борьбе с образованием ледовых заторов и их ликвидации.

„Господа представители, господа члены делегаций !

Работа XV сессии совпадает с первым трехлетним периодом пребывания Дунайской Комиссии в Будапеште. Подводя итог этого периода, мы можем с удовлетворением констатировать :

Во-первых, что поставленная задача — создать и развивать в Комиссии дружескую деловую атмосферу — в полной мере осуществлена.

Во-вторых, благодаря хорошей деловой атмосфере за этот период внесен ценный вклад в дело улучшения условий судоходства на Дунае и проделан ряд дальнейших шагов к укреплению организации и улучшению работы аппарата Комиссии. За этот период были выработаны и приняты в числе других столь важные документы, как Рекомендации по установлению единого метода определения низкого судоходного и регуляционного уровня воды на Дунае, Регламент деятельности отделов Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии, Регламент о правах и обязанностях служащих аппарата Дунайской Комиссии и многие другие.

В-третьих, налажены деловые связи с целым рядом международных организаций, занимающихся вопросами судоходства, и в настоящее время Комиссия успешно развивает это сотрудничество, участвуя на важных международных конгрессах и конференциях.

В результате всего вышесказанного положение Дунайской Комиссии сегодня уже не то, что было в первые годы ее существования. Практика показала, что колесо истории приостановить нельзя. Недалеко то будущее, когда Федеративная Республика Германии и Австрийская Республика

займут подобающее им место в Дунайской Комиссии ; и не только придунайские государства, но и все государства, заинтересованные в судоходстве на Дунае, поймут, что уважение суверенитета придунайских государств, признание суверенных прав этих государств не только не противоречат принципам свободного плавания на Дунае для всех государств, но являются необходимым условием и в то же время лучшей гарантией полного осуществления этого принципа.

Заканчивая свою деятельность в качестве Председателя Дунайской Комиссии, — говорит в заключение г-н Шик, — разрешите мне поблагодарить всех за высокую честь и доверие, которые мне были оказаны, и также за помощь и поддержку, проявленные как со стороны делегаций, так и со стороны аппарата Комиссии за весь этот период, и за те теплые дружеские отношения, которые я всегда встречал в Вашем кругу.

Разрешите особо поблагодарить г-на Штекль, г-на Юнакова и г-на Попеску за сердечные слова, которые были адресованы ко мне.

Я не прощаюсь с вами. Слагая свои полномочия Председателя, я буду продолжать работу в качестве постоянного представителя Венгрии в Дунайской Комиссии, и постараюсь по своим скромным силам и в дальнейшем содействовать в работе Комиссии по улучшению судоходства на Дунае на пользу всех придунайских стран и их народов“.

Г-н Шик, желая Председателю, Вице-председателю и Секретарю Комиссии, а также делегатам и всем сотрудникам аппарата успехов в дальнейшей работе, XV сессию объявляет закрытой.

Заседание закрывается в 13 часов 40 минут.

*Председатель
Дунайской Комиссии*

Э. ШИК

*Секретарь
Дунайской Комиссии*

Э. МАЛЕШЕВ

ПРИЛОЖЕНИЯ

I

ДОКЛАДЫ

ОТЧЕТ

Директора аппарата о выполнении плана работы Комиссии за 1956 год и первую половину 1957 года

Аппарат Дунайской Комиссии в своей работе за отчетный период руководствовался планом работы и решениями XIII и XIV сессий Комиссии.

План работы Комиссии на 1956 год включал следующие вопросы:

1. Продолжить сбор предложений и проектов от придунайских государств — членов Дунайской Комиссии для разработки плана основных работ на ближайшие 5—7 лет.

2. Подготовить и издать типографским способом Рекомендации по разработке единого метода установления низкого судоходного и регуляционного уровня воды за Дунае.

3. Продолжать разработку вопроса, связанного с установлением габаритов фарватера и гидротехнических сооружений на Дунае.

4. На основе материалов, полученных от придунайских стран — членов Дунайской Комиссии, подготовить проект Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае.

5. Подготовить и издать гидрологический ежегодник реки Дунай за 1954 год и подготовить к изданию ежегодник за 1955 год.

6. Издать типографским способом километровник и обзорную карту реки Дунай.

7. Издать типографским способом сводную таблицу положений навигационной путевой обстановки на участке Дуная от Девина до Сулины.

8. Приступить к подготовке авторского оригинала карт Дуная для последующего их переиздания с учетом происшедших навигационных изменений.

9. Заслушать информации представителей стран — членов Дунайской Комиссии о ходе применения Рекомендаций по дальнейшей координации гидрометеорологической службы и гидрометеорологических наблюдений на своих участках Дуная.

10. Продолжать составление навигационных оповещений для судоводителей, гидрологических прогнозов и их рассылку придунайским странам — членам Комиссии.

11. Продолжить сбор материалов от придунайских стран — членов Дунайской Комиссии для подготовки сборника законов, касающихся судоходства на Дунае.

12. Приступить к сбору и систематизации действующих договоров и соглашений, заключенных между придунайскими государствами и соответствующими организациями по вопросам судоходства на Дунае.

13. Приступить к сбору данных, касающихся навигационных, специальных и особых сборов, а также различных тарифов, взимаемых с судов при плавании по Дунаю и в дунайских портах.

14. Приступить к сбору данных, касающихся правил и норм обработки судов в дунайских портах.

15. Начать сбор данных, касающихся типов судов, плавающих по Дунаю, с указанием их характерных данных для последующей подготовки справочника.

16. Собрать и сообщить Речной Администрации Низовьев Дуная данные о предполагаемом грузообороте придунайских стран через Сулинский канал на 1956—1960 г. г.

17. Приступить к взаимному обмену информацией и материалами с международными организациями, занимающимися проблемами речного судоходства.

18. Принять участие в подготовке и организации совещаний пароходных обществ придунайских стран в 1956 году.

19. Принять план работы и бюджет Дунайской Комиссии на 1957 год.

По пунктам 1, 2 и 3 плана

Эти три пункта связаны между собой, как относящиеся к одному вопросу, вытекающему из положений Конвенции о режиме судоходства на Дунае в части, касающейся разработки на основе предложений и проектов придунайских стран и специальных речных Администраций, общего плана основных работ в интересах судоходства.

Как известно, аппарат Комиссии предпринял еще в 1951 году разработку вопросов, связанных с установлением вышеуказанного плана.

На предыдущих сессиях было высказано мнение, что было бы желательно разделить разработку этого вопроса на три части, являющиеся основными для установления общего плана работ. Эти вопросы следующие :

а) Установление единого метода определения низкого судоходного и регуляционного уровня на Дунае, т. е. установление основного регуляционного уровня для всего Дуная.

б) Разработка основных принципов регуляции Дуная, т. е. установление определенных габаритов судоходного пути (глубина, ширина, радиус кривизны и т. д.), отнесенных к низкому уровню, указанному в п. „а“.

в) Разработка общего плана основных работ на Дунае в общих чертах на основе предложений и проектов, представленных придунайскими странами и специальными речными Администрациями.

В течение 1956 года и первой половины 1957 года с целью составления плана основных работ было проделано следующее :

В отношении установления единого метода определения низкого судоходного и регуляционного уровня на Дунае в период января-мая 1956 года, как известно, был подготовлен проект Рекомендаций по этому вопросу, который был рассмотрен XIV сессией Комиссии и одобрен. Указанные Рекомендации изданы и разосланы придунайским государствам.

Что касается установления определения габаритов судоходного пути на Дунае, то аппарат Комиссии продолжал сбор и изучение имеющейся

по этому вопросу документации для последующей разработки основных принципов регуляции Дуная.

Для того, чтобы получить более полную и современную документацию по этому вопросу, в конце июня 1956 года были разосланы письма придунайским государствам и специальным речным Администрациям с просьбой о присылке надлежащих данных, а также предложений по этому вопросу. В письмах отмечалось, что было бы желательно указать существующие габариты (глубина и минимальная ширина) фарватера, а также проектируемые габариты в отношении низкого судоходного и регуляционного уровня, принятого на XIV сессии. Аппарат также запросил данные, касающиеся минимального настоящего и проектируемого радиуса кривизны по оси фарватера, отнесенного к вышеуказанному низкому уровню, габаритов судоходных пролетов мостов и их настоящую и проектируемую ширину и высоту, а также высоту переброшенных через реку воздушных кабелей при наивысшем уровне, а в отношении габаритов каналов и шлюзов — мнение о размерах, которые должны иметь эти сооружения ввиду улучшения условий судоходства.

До сего времени по этому вопросу получены ответы и данные только от компетентных организаций Чехословакии, Венгрии и Болгарии.

Что касается предложений и проектов для гидротехнических сооружений, то аппарат Комиссии к настоящему времени получил следующие данные :

1. План гидротехнических сооружений, которые будут строиться в Чехословакии в период 1956—1961 г. г. В этом плане предусматривается :

а) На участке 1880—1850 км проведение следующих работ :

— восстановление продольных дамб, для чего будет использовано 10 тыс. м³ камня ;

— проведение землечерпательных работ на перекатах на участке ниже Девин в размере 100 тыс. м³ ;

— проведение землечерпательных работ на перекатах выше моста Братислава в размере 40 тыс. м³.

Приблизительная стоимость работ 5 млн. чехословацких крон.

б) На участке 1850—1790 км проведение следующих работ совместно Чехословакией и Венгрией:

чехословацкие и венгерские органы намечали вычерпать в 1956 году 500 тыс. м³ наносв; предвидется ежегодное повышение размера землечерпательных работ до 1 млн. м³.

Если землечерпательные работы будут проводиться в вышеуказанных размерах, то для строительных работ достаточно будет обеспечить по 15 тыс. м³ камня каждым государством.

Годовой расход (500 тыс. м³ землечерпательных работ и применение 15 тыс. м³ камня) составит 15 млн. чехословацких крон.

Надо, однако, отметить, что оба государства проектируют при этом изменение метода регуляции данного участка для уменьшения размера гидротехнических работ, вследствие проведения в больших масштабах землечерпания.

в) На участке 1790—1708 км на последующие 5 лет проведение гидротехнических работ не предусматривается. На данном участке землечерпательные работы будут проводиться в зависимости от необходимости поддержания фарватера.

На механическое оборудование землечерпательных работ проектируется затратить в 1957 г. 28 млн. чехословацких крон.

2. Во второй половине мая с. г. компетентные органы ВНР сообщили, что, начиная с 1958 г., в Венгрии будет осуществляться плановое хозяйство на основе трехлетнего плана, который разрабатывается в настоящее время.

Учитывая вышесказанное, венгерские компетентные органы не имеют возможности представить данные, касающиеся плана основных работ на последующие 5—7 лет.

Однако в распоряжение аппарата Дунайской Комиссии поступил общий проект по регуляции участка р. Дунай — устье р. Ипой — 1433 км.

Общий проект, касающийся венгеро-чехословацкого участка р. Дунай (с. Райка — с. Генью), был прислан в аппарат Дунайской Комиссии в 1951 году.

На участке р. Дунай от с. Генью до устья р. Ипой регуляционные работы не предусматриваются, так как этот участок в ближайшем будущем попадет в район значительного подпора воды из-за построения гидротузла на нижележащем участке.

Регуляционные работы на отдельных участках р. Дунай будут производиться в рамках общего проекта.

3. От компетентных организаций Югославии был получен в 1955 г. проект программы основных регуляционных работ для югославского участка Дуная, предусмотренных 1955—1961 г. г.

Тогда же было сообщено, что предвидимые в этой программе работы будут проводиться в первую очередь на труднопроходимых участках Дуная, которые при низких уровнях воды ограничивают судоходство ввиду недостаточных глубин, значительного сужения фарватера или наличия других препятствий, представляющих опасность для судоходства.

Участки, на которых предусматривается проведение регуляционных работ, следующие :

а) Рам Дубовац	1076—1086 км
б) Брза-Врба	1092—1103 км
в) Белградский узел	1162—1178 км
г) Сланкамен	1207—1220 км
е) Сусек-Мишевац	1281—1294 км
ф) Сланкамен	1207—1220 км
г) Баноштор-Футог-Нови Сад	1255—1277 км
h) Маховская прорезь	1308—1314 км
и) Рукав ниже Опатин	1393—1397 км
ж) Участок ниже устья реки Драва	1379—1382 км

к) Кроме выполнения вышеуказанных работ предусматривается проведение съемки реки, нивелирование низких уровней и исследование участка 1076—1433 км.

По проводимым работам были представлены следующие данные : краткое описание работ, преследуемая цель, проектируемые габариты фарватера, отнесенные к средне-низкому уровню за период 1921—1950 г. г., общий размер работ, применяемый материал, проектируемые расходы и

распределение их по годам за период 1955—1961 г. г., а также схема местности, где будут проводиться работы, в масштабе 1 : 25 000.

На работы предусматривается использовать в течение 7 лет 661500 м³ щебня. Приблизительная стоимость работ 2776 млн. динар.

4. Представитель Болгарии в Дунайской Комиссии информировал, что на 1955—1965 г. г. на болгарском участке проектируются следующие работы:

а) Землечерпательные и дноуглубительные работы будут проводиться для поддержания фарватера; размер работ — 900 тыс. м³.

б) Очищение русла от затонувших объектов и барж, находящихся на 414, 609, 611, 612 и 654 км. км.

с) На вышеуказанный десятилетний период регуляционных гидротехнических работ не предусматривается, но для улучшения судоходства на труднопроходимых участках Дуная будет предпринято их исследование.

По получении недостающих материалов от других государств аппарат Комиссии приступит к предварительной разработке плана основных работ на Дунае.

Кроме указанных вопросов аппарат Комиссии, в соответствии с решением XIV сессии, принятым по предложению, внесенному венгерской делегацией, на основе материалов, полученных от придунайских стран, представил XV сессии научный доклад по исследованию вопросов ледового режима р. Дунай, содержащий заключение первого этапа.

Аппарат Комиссии продолжает работу по изучению ледового режима р. Дунай и связи между ледовым режимом и метеорологическими условиями на основе данных за период с 1900/01 по 1955/56 г. г.

По пункту 4 плана

В июне 1955 года на XII сессии Дунайской Комиссии была заслушана информация Директора аппарата Комиссии о собранных от придунайских стран материалах по фитосанитарному и ветеринарному надзору на Дунае.

Указанная сессия приняла доклад к сведению и поручила аппарату Комиссии продолжать изучение материалов, касающихся фитосанитарного и ветеринарного надзора на Дунае, с тем, чтобы в 1956 году подготовить проект Рекомендаций.

Выполняя решение сессии, аппарат Комиссии в течение 1956 года на основе ранее полученных материалов разработал проект Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае, который в сентябре 1956 года был разослан всем представителям в Дунайской Комиссии с целью получения от компетентных организаций возможных уточнений и дополнений по существу проекта.

Разработанный проект Рекомендаций состоит из двух частей:

I. Ветеринарно-санитарный надзор на Дунае

— Общая часть

— Функции ветеринарно-санитарного надзора в портах

— Мероприятия, проводимые при обнаружении инфекционных заболеваний

— Об оплате за проведение ветеринарно-санитарных мероприятий

II. Фитосанитарный надзор на Дунае

— Общая часть

— Функции фитосанитарного надзора в портах

— Об оплате за проведение фитосанитарных мероприятий

Общая направленность унифицированных положений, излагаемых в проекте Рекомендаций сводится к обеспечению охраны территорий государств от заноса опасных заболеваний животных, а также охраны растительных богатств государств от проникновения извне экономически опасных сельскохозяйственных вредителей и болезней.

В положениях предусмотрен обязательный ветеринарно-санитарный надзор при перевозках по Дунаю животных и сырья животного происхождения, а также грузов растительного происхождения.

В начале текущего года от ряда придунайских стран к проекту Рекомендаций поступили замечания и предложения, которые аппаратом Комиссии были разосланы всем представителям с целью их изучения компетентными организациями придунайских стран. Рассмотрение проекта Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае, замечаний и предложений к нему, поступивших от придунайских стран, будет иметь место на настоящей XV сессии Дунайской Комиссии согласно повестке дня.

По пункту 5 плана

Планом предусматривалось подготовить и издать гидрологический ежегодник реки Дунай за 1954 год и подготовить к изданию ежегодник за 1955 год.

Подготовка к изданию указанных выше гидрологических ежегодников реки Дунай велась по ранее одобренному экспертами придунайских стран макету, который был разработан аппаратом Комиссии.

Однако, учитывая предложения экспертов придунайских стран о помещении в гидрологические ежегодники, помимо гидрологических данных по главным водомерным постам Дуная, также гидрометеорологических данных и по главным водомерным постам основных его притоков, аппарат Комиссии начал помещать в издаваемые гидрологические ежегодники гидрометеорологические данные по основным притокам Среднего Дуная—Драва, Тисса, Сава и Велика Морава.

Гидрологический ежегодник реки Дунай за 1954 год был подготовлен аппаратом Комиссии в сентябре месяце 1956 года и сдан в печать. В настоящее время он вышел из печати общим тиражом в 500 экз. и разослан придунайским странам.

Что касается гидрологического ежегодника реки Дунай за 1955 год, то он к печати подготовлен и будет издан во второй половине текущего года.

Предполагая в текущем году подготовить к изданию гидрологический ежегодник за 1956 год, аппарат Дунайской Комиссии в начале года обратился к представителям в Дунайской Комиссии с письмами, в которых изложил просьбу о получении от придунайских стран необходимых гидрометеорологических данных. Однако аппарат Комиссии предполагает при подготовке к изданию упомянутого ежегодника значительно его сократить. Сокращение ежегодника будет осуществлено за счет неко-

торых таблиц, в которых помещены многолетние характеристики уровней воды, поскольку эти таблицы имеются в гидрологическом справочнике реки Дунай. Уменьшение объема гидрологического ежегодника не отразится на его качестве, но стоимость издания будет дешевле.

По пункту 6 плана

Планом предусматривалось издать типографским способом километровник и обзорную карту реки Дунай.

Учитывая, что издание Километровника и Обзорной карты реки Дунай Комиссия осуществляет впервые, аппарат Комиссии представил на рассмотрение экспертов, принимавших участие в работе XII сессии Дунайской Комиссии, разработанные им макеты указанных навигационных пособий.

Эксперты одобрили разработанные аппаратом Комиссии макеты, и аппарат на основании имевшихся в Комиссии лощинных и картографических материалов приступил к составлению Километровника и Обзорной карты реки Дунай.

Как известно, издательский оригинал аппаратом Комиссии был составлен в конце 1955 года и представлен на заключение экспертов, принимавших участие в работе XIII сессии Дунайской Комиссии. При рассмотрении километровника эксперты внесли ряд ценных предложений, которые аппаратом Комиссии были учтены.

В первой половине 1956 года издательский оригинал был сдан в печать.

Необходимо отметить, что поскольку километровник был составлен по материалам, отражающим данные навигационного характера по состоянию на 1953—1954 г. г., то, учитывая их возможные изменения, километровник был разослан придунайским странам и речным Администрациям, с целью получения от них возможных уточнений, а также недостающих необходимых материалов, касающихся эскизов отдельных мостов.

По получении от придунайских стран, в том числе Австрии и Федеративной Республики Германии, и речных Администраций уточнений к километровнику и недостающих к нему материалов последние были в него внесены в процессе корректур.

Километровник общим тиражом в 1500 экз. выйдет из печати в июне месяце текущего года и будет разослан всем придунайским странам и речным Администрациям.

Что касается Обзорной карты реки Дунай, то она аппаратом Комиссии была составлена и сдана в печать в сентябре прошлого года. В настоящее время обзорная карта реки Дунай общим тиражом в 500 экз. издана и в ближайшее время будет разослана придунайским странам.

По пункту 7 плана

Составление аппаратом Комиссии и сдача в печать таблицы средств навигационной путевой обстановки предусматривались в октябре 1956 года.

Это объясняется тем обстоятельством, что аппарат Комиссии располагал необходимыми данными, касающимися положения навигационной путевой обстановки на Дунае, только по состоянию на период 1953—1955 г.г.

Поэтому, учитывая возможные изменения, происшедшие как в количестве, так и в положении навигационной путевой обстановки (главным образом в береговой, ввиду имевшего место на Дунае мощного ледохода), аппарат Комиссии счел целесообразным обратиться к придунайским странам с просьбой о предоставлении современных материалов по навигационной путевой обстановке. Кроме того, согласно разработанному макету таблицы средств навигационной путевой обстановки, в нее предполагалось включить все виды навигационных средств, ограждающих фарватер при наступлении низких уровней воды, с указанием отметок уровней воды по соответствующим водомерным постам, при которых выставляются плавучие средства ограждения, если они носят временный характер. Наступление низких уровней воды, а вместе с этим и полное ограждение фарватера средствами ограждения на Дунае, обычно происходит в августе—сентябре, и в этой связи составление издательского оригинала упомянутой таблицы предусматривалось на октябрь 1956 года. В настоящее время упомянутая таблица средств навигационной путевой обстановки на реке Дунай находится в стадии составления, и по получении недостающих материалов не позднее июля с. г. будет окончательно разработана и сдана в печать предположительно в августе месяце с. г.

По пункту 8 плана

Планом работы предусматривалось приступить к подготовке авторского оригинала карт Дуная для последующего их переиздания с учетом происшедших навигационных изменений. Первое издание карт Дунайская Комиссия осуществила в 1953 г. Изданные карты покрывали судоходную часть реки Дунай от устья реки Морава (1880 км) до порта Мохач (1448 км). Поскольку эти карты были изданы ранее других, то аппарат Комиссии считал целесообразным начать переиздание карт, покрывающих судоходную часть реки Дунай, именно с этого участка, включающего устье реки Морава (1880 км) до порта Мохач (1448 км).

Выполняя эту задачу, аппарат Комиссии первоначально разработал макет переиздаваемых карт, который с письмами выслал чехословацкому и венгерскому представителям в Дунайской Комиссии. Впоследствии аналогичные макеты были высланы также и другим представителям в Дунайской Комиссии, поскольку предполагалось готовить к переизданию и карты Нижнего Дуная.

В упомянутых выше письмах аппарат Комиссии излагал просьбу о получении от компетентных организаций придунайских стран, согласно разработанному макету, современных картографических материалов, отражающих состояние русла Дуная, его русловых образований, глубин и положения средств навигационной путевой обстановки, ограждающей фарватер при низких уровнях воды.

В начале текущего года в аппарат Комиссии поступили карты, частично покрывающие судоходную часть Нижнего Дуная.

В настоящее время аппарат Комиссии приступает к составлению авторских оригиналов карт Нижнего Дуная. Подготавливаемые к переизданию карты Нижнего Дуная будут состоять из трех альбомов, нарезка которых будет аналогична ранее принятой нарезке. Карты будут составлены в масштабе 1 : 25 000 и отпечатаны на отдельных листах, сложенных

вдвое и сброшюрованных в альбомы. Размер листа 36 × 68 см. Нагрузка карты, кроме ранее принятой, будет дополнена условными обозначениями элементов навигационного характера, помещенными в Километровнике-реки Дунай, а также эскизами мостов, которые будут помещены на полях карты. Кроме того, предполагается на полях листа карты соответственно границам русла на официальных языках, принятых в Дунайской Комиссии, поместить краткое описание фарватера, опасностей навигационного характера и средств навигационной путевой обстановки. Введение подобного новшества, по мнению аппарата Комиссии, будет способствовать в удобстве пользования картой, а также приведет к экономии денежных средств на типографские расходы, поскольку в ближайшие годы надобность в переиздании ранее изданных Дунайской Комиссией Лоций отпадет.

Преследуя цель получения от экспертов придунайских стран, принимающих участие в работе настоящей сессии Дунайской Комиссии, возможных предложений и замечаний по существу переиздаваемых карт, аппарат Комиссии представляет на их рассмотрение разработанный им образец листа карты.

По пункту 9 плана

Поскольку в соответствии с планом работы на XIV сессии Дунайской Комиссии должны были быть заслушаны информации представителей о ходе применения Рекомендаций по дальнейшей координации гидрометеорологических наблюдений и гидрометеорологической службы на Дунае, аппарат Комиссии, преследуя цель, чтобы эти информации носили более единообразный характер и охватывали желаемые вопросы, счел целесообразным разработать и разослать всем представителям ориентировочный перечень вопросов, которые должны быть охвачены информацией.

В перечне предусматривалось освещение вопросов, касающихся производства гидрометеорологических наблюдений, обработки гидрологических наблюдений и службы информации и прогнозов.

XIV сессия Дунайской Комиссии заслушала информации представителей по указанному выше вопросу и констатировала что: Рекомендации успешно выполняются всеми государствами; проделана значительная работа по координации методов гидрометеорологических наблюдений и обработке данных наблюдений; между государствами установлена регулярная связь и взаимодействие в обслуживании судоходства материалами гидрометеорологических наблюдений.

Вместе с этим, отмечая важность дальнейшего развития координации действий гидрометеорологических служб и совершенствование методов гидрометеорологических наблюдений на Дунае и их обработки, сессия постановила поручить аппарату Комиссии изучить информации представителей и на их основе разработать конкретные предложения, направленные на дальнейшее развитие координации гидрометеорологических служб и совершенствование гидрометеорологических наблюдений на Дунае.

Эти предложения должны быть представлены XV сессии Дунайской Комиссии. Выполняя упомянутое постановление XIV сессии, аппарат Комиссии подготовил свои предложения по вопросу дальнейшего раз-

вития координации гидрометеорологической службы и гидрометеорологических наблюдений на Дунае и представит их на рассмотрение экспертов сессии.

По пункту 10 плана

Настоящим пунктом плана предусматривается составление навигационных оповещений для судоводителей, а также месячных прогнозов уровней воды и ежемесячных бюллетеней и рассылка их придунайским странам.

Аппарат Комиссии в начале 1956 года обратился к представителям в Дунайской Комиссии и к речным Администрациям с письмами, в которых изложил просьбу о содействии в регулярном получении от компетентных организаций их стран необходимых сведений, касающихся временных или постоянных навигационных изменений, происходящих на Дунае.

С открытием навигации на Дунае в аппарат Комиссии начали поступать от придунайских стран извещения о навигационных изменениях на Дунае, и он приступил к составлению навигационных оповещений для судоводителей. Всего в течение 1956 г. аппаратом Комиссии составлено и разослано придунайским странам — членам Комиссии 45 навигационных оповещений для судоводителей.

С открытием навигации 1957 года в аппарат Комиссии продолжали поступать от придунайских стран извещения о навигационных изменениях на Дунае, и аппарат до настоящего времени издал уже 18 навигационных оповещений для судоводителей.

Что касается составления месячных прогнозов уровней воды на Дунае и месячных гидрологических бюллетеней, то аппарат Комиссии в 1956 году продолжал регулярное их составление и рассылку по телеграфу и почтой всем придунайским странам — членам Дунайской Комиссии.

Как известно, на XIV сессии Дунайской Комиссии рабочая группа по информации Директора аппарата о ходе выполнения плана работы на 1956 год обратила внимание аппарата Комиссии на необходимость продолжить изучение вопроса о целесообразности применения цветных огней на береговых огнях (маяках) Нижнего Дуная, а для всей судоходной части Дуная — на знаках, обозначающих развилку фарватера, белых проблесковых огней. Изучение этого вопроса планом не предусматривалось, но поскольку рабочая группа высказала пожелание о представлении по данной проблеме соответствующих предложений на XV сессии, аппарат Комиссии в августе прошлого года обратился с письмами ко всем представителям в Дунайской Комиссии, в которых просил соответствующие компетентные организации высказать их мнения о целесообразности замены огней и сообщить справочные данные, касающиеся действующих средств навигационного ограждения. На основе полученных материалов аппарат Комиссии представит свои предложения настоящей сессии.

По пункту 11 плана

Как известно, рабочая группа по проверке отчета Директора аппарата о выполнении плана работы Комиссии на 1955 год внесла на XIII сес-

сии ряд замечаний к представленному на рассмотрение проекту макета сборника законов, касающихся судоходства на Дунае. Дополнив, с учетом этих замечаний, макет сборника одной главой, Секретариат разослал его в середине марта 1956 года всем представителям в Дунайской Комиссии, с целью сообщения их мнений по содержанию макета и представления недостающей документации. По данному вопросу поступили ответы лишь от представителей Румынии и Советского Союза.

На XIV сессии вторично рассмотренный проект макета с указанным выше дополнением в принципе был одобрен экспертами.

Следует отметить, что часть документации уже имеется в распоряжении аппарата для включения в сборник на одном из официальных языков Комиссии. Получены также материалы от Чехословакии — на чешском языке и часть материалов, представленных Болгарией — на болгарском языке. От Венгрии до сих пор не поступило никаких материалов по данному вопросу, так как, согласно заявлению венгерских организаций, соответствующие законоположения, регулирующие вопросы судоходства, находятся в стадии переработки.

Часть материалов, имеющихся в распоряжении аппарата, особенно регламенты, касающиеся судоходства и правила таможенного и санитарного надзора на Дунае, являются почти идентичными с Основными положениями о плавании по Дунаю и с Основными положениями, рекомендуемыми при унификации правил таможенного и санитарного надзора на Дунае. Возникает вопрос, целесообразно ли включить в сборник полностью весь материал (и тем самым издавать несколько раз материал тождественного содержания) или же ограничиться при подготовке сборника включением лишь положений, не фигурирующих в основных документах Дунайской Комиссии.

По пункту 12 плана

В связи с выполнением этого пункта плана работы аппарат Комиссии в первой половине марта направил представителям письмо, в котором было выражено мнение, что было бы целесообразно также собрать и систематизировать действующие договоры и соглашения, касающиеся использования и регулирования вод Дуная, так как этот вопрос также представляет для придунайских стран большой интерес. В письме изложена просьба оказать содействие в присылке действующих договоров и соглашений, заключенных придунайскими странами.

В настоящий момент получены тексты некоторых соглашений от представителей Румынии, Советского Союза, Чехословакии и Болгарии. По получении текстов документов от других стран будет подготовлен соответствующий сборник.

По пункту 13 плана

Были запрошены от придунайских стран данные, касающиеся навигационных, особых сборов, а также разных тарифов, взимаемых с судов при плавании по Дунаю и в дунайских портах.

К настоящему времени по данному вопросу получены данные по портовым сборам от Венгрии, Болгарии, Румынии, Советского Союза, Чехословакии и Югославии. Кроме того, получены данные тарифов внут-

ренных перевозок между румынскими портами, тарифы перегрузки грузов в Чехословацких портах на Дунае, а также данные об особых и лоцманских сборах на участках Администрации Низовьев Дуная и Администрации Железных Ворот.

Все эти данные в настоящее время обрабатываются и будут помещены в специальный бюллетень по статистике, который будет опубликован.

По пункту 14 плана

Запрошенные аппаратом данные относительно норм времени погрузки и разгрузки судов в дунайских портах к настоящему времени получены от Венгрии, Румынии, Советского Союза и Югославии.

Из этих материалов можно сделать вывод, что указанные страны в международных перевозках придерживаются различных норм погрузки и разгрузки. Во внутренних перевозках применяются нормы, отличные от международных. Однако сделать более подробные сравнения норм погрузки и выгрузки пока еще не представляется возможным, поскольку не от всех государств получены необходимые данные.

По пункту 15 плана

По вопросу, касающемуся сбора данных о типах судов, плавающих на Дунае, к настоящему времени получены материалы от Советского Союза, Румынии и Венгрии.

Эти данные были запрошены от всех придунайских стран, в том числе от Австрии и Федеративной Республики Германии. По получении остальных материалов на их основе будет подготовлен для опубликования альбом типов судов, плавающих на Дунае.

По пункту 16 плана

В соответствии с просьбой Администрации Низовьев Дуная аппаратом Комиссии были запрошены от придунайских стран данные о предполагаемых перевозках грузов через Сулинский канал в период 1956—1960 г. г. Сведения были получены и сообщены Администрации.

Кроме того, с целью изучения интенсивности потока грузов на Дунае и обобщения статистических материалов по данному вопросу, хотя этого планом и не предусматривалось, аппарат Комиссии запросил соответствующие сведения за 1950—1955 г. г. от всех придунайских стран и речных Администраций.

К настоящему времени уже получены данные о внутренних перевозках, экспорте, импорте и грузе, перевезенном транзитом, от Болгарии, Австрии, Венгрии, Румынии, Чехословакии, Советского Союза, Югославии и Администрации Низовьев Дуная.

По получении аналогичных данных от Федеративной Республики Германии и Администрации Железных Ворот, эти данные будут обобщены, систематизированы и опубликованы в специальном бюллетене.

Однако уже теперь есть основания сделать вывод, что за последние годы количество перевозимого по Дунаю груза в два раза превышает довоенный уровень.

Опубликование систематизированных статистических данных перевозки грузов по Дунаю окажет значительную помощь практическим работникам в организации их работы по судоходству.

Аппарат Комиссии запросил также от придунайских стран сведения о численности грузовых судов и буксиров, имея в виду по получении этих сведений поместить их в подготавливаемом бюллетене по статистике.

По пункту 17 плана

В соответствии с планом работы аппарат Комиссии продолжал развивать контакт с международными организациями в вопросах, касающихся речного судоходства. Эксперты аппарата Дунайской Комиссии приняли участие в работе Группы экспертов по сигнализации при Европейской Экономической Комиссии и Постоянной Международной Ассоциации Конгрессов по Судоходству, в работах совещаний Группы экспертов по разработке проекта Конвенции о договоре перевозки грузов во внутреннем судоходстве, а также в разработке Международным Институтом по унификации частного права в Риме проекта Конвенции об ограничении ответственности судовладельца во внутреннем судоходстве.

Представители аппарата Дунайской Комиссии приняли также участие в работах Специального совещания по вопросам внутренних водных путей, заседание которого состоялось в мае 1956 года в Женеве.

В настоящее время налажен регулярный обмен информацией по вопросам, касающимся судоходства на международных реках, между Дунайской Комиссией и Секретариатом Европейской Экономической Комиссии, а также установлен контакт с Международным Институтом по унификации частного права.

Подробные информации об участии экспертов Дунайской Комиссии в работах указанных совещаний представлены делегациям в письменном виде.

Издание протоколов

В течение 1956 года составлены на русском и французском языках протоколы XIII и XIV сессий и сданы в печать. Протоколы XIII сессии изданы типографским способом во второй половине мая и разосланы представителям. Однако выход в свет протоколов XIV сессии задержался по техническим причинам, связанным с работой типографии, в результате чего их издание было перенесено на 1957 год. В настоящее время протоколы изданы и разосланы.

ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ

об исполнении сметы
на 1 января 1957 года

ИСПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА

на 1 января 1957 года

	В рублях	В флоринтах
I.		
ПРИХОД		
Взносы придунайских стран в бюджет Комиссии за 1956 г. . . .	1 110 000	3 257 628
Остаток по бюджету на 1/I—1956 г	107 757	316 245
Прочие доходы		
а) Арендная плата сотрудников за пользование имуществом Комиссии	7 737	22 708
б) %% начисления в Банках	1 714	5 028
	1 227 208	3 601 609
II.		
РАСХОД		
Израсходовано по статьям бюджета за 1956 год	1 088 503	3 194 539
	138 705	407 070
Курсовая разница	93	274
Остаток по бюджету на 1/I—1957 г	138 612	406 796
В том числе :		
а) Наличие в кассе	6 046	17 743
б) Наличие в банках	124 997	366 838
с) Обязательства на 1956 год	5 000	14 674
д) Подотчетные лица, кладовая	2 569	7 541
	138 612	406 796

Статьи	Наименование	В рублях			В фортах		
		Утверждено	Израсходовано	Неиспользованный остаток ассигнования	Утверждено	Израсходовано	Неиспользованный остаток ассигнования
1	2	3	4	5	6	7	8
1	ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА	788 000	760 540	27 460	2 312 622	2 232 034	80 588
	В том числе :						
	а) Основная зарплата	597 000	575 607	21 393	1 752 075	1 689 292	62 783
	б) Надбавка за знание языков ..	57 000	54 706	2 294	167 283	160 550	6 733
	с) Надбавка за выслугу лет	52 000	49 461	2 539	152 610	145 158	7 452
	д) Надбавка на детей	25 000	24 021	979	73 370	70 498	2 872
	е) Зарплата работников внештатного персонала	57 000	56 745	255	167 284	166 536	748
2	НАЧИСЛЕНИЯ НА ЗАРПЛАТУ	10 000	8 278	1 722	29 348	24 295	5 053
	В том числе:						
	а) Страховые начисления	7 000	7 000	—	20 544	20 544	—
	б) Отчисления в культфонд	3 000	1 278	1 722	8 804	3 751	5 053
3	ХОЗЯЙСТВЕННЫЕ РАСХОДЫ	132 000	116 177	15 823	387 394	340 956	46 438
	В том числе :						
	а) Канцелярские и чертежные принадлежности	8 000	7 764	236	23 478	22 786	692
	б) Типографские расходы	3 000	2 133	867	8 805	6 260	2 545
	с) Телефонные и почтово-телеграфные расходы	18 000	15 761	2 239	52 826	46 257	6 569
	д) Наем и содержание помещений ..	55 000	47 892	7 108	161 414	140 552	20 862
	е) Ремонт помещений	15 000	14 413	587	44 022	42 299	1 723
	ф) Приобретение мелкого инвентаря	3 000	1 469	1 531	8 805	4 312	4 493
	г) Содержание и ремонт автотранспорта	22 000	21 946	54	64 566	64 407	159
	д) Страхование имущества	8 000	4 799	3 201	23 478	14 083	9 395
4	РАСХОДЫ ПО КОМАНДИРОВКЕ И ПЕРЕМЕЩЕНИЮ СОТРУДНИКОВ	40 000	38 928	1 072	117 392	114 246	3 146
	В том числе :						
	а) Оплата проезда, суточных и квартирных	10 000	10 000	—	29 348	29 348	—

Статьи	Наименование	В рублях			В фунтах		
		Утверждено	Израсходовано	Неиспользованный остаток ассигнования	Утверждено	Израсходовано	Неиспользованный остаток ассигнования
1	2	3	4	5	6	7	8
	b) Расходы по перемещению работников	10 000	10 000	—	29 348	29 348	—
	с) Оплата проезда сотрудников при уходе в отпуск ...	20 000	18 928	1 072	58 696	55 550	3 146
5	ИЗДАНИЕ МАТЕРИАЛОВ КОМИССИИ	94 000	36 630	57 370	275 871	107 501	168 370
6	РАСХОДЫ ПО ПРОВЕДЕНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ СЕССИЙ КОМИССИИ	50 000	27 518	22 482	146 740	80 760	65 980
7	РАСХОДЫ ПО ИЗУЧЕНИЮ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ	4 000	3 585	415	11 739	10 523	1 216
8	ПРИОБРЕТЕНИЕ ЛИТЕРАТУРЫ И ПЕРИОДИЧЕСКИХ ИЗДАНИЙ	7 000	2 540	4 460	20 544	7 454	13 090
9	КАПИТАЛОВЛОЖЕНИЯ НА ПРИОБРЕТЕНИЕ ИНВЕНТАРЯ И ТРАНСПОРТА ..	50 000	49 915	85	146 740	146 491	249
10	РЕМОНТ ИНВЕНТАРЯ И ОБОРУДОВАНИЯ	10 000	6 693	3 307	29 348	19 642	9 706
11	РАСХОДЫ ПО МЕДИЦИНСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	6 000	5 208	792	17 609	15 284	2 325
12	ПРОЧИЕ РАСХОДЫ	35 000	32 491	2 509	102 718	95 353	7 365
	В том числе:						
	а) Пособия на лечение и оплата курортно-санаторных путевок	30 000	28 596	1 404	88 044	83 923	4 121
	б) Представительские, премиальные и непредвиденные расходы	5 000	3 895	1 105	14 674	11 430	3 244
	Итого	1 226 000	1 088 503	137 497	3 598 065	3 194 539	403 526

Директор аппарата
Дунайской Комиссии
К. ХАЛАЧЕВ

Главный бухгалтер
И. АВРАМЕСКУ

БАЛАНС
на 1 января 1957 года

в рублях

АКТИВ

ПАССИВ

Касса, 15 464 95 фт; 500 95 шв. фр.; 1616 — ав. шил.	6 045 54	Взносы придунайских государств в бюджетный фонд Комиссии в соответствии со ст. 10 Конвенции и постановлением XIII сессии 1 217 756 84 плюс Прочие поступления . 9 450 70 1 227 207 54 м н у с Расходы за 1956 год .. 1 088 596 61 Переходящий остаток на 1/1—1957 г. 138 610 93	138 610 93
Государственная Сберегательная касса, г. Будапешт, счет № 250 905	31 699 26		
Венгерский Национальный Банк, г. Будапешт, клиринг юг. доллары	15 684 21		
Венгерский Национальный Банк, г. Будапешт, клиринг рум. рубли	11 010 17		
Венгерский Национальный Банк, г. Будапешт, св. доллары	625		
Венгерский Национальный Банк, г. Будапешт, шв. франки	10 473 75		
Чехословацкий Государственный Банк, Прага, счет № 404/18/158	2 266 93		
Ассоциация Швейцарских Банков, г. Цюрих, доллары 1 250	5 000		
Обязательства НРБ в бюджетный фонд Комиссии за 1956 г. в соответствии с постановлением XIII сессии	5 000		
Кладовая	2 569 38		
	138 610 93		

Директор аппарата
Дунайской Комиссии
К. ХАЛАЧЕВ

Главный бухгалтер
И. АВРАМЕСКУ

31 декабря 1956 г.

БАЛАНС
на 1 января 1957 года

в форинтах
П А С С И В

А К Т И В

Касса, 15 464 95 фт; 500 95 шв. фр; 1616 — ав. шил.	17 742 55	Обязательства придунайских государств в бюджетный фонд Комиссии в соответствии со ст. 10 Конвенции и постановлением XIII сессии 3 573 872 76	
Государственная Сберегательная касса, г. Будапешт, счет № 250 905	93 031	плюс	
Венгерский Национальный Банк, г. Будапешт клиринг юг. доллары	15 684 21	184 132 63	
Венгерский Национальный Банк, г. Будапешт клиринг рум. рубли	11 010 17	32 312 65	
Венгерский Национальный Банк, г. Будапешт св. доллары	625	7 336 50	406 794 97
Венгерский Национальный Банк, г. Будапешт шв. франки	10 473 75	28 698 10	
Чехословацкий Государственный Банк, г. Прага, счет № 404/18/158 рубли	2 266 93	6 652 91	
Ассоциация Швейцарских Банков, г. Цюрих, доллары	1 250	14 674	
Обязательства НРБ в бюджет Комиссии за 1956 год в соответствии с постановлением XIII сессии	5 000	14 674	
Кладовая		7 540 63	
		406 794 97	406 794 97

Директор аппарата
Дунайской Комиссии
К. ХАЛАЧЕВ

Главный бухгалтер
И. АВРАМЕСКУ

31 декабря 1956 г.

ОБЪЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

к отчету об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1956 год

В соответствии со ст. 46 Правил процедуры, настоящей сессии представляется на рассмотрение отчет об исполнении бюджета за 1956 год.

Бюджет Дунайской Комиссии, составленный в соответствии со ст. 10 Конвенции из членских взносов придунайских стран — членов Комиссии, производимых ежегодно в одинаковом для каждого государства размере, и переходящего остатка по балансу за отчетный период, был утвержден XIII сессией Дунайской Комиссии, равный по приходной и расходной его частям, в сумме 1226,0 тыс. руб.

Приходная часть бюджета

(в тыс. рублей)

Приходная часть бюджета определялась из:

а) предполагавшегося переходящего остатка неиспользованных средств по бюджету 1955 г.	107,0
б) предполагавшихся прочих поступлений	9,0
с) взносов придунайских государств — членов Комиссии в размере 185,0 тыс. руб., что составляет	1110,0
Фактически приходная часть бюджета состоит из:	
— остатка неиспользованных средств по бюджету 1955 г.	107,7
— взносов придунайских государств в соответствии с решением XIII сессии	1105,0
— прочих поступлений (оплата сотрудниками аппарата за пользование имуществом Комиссии в квартирах — 7,7 т. р., %‰ начисления в банках — 1,7 т. р.)	9,4
Итого :	1222,1

Расхождение в выполнении приходной части бюджета против утвержденного на 3,9 тыс. руб. образовалось по следующим причинам:

— сумма переходящего остатка по балансу 1955 года оказалась больше на	0,7
— сумма по прочим поступлениям больше на	0,4
— недополучено по взносу НРБ к концу отчетного года .	5,0

Расходная часть бюджета

(в тыс. рублей)

Расход по всем статьям бюджета составил за 1956 год	1088,5
Неиспользованные средства по бюджету 1956 г., как переходящий остаток, составили	133,6
Задолженность по взносам в бюджет Комиссии за 1956 год	5,0
В счет взносов за 1956 год поступило 2500 св. долларов и 16 065 шв. франков.	
В переходящем остатке средств на 1 января 1957 года имеется 1875 св. долларов и 10 975 шв. франков.	

Расходование средств за 1956 год по статьям бюджета :

Ст. 1 — Заработная плата

Израсходовано	760,5
Выплата основной заработной платы сотрудникам аппарата Комиссии производилась в соответствии с окладами, утвержденными X сессией; надбавки к заработной плате выплачивались согласно Регламенту о правах и обязанностях сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата, утвержденному XI сессией.	
Внештатному (обслуживающему) персоналу заработная плата выплачивалась по окладам, установленным в соответствии с заключенными договорами по местному законодательству. Поскольку в штате Комиссии имелись вакантные должности, по бюджету было предусмотрено 30,0 тыс. руб на случай, если бы некоторые из этих должностей были замещены. Однако вакантные должности не были замещены. Из этой суммы частично было выплачено временным служащим (машинистка, чертежники), привлеченным в связи с выполнением плана работ.	
В результате имеется остаток в 27,5 тыс. рублей	

Ст. 2 — Начисления на заработную плату

Израсходовано	8,3
По этой статье выплачивались страховые начисления внештатного и временного персонала в соответствии с местным законодательством.	

Ст. 3 — Хозяйственные расходы

Израсходовано	116,2
По большинству разделов этой статьи предусмотренные суммы соответствовали расходам, повторяющимся из года в год.	
Сумма в 15,0 тыс. руб по разделу — Ремонт помещений — была использована на побелку и покраску второго этажа служебного здания.	

<i>Ст. 4 — Расходы по командировкам и перемещению сотрудников</i>	
Израсходовано	38,9
По этой статье оплачены служебные командировки, имевшие место в 1956 году. Израсходована сумма в 7,8 тыс. руб в связи с отзывом двух сотрудников и приездом двух новых сотрудников. Оплачен проезд 16 сотрудников с семьями при уходе в отпуск.	
По пункту „а“ — Оплата проезда суточных и квартирных — было израсходовано 20,0 тыс. руб вместо утвержденной суммы в 10,0 тыс. рублей	
В связи с установлением сотрудничества с международными организациями имело место большее число командировок, чем было предусмотрено при составлении бюджета. Перерасход в 10,0 тыс. руб. был покрыт за счет свободных средств по другим разделам этой же статьи и по другим статьям в соответствии со ст. 48 Правил процедуры и указанием XIV сессии.	
<i>Ст. 5 — Издание материалов Комиссии</i>	
Израсходовано	36,6
Оплачены типографские расходы по изданию протоколов XIII сессии, ежемесячного гидрологического бюллетеня, авансы в счет работ по изданию километровника и ежегодника за 1954 г. и другие расходы в связи с подготовкой работ к изданию.	
<i>Ст. 6. — Расходы по проведению и обслуживанию сессий</i>	
Израсходовано	27,5
Оплачены расходы по проведению XIV сессии и совещания Группы экспертов Комиссии по сигнализации внутреннего судоходства.	
<i>Ст. 7 — Расходы по изучению иностранных языков</i>	
Израсходовано	3,6
<i>Ст. 8 — Приобретение литературы и периодических изданий</i>	
Израсходовано	2,5
<i>Ст. 9 — Капиталовложения на приобретение инвентаря и транспорта</i>	
Израсходовано	49,9
Приобретен служебный инвентарь и инвентарь для укомплектования квартир сотрудников, приобретен новый мотор для автомашины и др.	
<i>Ст. 10 — Ремонт инвентаря и оборудования</i>	
Израсходовано	6,7
Указанная сумма была израсходована на починку инвентаря, имеющегося в служебном здании и в квартирах сотрудников.	

Ст. 11 — Расходы по медицинскому обслуживанию

Израсходовано 5,2
Уплачено за 10 месяцев за право пользования госпиталем
сотрудниками аппарата Комиссии и членами их семей,
согласно заключенному договору.

Ст. 12 — Прочие расходы

Израсходовано 32,5
По этой статье были выплачены пособия при имевшем месте
заболевании сотрудников и членов их семей; пособия на
приобретение путевок при выезде сотрудников в отпуск,
представительские и непредвиденные расходы.

* * *

Частичное невыполнение расходной части бюджета, выразившееся в остатке неиспользованных средств на 1/1—1957 г. в сумме 138,7 тыс. руб., связано с тем, что не были выполнены в 1956 г. и оплачены работы по изданию материалов Комиссии в соответствии с планом работы, не были представлены к оплате разные счета по хозяйственным расходам и не проводилась в декабре XV сессия Комиссии.

При бесперебойном выполнении плана работы за 1956 год расходная часть бюджета равнялась бы его приходной части.

По состоянию на 1 января 1957 года в служебном здании и в квартирах сотрудников имеется инвентарь, согласно счетов-фактур, на сумму 570,0 тыс. руб., при среднем проценте годности — 55%.

Инвентарь находится на учете и проверяется ежегодно.

ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ

о произведенном расходовании средств в 1957 году
по состоянию на 1 июня

	В рублях	В форинтах
I.		
ПРИХОД		
Остаток по бюджету на 1/I— 1957 г.	138 611	406 795
Поступления от придунайских го- сударств в счет взносов Комис- сии до утверждения бюджета 1957 г.	572 434	1 679 978
Прочие доходы		
а) Арендная плата сотрудников за пользование имуществом Ко- миссии	2 793	8 199
б) %/о начисления в Банках ..	—	—
в) Поступления от проданных предметов инвентаря.....	681	2 000
	714 519	2 096 972
II.		
РАСХОД		
Израсходовано по статьям бюд- жета на I/VI—1957 г.	490 094	1 438 330
Остаток по бюджету на 1 июня 1957 г.	224 425	658 642
В том числе:		
а) Наличие в кассе	3 610	10 595
б) Наличие в банках	212 851	624 675
в) Обязательства на 1956 г.	5 000	14 674
г) Кладовая	2 964	8 698
	224 425	658 642

Статьи	Наименование	В рублях	В финтах
		Израсходовано	Израсходовано
1	ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА	329 561	967 197
	В том числе :		
	а) Основная зарплата	243 779	715 443
	б) Надбавка за знание языков	22 384	65 693
	в) Надбавка за выслугу лет	27 777	81 521
	г) Надбавка на детей	11 570	33 954
	е) Зарплата работников внештатного персонала	24 051	70 586
2	НАЧИСЛЕНИЯ НА ЗАРПЛАТУ	4 806	14 105
	В том числе :		
	а) Страховые начисления	4 806	14 105
	б) Отчисления в культфонд	—	—
3	ХОЗЯЙСТВЕННЫЕ РАСХОДЫ	53 223	156 201
	В том числе :		
	а) Канцелярские и чертежные принадлежности	2 065	6 060
	б) Типографские расходы	792	2 323
	в) Телефонные и почтово-телеграфные расходы	8 948	26 261
	г) Наем и содержание помещений	25 331	74 342
	д) Ремонт помещений	1 199	3 519
	е) Приобретение мелкого инвентаря ...	351	1 031
	ж) Содержание и ремонт автотранспорта .	9 864	28 951
	з) Страхование имущества	4 673	13 714
4	РАСХОДЫ ПО КОМАНДИРОВКЕ И ПЕРЕМЕЩЕНИЮ СОТРУДНИКОВ	14 012	41 121
	В том числе :		
	а) Оплата проезда, суточных и квартирных	10 831	31 786
	б) Расходы по перемещению работников	—	—
	в) Оплата проезда сотрудников при уходе в отпуск	3 181	9 335
5	ИЗДАНИЕ МАТЕРИАЛОВ КОМИССИИ	65 028	190 843
6	РАСХОДЫ ПО ПРОВЕДЕНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ СЕССИЙ КОМИССИИ	4 557	13 375

Статьи	Наименование	В рублях	В форинтах
		Израсходовано	Израсходовано
7	РАСХОДЫ ПО ИЗУЧЕНИЮ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ	1 962	5 757
8	ПРИОБРЕТЕНИЕ ЛИТЕРАТУРЫ И ПЕРИОДИЧЕСКИХ ИЗДАНИЙ	2 152	6 315
9	КАПИТАЛОВЛОЖЕНИЯ НА ПРИОБРЕТЕНИЕ ИНВЕНТАРЯ И ТРАНСПОРТА	8 385	24 609
10	РЕМОНТ ИНВЕНТАРЯ И ОБОРУДОВАНИЯ	934	2 740
11	РАСХОДЫ ПО МЕДИЦИНСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	2 469	7 247
12	ПРОЧИЕ РАСХОДЫ	3 005	8 820
	В том числе :		
	а) Пособия на лечение и оплата курортно-санаторных путевок	2 145	6 294
	б) Представительские, премиальные и непредвиденные расходы	860	2 526
	Итого	490 094	1 438 330

Директор аппарата
Дунайской Комиссии
К. ХАЛАЧЕВ

Главный бухгалтер
И. АВРАМЕСКУ

ОБЪЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

к отчету о произведенном расходовании средств за период с 1 января
1 июня 1957 года

За отчетный период расходы производились из поступлений от придунайских государств в счет взносов за 1957 год до утверждения бюджета XV сессией и переходящего остатка средств по бюджету 1956 года, образовавшегося в результате неоплаты счетов по изданию материалов Комиссии и по хозяйственным расходам, не представленных своевременно.

Приходная часть бюджета

(в тысячах)

Бюджет Дунайской Комиссии по приходной части по состоянию на 1 июня 1957 года состоит из :

— остатка неиспользованных средств на 1/1—1957 г.	руб. 133,6	фт 392,1
— поступления в счет взноса за 1957 год от Народной Республики Болгарии	руб. 94,9	фт 278,6
— поступления в счет взноса за 1957 год от Венгерской Народной Республики	руб. 92,5	фт 271,5
— поступления в счет взноса за 1957 год от Румынской Народной Республики	руб. 100,0	фт 293,5
— поступления в счет взноса за 1957 год от Советского Союза	руб. 100,0	фт 293,5
— поступления в счет взноса за 1957 год от Чехословацкой Республики	руб. 92,5	фт 271,5
— поступления в счет взноса за 1957 год от Федеративной Народной Республики Югославии	руб. 92,5	фт 271,5
— прочих поступлений	руб. 3,5	фт 10,2
Итого	руб. 709,5	фт 2082,4

Расходная часть бюджета

(в тысячах)

Расход по всем статьям бюджета по состоянию на 1 июня 1957 г. составляет	руб. 490,1	фт 1438,3
Остаток средств на 1 июня 1957 г. 6222 шв. фр. и 1873 св. доллары	руб. 219,4	фт 644,1
Имеется задолженность по обязательствам 1956 г.	руб. 5000,0	
Основные расходы производились по следующим статьям :		

Ст. 1 — Заработная плата

Израсходовано фт 967,2
Зарплата выплачивалась сотрудникам аппарата в количестве 28 штатных единиц в соответствии с окладами и надбавками, утвержденными X и XI сессиями, 11 единицам внештатного обслуживающего персонала — по окладам в соответствии с заключенными договорами по местному законодательству.

Ст. 3 — Хозяйственные расходы

Израсходовано фт 156,2

Ст. 4 — Расходы по командировкам и перемещению сотрудников

Израсходовано фт 41,1
Были оплачены 7 служебных командировок, из которых 2—в Женеву, 1—в Рим и 4—в придунайские государства.

Ст. 5 — Издание материалов Комиссии

Израсходовано фт 190,8
Из этой суммы оплачены материалы, изданные типографским способом: протоколы XIV сессии, гидрологический ежегодник за 1954 год, ежемесячные гидрологические бюллетени, Рекомендации по установлению единого метода определения низкого судоходного и регуляционного уровня воды на Дунае.

ДОКЛАД

рабочей группы по финансовым вопросам

Рабочая группа по финансовым вопросам, созданная в соответствии со ст. 49 и 50 Правил процедуры, провела заседание 4-го июня 1957 года.

В заседании рабочей группы приняли участие от:

Болгарской делегации	—	г-н Стайков г-н Константинов
Венгерской делегации	—	г-н Шерли г-н Сейб г-н Кочиш
Румынской делегации	—	г-н Семенеску г-н Думитру г-н Кречун г-жа Лэве
Советской делегации	—	г-н Капикраян г-н Макеев г-н Санжак
Чехословацкой делегации	—	г-н Каня г-н Гартл
Югославской делегации	—	г-н Паунович г-н Петрович г-жа Виталич

В работе рабочей группы также приняли участие ответственные сотрудники Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии.

Председателем рабочей группы был избран г-н Гартл — член Чехословацкой делегации.

Рабочая группа рассмотрела финансовый отчет об исполнении бюджета Комиссии за 1956 год — (ДК/СЕС 15/9) и обсудила отчет о произведенном Комиссией расходовании средств за период с 1 января по 1 июня 1957 года — (ДК/СЕС 15/11).

Рассмотрев финансовый отчет об исполнении бюджета Комиссии за 1956 год, рабочая группа констатирует, что расходы были произведены в соответствии с целевыми назначениями. По ст. 4 „а“ был произведен перерасход против утвержденной суммы на 10 тыс. руб., который был покрыт за счет экономии по другим статьям в соответствии со ст. 48 Правил процедуры и указанием XIV сессии. Рабочая группа рекомендует

Директору аппарата Комиссии, чтобы в будущем в тех случаях, когда получится перерасход против утвержденных сумм, он должен быть отражен в тех статьях финансового отчета, по которым произведен перерасход.

Рабочая группа отмечает, что со стороны аппарата проявлялось бережное отношение к расходованию средств Комиссии и что остаток в 138,7 тыс. руб. неиспользованных средств на 1 января 1957 года связан с тем, что не были представлены к оплате счета по изданию материалов Комиссии в соответствии с планом работы и счета по хозяйственным расходам.

Рабочая группа приняла к сведению произведенные расходы по состоянию на 1 июня 1957 года и констатирует, что они были произведены в соответствии с нуждами Комиссии.

На основании вышеизложенного, рабочая группа вносит на рассмотрение XV сессии следующий проект постановления об исполнении бюджета Комиссии за 1956 год и о произведенном расходовании средств в 1957 году :

„Изучив и обсудив финансовый отчет об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1956 год и отчет о произведенном расходовании средств в 1957 году по состоянию на 1 июня, а также доклад рабочей группы, XV сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ :

1. Утвердить финансовый отчет об исполнении бюджета и баланс Дунайской Комиссии по состоянию на 1 января 1957 года

— актив — 138 610 93 руб (406 794 97 фт)

— пассив — 138 610 93 руб (406 794 97 фт)

согласно приложению к — ДК/СЕС 15/9.

2. Признать правильным расходование средств в 1957 году и принять к сведению представленный Директором аппарата отчет о расходах Дунайской Комиссии по состоянию на 1 июня 1957 года.

3. Принять к сведению доклад рабочей группы по финансовым вопросам.“

ДОКЛАД

рабочей группы по отчету Директора аппарата о выполнении плана работы Комиссии за 1956 год и первую половину 1957 года

Рабочая группа, образованная в соответствии со ст. 14 Правил процедуры Дунайской Комиссии, решением XV сессии, принятым на первом пленарном заседании 5 июня 1957 г., провела свои заседания 6 и 7 июня с. г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от :

Болгарской делегации	—	г-н Стайков г-н Константинов г-н Кожухаров г-н Стоянов
Венгерской делегации	—	г-н Шик г-н Белаи г-н Тэри г-н Куташи г-н Юба г-н Сейб г-н Шерли г-н Надь г-н Шерф г-н Кочиш
Румынской делегации	—	г-н Гонда г-н Семенеску г-н Думитру г-н Крэчун г-жа Лэве
Советской делегации	—	г-н Юнаков г-н Капикраян г-н Кейлин г-н Афанасьев
Чехословацкой делегации	—	г-н Штекль г-н Каня г-н Мишковски г-н Шульц

Югославской делегации	— г-н Малешев г-н Паунович г-н Брукнер г-н Петрович г-жа Виталич
Министерства Транспорта Австрийской Республики	— г-н Фрелих г-н Шлаффер
Министерства Транспорта Федеративной Республики Германии	— г-жа д-р У. фон Коппен г-н Добмайер
Европейской Экономической Комиссии	— г-н Куперус

В работе рабочей группы приняли также участие ответственные сотрудники аппарата Комиссии: г-да Халачев, Маловецкий, Логунов, Ивлев, Здравкович, Петреску, Сватек, Милованович, Попов.

Председателем рабочей группы был избран г-н Юнаков — представитель Советского Союза.

Рабочая группа, рассмотрев и обсудив отчет Директора аппарата Комиссии, а также заслушав дополнительные объяснения сотрудников аппарата, констатирует, что работа аппарата Комиссии проводилась в 1956 году и первой половине 1957 года в соответствии с планом работы Комиссии и указаниями XIV сессии.

Рабочая группа также констатирует, что план работы за 1956 год аппаратом выполнен.

Принимая во внимание обмен мнениями, состоявшийся на заседаниях рабочей группы, а также имея в виду предложения и замечания, высказанные членами рабочей группы в связи с намечаемым планом работы аппарата Комиссии на 1957 год, рабочая группа считает целесообразным, чтобы аппарат Комиссии в своей работе учел следующее:

1. Вследствие важного значения плана основных работ необходимо уделять разработке этого вопроса особое внимание, соответственно в 1957 году следует продолжать, в первую очередь, разработку вопроса по установлению габаритов фарватера судоходного пути и гидротехнических сооружений на Дунае, для чего было бы желательно на одной из очередных сессий заслушать информации представителей придунайских стран по этому вопросу.

2. Гидрологический ежегодник продолжать издавать регулярно. Начиная с ежегодника за 1956 год, издание производить в сокращенном виде, изъязв из него постоянную часть. Что касается многолетних характеристик, то последние помещать в издаваемом гидрологическом справочнике через каждые 5 лет. Подобный гидрологический справочник, в котором будут систематизированы многолетние данные за 40 лет, следует издать в 1960 году.

3. По вопросу о замене на участке Нижнего Дуная белых береговых огней цветными береговыми огнями рабочая группа на основе высказываний болгарских и румынских экспертов рекомендует аппарату Комиссии

продолжать изучение этой проблемы в сотрудничестве с экспертами заинтересованных придунайских стран.

4. Считать необходимым при издании лоцманских карт Нижнего Дуная увеличить нагрузку карты элементами, имеющими практическое значение для целей навигации. При подготовке карт аппарату Комиссии целесообразно составлять их в масштабе 1 : 25 000, а участки реки, характеризующиеся сложными навигационными условиями плавания, составлять в более крупном масштабе и помещать в приложении к карте или на полях карты.

Рекомендуется в соответствии с имевшими место высказываниями экспертов направить на отзыв соответствующим придунайским странам макет новых карт с тем, что по получении замечаний аппарат Комиссии приступит к редактированию и изданию.

5. При рассмотрении проекта предложений аппарата Комиссии в части дальнейшего развития координации гидрометеорологических служб и гидрометеорологических наблюдений на Дунае было отмечено, что представленные предложения научно обоснованы и полностью охватывают задачи, стоящие перед аппаратом Комиссии. Исходя из этого, аппарату Комиссии рекомендуется в своей деятельности руководствоваться этими предложениями.

6. Рабочая группа обратила внимание на необходимость более детального изучения режима перекатов на Дунае с тем, чтобы можно было бы в процессе изучения режима перекатов установить их классификацию по типам, их тенденции к изменению и т. д.

7. Рабочая группа считает целесообразным, с соблюдением ст. 14 Правил процедуры, созыв совещаний экспертов между сессиями при возникновении вопросов, требующих специальной разработки.

8. Рабочая группа положительно оценивает расширение деловых контактов аппарата Комиссии с другими международными организациями, занимающимися проблемами водного транспорта, и рекомендует в будущем расширять и укреплять эти связи.

9. Рабочая группа отмечает сотрудничество экспертов Министерств транспорта Австрийской Республики и Федеративной Республики Германии в работе рабочей группы и принимает к сведению заявления о том, что с их стороны будет оказано содействие по вопросам, разрабатываемым Дунайской Комиссией.

В частности, рабочая группа принимает к сведению заявление эксперта Министерства транспорта Австрийской Республики г-на Шлаффера о том, что австрийские компетентные организации предоставят в распоряжение Дунайской Комиссии все необходимые материалы по австрийскому участку Дуная для включения в гидрологический ежегодник.

Рабочая группа считает необходимым, чтобы аппарат Комиссии рассмотрел предложение г-на Шлаффера о проведении совместных совещаний экспертов Дунайской Комиссии совместно с экспертами Австрии и Федеративной Республики Германии по вопросу координации гидрометеорологической службы.

Рабочая группа, отмечая также участие в работе наблюдателя от Европейской Экономической Комиссии, принимает к сведению сообщенную им информацию, представляющую интерес для сотрудничества

обеих организаций — Дунайской Комиссии и Европейской Экономической Комиссии.

Исходя из вышеизложенного, рабочая группа рекомендует следующий проект постановления XV сессии Дунайской Комиссии :

„Заслушав и обсудив отчет Директора аппарата о выполнении плана работы Комиссии за 1956 год и первую половину 1957 года, XV сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ :

1. Утвердить доклад рабочей группы по отчету Директора аппарата о выполнении плана работы Комиссии за 1956 год и первую половину 1957 года.

2. Одобрить деятельность аппарата Дунайской Комиссии и отчет Директора принять к сведению.“

ДОКЛАД

рабочей группы по рассмотрению проекта Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае

Рабочая группа по рассмотрению проекта Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае, образованная согласно ст. 14 Правил процедуры Дунайской Комиссии и решению XV сессии, принятому на первом пленарном заседании 5 июня 1957 года, провела свои заседания 8 и 10 июня с. г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от :

Болгарской делегации	—	г-н Константинов г-н Стоянов
Венгерской делегации	—	г-н Юба г-н Халас г-н Солар г-н Нехаи г-н Микеш
Румынской делегации	—	г-н Гонда г-н Семенеску г-н Думитру г-н Крэчун г-жа Лэве
Советской делегации	—	г-н Макеев г-н Голощанов г-н Грязнов
Чехословацкой делегации	—	г-н Каня г-н Мишковски г-н Лавренчик г-н Брняк
Югославской делегации	—	г-н Малешев г-н Паунович г-н Брукнер г-н Петрович г-жа Виталич
Министерства Транспорта Австрийской Республики	—	г-н Фрелих г-н Шлаффер

Министерства Транспорта
Федеративной Республики Германии — г-жа д-р У. фон Коеппен
г-н Добмайер

Европейской Экономической
Комиссии — г-н Куперус

В работе рабочей группы приняли участие ответственные сотрудники Секретариата и Рабочего аппарата: г-н Халачев, г-н Маловецкий, г-н Ивлев и г-н Петреану.

Председателем рабочей группы был избран г-н Гонда — заместитель представителя Румынской Народной Республики.

На заседаниях рабочая группа обсудила вопросы унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае.

Имея в виду ряд поправок, внесенных всеми делегациями стран — членов Дунайской Комиссии, а также сообщение экспертов Федеративной Республики Германии и Австрийской Республики о том, что они представляют Комиссии необходимые данные и замечания по обсуждаемому проекту Рекомендаций, рабочая группа установила, что она не сможет представить пленарному заседанию на настоящей сессии единый проект Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае.

Рабочая группа образовала группу экспертов, которая приступила к обсуждению проекта, представленного аппаратом Комиссии, и внесенных поправок с целью их унификации.

Рабочая группа рекомендует пленарному заседанию продолжать обсуждение этого вопроса на XVI сессии Комиссии.

Рабочая группа также рекомендует созвать рабочую группу по ветеринарным и фитосанитарным вопросам за 3 дня до начала XVI сессии Дунайской Комиссии.

На основе вышесказанного рабочая группа вносит на рассмотрение сессии следующий проект постановления:

„Заслушав и обсудив доклад рабочей группы по рассмотрению проекта Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае, XV сессия Дунайской Комиссии
ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Перенести рассмотрение проекта Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на XVI сессию Дунайской Комиссии.

2. Поручить аппарату Дунайской Комиссии разработать новый проект Рекомендаций с учетом внесенных поправок и прений, состоявшихся в группе экспертов, и заблаговременно разослать новый проект всем придунайским государствам.

3. Созвать за 3 дня до начала XVI сессии Дунайской Комиссии рабочую группу по подготовке к XVI сессии материалов по вопросам унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае.

4. Одобрить доклад рабочей группы по рассмотрению проекта Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае“.

ДОКЛАД

рабочей группы по рассмотрению доклада о ледовом режиме реки Дунай и проекта рекомендаций о возможных мерах по борьбе с образованием ледовых заторов и их ликвидации

В соответствии со ст. 14 Правил процедуры Дунайской Комиссии и решением XV сессии, принятым на первом пленарном заседании 5 июня с. г., была образована рабочая группа для рассмотрения доклада о ледовом режиме реки Дунай и проекта рекомендаций о возможных мерах по борьбе с образованием ледовых заторов и их ликвидации.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от :

Болгарской делегации — г-х Кожухаров
г-н Стоянов

Венгерской делегации — г-н Белаи
г-н Шерф
г-н Тери
г-н Вид
г-н Надь

Румынской делегации — г-н Гонда
г-н Семенеску
г-н Крэчун

Советской делегации — г-н Капикраян
г-н Макеев
г-н Афанасьев
г-н Грязнов

Чехословацкой делегации — г-н Штекль
г-н Каня
г-н Мишковски
г-н Шульц

Югославской делегации — г-н Малешев
г-н Паунович
г-н Брукнер
г-н Петрович
г-жа Виталич

Министерства Транспорта
Австрийской Республики — г-н Фрелих
г-н Шлаффер

В работе рабочей группы приняли участие также ответственные сотрудники аппарата Комиссии : г-н Халачев, г-н Маловецкий, г-н Здравкович, г-н Хорват, г-н Кинцел.

Председателем рабочей группы был избран г-н Паунович — заместитель представителя Федеративной Народной Республики Югославии в Дунайской Комиссии.

Рабочая группа, рассмотрев и обсудив доклад о ледовом режиме реки Дунай и заслушав дополнительное объяснение сотрудника аппарата Комиссии г-на Хорват, констатирует, что по данному вопросу была проделана большая работа, которая является первым шагом в этом направлении. Все члены рабочей группы единогласно высказались за продолжение исследования применяемых в интересах защиты прирусловой полосы реки Дунай от наводнений и в интересах судоходства мероприятий для предотвращения заторов и указали при этом, что аппарат Комиссии на основе проведенных до сих пор исследований не имел возможности разработать предусмотренные решением XIV сессии рекомендации.

Рабочая группа отмечает, что вышеуказанный доклад как в отношении длины рассматриваемого участка, так и в отношении продолжительности исследуемого периода был подготовлен с хорошим знанием данного вопроса.

Рабочая группа на основе рассмотрения доклада и имевшей место при его обсуждении дискуссии одобряет содержащиеся в нем выводы и рекомендует поручить аппарату Комиссии продолжить исследование ледового режима р. Дунай, обратив при этом внимание на :

а) более подробное изучение участков, на которых чаще всего наблюдаются образования заторов, учитывая связь между морфологическими условиями русла и стоком льда, в первую очередь на участке Дунафёлдвар—Вуковар (1560—1330 км км) ;

б) влияние воздвигаемых гидротехнических сооружений на ледовый режим реки ;

в) разработку мероприятий на основе предложений придунайских стран по дальнейшему расширению наблюдений за ледовым режимом реки Дунай, а также на дальнейшее развитие между придунайскими странами обмена своевременными информацией о ледовой обстановке ;

г) сбор и систематизацию данных, определяющих климатические условия бассейна реки Дунай ;

д) детальное изучение вопроса о целесообразности применения ледоколов на основе опытов, полученных на реках с характеристикой, подобной Дунаю. Далее приступить к обмену мнениями с руководителями служб ледоколов.

Рабочая группа считает, что было бы желательно, чтобы Венгрия и Югославия при подготовке общего плана регуляционных работ на участке Дунафёлдвар—Вуковар учитывали координацию мероприятий, направленных на улучшение ледового режима.

Также было бы желательно, чтобы придунайские страны в интересах защиты прирусловой полосы от затопления и в интересах судоходства

разработали методы прогнозов появления льда на реке и методы прогнозов наступления высоких уровней воды, вызываемых ледовыми явлениями.

На основе изложенного рабочая группа вносит на рассмотрение сессии следующий проект постановления по пункту 6 повестки дня :

„Рассмотрев предварительный доклад о ледовом режиме реки Дунай, XV сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ :

1. Одобрить разработанный аппаратом Комиссии предварительный доклад о ледовом режиме реки Дунай.

2. Поручить аппарату Комиссии продолжить изучение ледового режима реки Дунай на основе содержащегося в докладе о ледовом режиме проекта исследований с учетом предложений, изложенных в докладе рабочей группы.

3. Учитывая важность разработки практических мероприятий по борьбе с образованием ледовых заторов на Дунае и в интересах судоходства, просить компетентные органы придунайских стран разрабатывать методы прогнозов ледовых явлений и методы прогнозов наступления высоких уровней воды, вызываемых ледовыми явлениями.

4. Просить компетентные органы Венгрии и Югославии при разработке общего плана регуляционных работ на участке Дунафёльдвар—Вуковар координировать мероприятия с целью улучшения ледового режима.“

ДОКЛАД

о ледовом режиме реки Дунай

XIV сессия Дунайской Комиссии, рассмотрев вопрос о координации мероприятий по защите прирусловой полосы Дуная от наводнения, решила :

„Поручить аппарату Комиссии на основе информации, имеющей быть представленной придунайскими странами и при содействии экспертов этих стран, провести научные исследования вопросов ледового режима реки Дунай и представить на рассмотрение XV сессии Дунайской Комиссии научный доклад с выводами первого этапа этих исследований и разработанный на этой основе проект рекомендаций о возможных мерах по борьбе с образованием заторов и их ликвидации.“

В исследовании осветить вопросы о связи между ледовым режимом и морфологическими условиями реки, о влиянии существующих регуляционных сооружений и других гидротехнических объектов на условия ледового режима реки, а также обобщить мероприятия, проводимые придунайскими государствами по улучшению условий ледового режима и предотвращению образования ледовых заторов.“

В связи с решением, принятым Комиссией, аппарат Дунайской Комиссии обратился к придунайским странам с просьбой предоставить данные, необходимые для подготовки доклада, и одновременно предпринял разработку находящихся в его распоряжении данных. Настоящий предварительный доклад представлен на основе документации, полученной до конца августа 1956 года.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД

о ледовом режиме реки Дунай

Предварительный доклад был подготовлен на основе данных наблюдений за ледовым режимом реки Дунай, полученных аппаратом Дунайской Комиссии до конца августа 1956 года.

Доклад содержит только статистическую разработку данных по ледовому режиму, не затрагивая связи, существующей между ледовым режимом и температурой и между ледовым режимом и морфологическим фактором реки; доклад не рассматривает влияния имеющихся регуляционных и других гидротехнических сооружений на ледовый режим реки и методов, применяемых придунайскими государствами для предотвращения образования заторов.

По статистической разработке данных, касающихся отмеченных наблюдений, предварительный доклад является лишь основой для более глубокого изучения ледового режима.

Доклад состоит из трех частей :

1. Ледовый режим р. Дунай на участке Девин — Сулина за период 1900/01—1955/56 г. г. (статистическая разработка данных).
2. Общие выводы на основе разработки статистических данных.
3. Проект последующих исследований.

Примечание

1. Краткий обзор литературы, касающейся ледового режима р. Дунай, находится в конце доклада.

2. Все приложения графического и табличного характера, указанные в докладе, в протоколы не помещены и находятся в архивах Дунайской Комиссии.

І. Ледовый режим Дуная участка Девин—Сулина за период 1900/01—1955/56 г. г. (Статистическая разработка данных)

1. Метод разработки данных

Ледовый режим Дуная сравнительно давно и регулярно наблюдается по водомерным постам, но большинство этих наблюдений, в зависимости от личных способностей наблюдателей, ограничивается лишь районами водомерных постов, и поэтому эти данные наблюдений нельзя безоговорочно применять для гидрологических исследований. Так, например, большинство наблюдателей, как правило, наблюдая колебания уровня воды на участке у водомерного поста, очищенного от льда, параллельно ведут визуальные наблюдения за ледовой обстановкой в пределах видимости, в то время как выше или ниже этого водомерного поста зачастую река покрыта льдом. Применение Рекомендаций, принятых Дунайской Комиссией на IX сессии, по вопросу дальнейшей координации гидрометеорологических наблюдений и гидрометеорологической службы на Дунае (27/а)* улучшает положение в этой области, поскольку в них приведено 49 классификаций для характеристики ледового режима (включая наблюдение за толщиной ледового покрова).

Учитывая, что параллельно с разработкой мероприятий, направленных на защиту прирусловой полосы от наводнения при ледовых явлениях, экономическая эксплуатация реки занимает все возрастающее значение, и поскольку в разрешении проблем более эффективной эксплуатации р. Дунай ледовые явления являются своеобразным препятствием, то появилась необходимость более детально ознакомиться с ледовым режимом реки и сопоставить его по различным участкам, устраняя при этом, по мере возможности, ошибки, возникшие при наблюдениях.

Однако такое сопоставление не может быть произведено только на основе анализа ледового режима реки по определенным водомерным постам, выбранным по участкам или на основе определенной зимы для всей реки; *каждый участок реки должен рассматриваться отдельно как единое целое.* Для этой цели был принят метод анализа (20/а), который позволяет сопоставить ледовый режим всех участков Дуная и установить вероятность появления и исчезновения ледовых явлений, а также и их вероятные даты.

Исходя из вышеизложенного, судоходная часть реки Дунай от Девина до Сулины (аппарат Комиссии располагал только данными по этой судо-

* см. Примечание на стр. 91

ходной части) была разбита на 14 участков. В основу деления участков были положены морфологические и гидрологические особенности реки, условия транспортного судоходства, положения устьев основных притоков, а также положения государственных границ.

Район реки у водомерного поста Турну—Северин рассматривался отдельно. Карта (рис. № 1) и таблица № 1 указывают распределение на участки и их характерные данные.

Сопоставив данные наблюдения, опубликованные в гидрологических ежегодниках придунайских стран, и данные, представленные в Дунайскую Комиссию, аппарат подготовил для каждого участка „серию данных ледовых явлений“ за 56 лет с 1900/01 по 1955/56 г. г. (рис. 2/1—15.)

В этой серии указаны по зимам, на основе данных наблюдений по всем водомерным постам, установленным на данном участке, самые ранние даты появления льда, наступления ледостава и самые поздние даты вскрытия и очищения реки от льда. Кроме того, указаны даты всех изменений, происшедших в ледовом режиме в течение данной зимы. Для большей ясности на рисунках даты появления и исчезновения и продолжительность отдельных ледовых явлений были даны в цифрах. При определении „серии данных ледового режима“ отдельных участков реки было устранено большинство грубых ошибок, которые могли возникнуть по некоторым водомерным постам, что дало возможность установить единую основу для сопоставления условий ледового режима на различных участках. Вследствие этого „серия данных ледового режима“ по участкам включает относительно „серии данных ледового режима“ по водомерным постам данные о характеристике ледового режима для всего рассматриваемого участка реки, а не только по некоторым профилям. Ясно, что такой метод анализа не исключает улучшения наблюдений за ледовыми явлениями.

На рисунках, касающихся данных о ледовых явлениях, дни наличия ледостава указаны толстой линией, а дни ледохода (весеннего и осеннего)—более тонкой.

Несмотря на то, что серия данных о ледовых явлениях представляет точную картину ледового режима каждого участка для каждой зимы отдельно, сопоставление ледового режима разных участков затруднительно. По этой причине кажется полезным составить для каждого участка, применяя „серии данных“, графики, указывающие как функцию времени вероятность появления или наличия отдельных ледовых явлений (рис. 3/1—15).

Для определения величин вероятности период с 1 ноября по 30 марта был разделен на 5-дневные периоды и установлено по пентадам, сколько раз в течение рассматриваемых 56 зим лед впервые появился или остановился, сколько раз остановившийся лед пришел в движение, или когда река была в последний раз очищена от льда на рассматриваемом участке в течение данной пентады. Суммируя полученные таким образом данные повторяемости и разделив эту сумму на число рассматриваемых годов, а затем этот результат помножив на 100, получаем в процентах как функцию времени величины вероятности самого раннего появления льда, наступления ледостава и самого позднего вскрытия реки и очищения ее от льда. (Для того чтобы избежать неясности, надо отметить, что аппарат, применяя

такой метод, определил не опытные величины вероятности, а „математические величины“ вероятности). Эти величины были сглажены методом уравнивания—путем применения средней переменной величины, и нанесены на графики таким образом, чтобы абсцисса указывала величины времени, а ордината — вероятность данного явления. На рассматриваемом рисунке чертой указана вероятность самого раннего появления льда и самого позднего очищения реки от льда, а пунктиром указана вероятность самого раннего наступления ледостава и самого позднего вскрытия реки.

Применяя „серии данных“, аппарат также определил по пентадам количество дней наличия льда и ледостава. Разделив эти величины на общую сумму дней пентад (например 56×5) и помножив на 100, получили процент вероятности наличия льда и ледостава по пентадам. Для большей наглядности величины нанесены на графике ступенчатой чертой, а наличие ледостава показано частой штриховкой и ледохода — редкой штриховкой.

Ордината „у“, относящаяся к абсциссе „х“ кривых вероятности наступления и исчезновения различных ледовых явлений (нанесенных постоянной чертой), указывает в процентах вероятность, что до даты „х“ будет наблюдаться данное явление, а ордината „у“, относящаяся к абсциссе „х“ кривой вероятности наличия льда и ледостава (ступенчатой), указывает в процентах вероятность наличия данного явления на дату „х“.

Графики вероятности ледовых явлений дают достаточно ясную картину ледового режима по участкам реки и представляют основные данные, которые могут быть учтены при планировании водных перевозок и гидротехнического строительства.

2. Характеристика ледового режима реки Дунай

При помощи „серии данных“ и графиков вероятности ледовых явлений в таблице № 11 были сгруппированы характерные даты, продолжительности и данные, касающиеся характерной вероятности ледового режима, по участкам Дуная. В таблице указаны по участкам реки самые ранние и средние даты и даты с 50% вероятностью появления льда и ледостава; кроме того, в таблице указаны самые поздние и средние даты и даты с 50% вероятностью вскрытия реки и очищения ее от льда. В таблице также приведены данные, касающиеся максимальной и средней возможной и действительной продолжительности наличия льда и ледостава, а также максимальной и средней действительной продолжительности ледохода (весеннего+осеннего). Приведены также крайние даты появления отдельных ледовых явлений и их максимальная действительно наблюдаемая продолжительность с указанием годов, когда они были зарегистрированы.

Наконец, в таблице указаны вероятность появления льда и ледостава по годам, а также максимальная вероятность наличия льда и ледостава по пентадам. Величины, указанные в последнем столбце таблицы, приводят в % по участкам отношения продолжительности ледостава к общей продолжительности наличия льда в течение одного и того же периода. Эта величина, которую можно назвать показателем ледостава, является характерной при одинаковых условиях температуры, уклона и расхода воды состоянию русла каждого участка реки.

Самые характерные данные таблицы показаны на графиках № 4—7.

Таблица и график 4 дают возможность установить, что на судоходной части реки Дунай Давин — Сулина *появление льда является регулярным явлением*, и его вероятность колеблется между 70,8% (Турну-Северин) и 94,6% (Соб—Будапешт—Дунафёлдвар). Таким образом на участке реки Дунай Соб—Дунафёлдвар из 100 зим только в течение 5 зим не имелось льда, в то время как на участке Турну-Северин таких зим было 29.

В отношении вероятности наступления ледостава, — наблюдаются большие колебания. Как уже установил инженер Т. Войосу в своем исследовании (23), участок Катарактов Железных Ворот не замерзает. В связи с этим, вероятность наступления ледостава на этом участке равна 0%. В то время как на участке дельты Дуная между Браила и Сулина, где наблюдается медленное течение, годовая вероятность наступления ледостава равна 76,3%, а на участке Дунафёлдвар — устье реки Драва — 64,3%. Следовательно можно установить, что *с точки зрения стока льда участок Катарактов Железных Ворот разделяет Дунай на две различные части.* Это объясняется тем, что в то время как на участке Базиаш — Турну-Северин вероятность наступления ледостава (исключая участок Катарактов Железных Ворот) равна 57,1%, то у Турну-Северин она подает до 3,6%, и по направлению к устью реки она постепенно достигает 76,3%.

С точки зрения стока льда такое же разделение наблюдается у устья реки Драва, т. к. от Девина вниз по реке годовая вероятность наступления ледостава повышается с 32,2% до 64,3%, а от устья реки Драва до Базиаш эта величина падает до 47,4%.

Характерные даты различных ледовых явлений указаны в графике № 5. Из графика следует, что на участке р. Дунай Давин—Сулина *самая ранняя дата появления льда — 15 ноября 1908 г.* между Дунафёлдвар и Мохач; *самая поздняя дата очищения реки от льда — 31 марта 1929 и 1932 г.г.* на участке устья реки Дунай Браила — Сулина. Вследствие этого, в соответствии с двумя крайними датами *максимальная возможная продолжительность наличия льда на участке Давин — Сулина составляет 138 дней.* Максимальная возможная продолжительность по участкам колеблется между 109 днями (Турну-Северин — устье реки Тимок) и 132 днями (Дунафёлдвар—Мохач) (рис. № 6).

Самая ранняя дата наступления ледостава наблюдалась 6 декабря 1902 г. на участке Браила — Сулина, *а самая поздняя дата вскрытия реки — 29 марта 1929 г.* на том же участке.

В соответствии с этими датами, *максимальная возможная продолжительность ледостава составляет — 114 дней.* Максимальная возможная продолжительность по участкам колеблется между 114 днями (Браила—Сулина) и 21 днем (Турну-Северин).

В противоположность к крайним возможным датам, *средняя дата появления льда* (рис 5) колеблется между *29 декабря* (Будапешт—Дунафёлдвар) и *8 января* (Турну-Северин — устье реки Тимок), *а средняя дата очищения реки от льда—между — 12 февраля* (Давин—Геню и Соб—Будапешт) и *28 февраля* (Браила—Сулина).

Средняя дата наступления ледостава по отдельным участкам (исключая участок р. Дунай у Турну-Северин) колеблется между *9 января* (Силистра—Браила) и *23 января* (устье р. Тимок—Джурджу), в то время

как средняя дата вскрытия реки колеблется между 11 февраля (Геню—Соб) и 3 марта (Турну-Северин — устье р. Тимок).

Максимальная продолжительность наличия льда, наблюдаемого в течение одной зимы (рис. № 6), колеблется между 99 днями (Дунафелдвар—Мохач в 1908/09 г.) и 83 днями (устье р. Сава—Базиаш в 1939/40 г.). Наблюденная максимальная продолжительность ледостава в течение одной зимы колеблется между 89 днями (Соб—Будапешт 1946/47 г.) и 62 днями (устье р. Сава—Базиаш в 1953/54 г.).

Средняя величина дней с наличием льда колеблется между 32,3 дня (Девин—Геню) и 49,2 дня (Браила—Сулина), а средняя величина наличия ледостава колеблется между 23,5 дня (Геню—Соб) и 46,9 дня (Силистра—Браила).

Возможная продолжительность периода наличия льда равна, как уже было указано, 138 дням, в то время как максимальная величина дней наблюдаемого наличия льда в течение одной зимы — 99 дней, а максимальная величина средних величин по участкам составляет только 49,2 дня. Можно установить, что максимальная продолжительность наличия льда в течение одной зимы равна 72,3% возможной продолжительности, а средняя максимальная продолжительность по участкам — только 36%.

Возможная продолжительность периода ледостава равна, в соответствии с вышеприведенным, 114 дням. В то время как максимальная величина дней с наличием ледостава, наблюдаемого в течение одной зимы, — 89 дней, а средняя максимальная продолжительность по участкам — 46,9 дня. Максимальная величина дней ледостава в течение одной зимы составляет 78% возможной продолжительности, а максимальная средняя продолжительность по участкам — только 41%.

Таким образом можно установить, что на Дунае появление льда является регулярным явлением, но даты появления и исчезновения, а также годовая продолжительность различных ледовых явлений резко меняется, т. е. их распределение как функция времени крайне нерегулярно.

Последние три столбца таб. № 2 заслуживают особого внимания. В двух первых указаны максимальная пентадная вероятность наличия льда и ледостава по участкам, т. е. максимальная величина вероятности наличия льда, вычисленная по пентадам за целый период зимы. Для большей ясности цифровые данные указаны в рис. № 7. Максимальная пентадная вероятность наличия льда колеблется по отдельным участкам между 40,7% (Турну-Северин) и 66,5% (Браила—Сулина), а максимальная пентадная вероятность наличия ледостава колеблется между 2,8% (Турну-Северин) и 60,4% (Браила—Сулина).

В последней графе таблицы и соответственно на рис. 8 указан показатель ледостава. Как уже было приведено, этот показатель в соответствии с одинаковыми условиями температуры, расхода воды и уклона водной поверхности является характерным по отношению к состоянию русла каждого участка реки.

Для более полной картины характеристики ледового режима реки Дунай в таблице № III были собраны по участкам периоды максимальной пентадной вероятности наличия отдельных явлений и имеющаяся разница.

Таблица дает возможность установить, что, в то время как на участке выше р. Сава наличие льда можно с максимальной вероятностью ожидать во второй половине января, на участке ниже устья р. Сава можно с макси-

мальной вероятностью ожидать его в первой половине февраля. Наличие ледостава выше устья р. Сава может ожидаться с наибольшей вероятностью с 30 января по 8 февраля, на участке устье р. Сава—Турну-Северин с 25 по 29 января, на участке Турну-Северин — устье р. Тимок с 14 по 28 февраля и на участке устье р. Тимок—Браила с 4 по 13 февраля. Можно также установить, что на участке выше устья р. Сава и на участке ниже Силистры, а также на участке Турну-Северин — устье р. Тимок период максимальной вероятности наличия ледостава наступает на 5—20 дней позже по отношению к периоду максимальной вероятности наличия льда, в то время как на участке устье р. Сава—Турну-Северин максимальная вероятность наличия льда на 5 дней раньше, а на участке устье р. Тимок—Силистра дата этих двух максимальных величин совпадает.

Что касается ледового режима, то судоходство интересует, в первую очередь, появление льда и очищение реки от льда, поскольку продолжительность навигационного периода зависит от этих двух дат. Эти данные не только интересуют судоводителей, они также необходимы гидротехникам. Однако гидротехникам также необходимо иметь данные, касающиеся наступления ледостава и вскрытия реки. Знание и учет данных, касающихся ледового режима, особенно важны с точки зрения эксплуатации водных ресурсов Дуная. Явно, что крайние даты появления и исчезновения тех или иных ледовых явлений, а также средние даты и даты 50% вероятности, указанные в таб. II, недостаточны для планирования, и было бы желательным и полезным также знать даты с различной вероятностью наступления и исчезновения ледовых явлений. Поскольку на основе рис. 3/1—15 трудно сопоставить участки Дуная, с точки зрения различных фаз ледового режима, то на рисунках 9/a-b были указаны самые ранние и самые поздние даты, а также даты, предусматриваемые с 10, 20, 30, 40 и т. д. %% вероятности появления льда и очищения реки от льда по участкам; на рисунках 10/a-b были указаны те же данные в отношении ледостава и вскрытия реки. Верхний график рис. 9 указывает по участкам интервалы, в течение которых **надо рассчитывать на появление льда**, а нижний график рисунка — интервалы, в течение которых **река может очиститься от льда**. Также на верхнем графике рисунка 10 указаны периоды, в течение которых **надо учитывать ледостав**, а на нижнем графике указаны периоды, в течение которых **можно рассчитывать на вскрытие реки**.

Несмотря на то, что вопрос, касающийся прекращения навигации из-за наличия льда, не связан тесно с задачами, поставленными перед аппаратом на XIV сессии Дунайской Комиссии, аппарат считал полезным затронуть вкратце этот вопрос. В отношении участков Дуная, аппарат не располагает точными данными, в которых было бы указано по годам, с какого по какое число и на какой период прекращалась навигация из-за наличия льда. Однако можно установить, что при появлении льда нормальные условия судоходства меняются и до исчезновения льда нельзя рассчитывать на безопасность судоходства. Без сомнения некоторые суда могут продолжать плавать при наличии редкого льда, однако, даже редкий ледоход может повредить знаки навигационной обстановки и по этой причине нельзя считать этот период безопасным для судоходства.

Таким образом, аппарат считает прекращение навигации начиная с первого появления льда и до его исчезновения.

Возможная максимальная продолжительность прекращения навигации из-за наличия льда идентична с максимальной возможной продолжительностью наличия льда. Эти данные указаны в таб. II, из которой видно, что на участке Девин—Сулина возможная максимальная продолжительность прекращения навигации 138 дней, а по участкам колеблется между 109 и 132 днями. В таблице также указано по участкам средняя возможная продолжительность наличия льда, т. е. прекращения судоходства. Эта величина колеблется между 44 и 53,9 днями по участкам.

В рис. 11 представлены характерные данные продолжительности прекращения судоходства.

II. Общие выводы, составленные на основе разработки статистических данных

Графики 4—10 и данные, взятые из литературы, дают в первую очередь возможность сделать выводы в соответствии с которыми, с точки зрения ледового режима, Катаракты Железных Ворот делят участок Девин—Сулина на две части. В течение рассматриваемых 56 лет ледовый покров, развиваясь на основе зажора, образованного в низовьях Дуная — ниже Турну-Северина, распространялся вверх по течению и только два раза достиг Турну-Северина. В первом случае в течение особенно суровой зимы 1928/29 г., ледовый покров не распространялся выше 935 км и наблюдался только в течение 21 дня; во втором случае в период зимы 1953/54 г. ледовый покров наблюдался только в течение одного дня у Турну-Северина.

Эта констатация означает, что с точки зрения стока льда можно отдельно рассматривать Средний Дунай (от Девина до Турну-Северина) и Нижний Дунай (от Турну-Северина до Сулины).

1. Средний Дунай

Как уже было отмечено на Среднем Дунае между Девин и Турну-Северин условия стока льда меняются в районе устья р. Драва — устья р. Сава. Анализируя сводную таблицу № II и график № 4, можно установить, что вероятность появления льда возрастает от 91,1% до 94,6% на участке Девин—Дунафёлдвар, а на участке Дунафёлдвар—Базиаш падает до 74,6%. В общем колебания вероятности наступления ледостава представляет такую же картину. От Девина до устья р. Драва вероятность наступления ледостава возрастает от 32,2% до 64,3%, а от Базиаш она падает до 47,4%.

Однако необходимо отметить, что в то время как на участке Будапешт—Дунафёлдвар вероятность появления льда составляет 94,6%, а наступления ледостава — 55,4%, то эти две величины на участке Дунафёлдвар—Мохач равны — 91,1% и 64,3%, а на участке Мохач — устье р. Драва — 87,5% и 64,3%. Значит, в то время как вероятность появления льда падает с 94,6% до 91,1% или же до 87,5%, т. е. на 3,5% или же 7,1%, вероятность ледостава возрастает с 55,4% на 64,3%, т. е. на 8,9%. Инверсия колебания этих двух вероятностей не объясняется температурой или гидрологическими факторами, а подчеркивает необходимость более подробного

изучения участка Будапешт — устье р. Драва с точки зрения ледового режима.

На рис. 5 указаны средние и крайние даты появления и исчезновения различных ледовых явлений. Этот рисунок дает возможность установить, что на Среднем Дунае самая ранняя средняя дата наступления ледостава имеет место 10 января на участке Мохач — устье р. Драва, а самая поздняя средняя дата вскрытия реки — 19 февраля на участке Дунафёльдвар — устье р. Драва. Даже эти средние данные по сравнению с данными вероятности наступления и исчезновения разных ледовых явлений, указывают на то, что участок Дунафёльдвар — устье р. Драва неблагоприятен для стока льда.

Учитывая, что количество зим с наличием ледостава меняется по участкам, надо отметить, что средние даты наступления ледостава и вскрытия реки не имеют одинакового веса и поэтому являются только общей аргументацией. Для того, чтобы иметь данные одинакового веса аппарат определил средние даты наступления ледостава и вскрытия реки, учитывая при этом также зимы, в течение которых лед останавливался на каждом участке между Соб и устьем р. Драва. Участок Соб — устье р. Драва рассматривался отдельно, т. к. на этом участке в р. Дунай не впадают значительные притоки, уклон реки колеблется в незначительных пределах (рис. 12) и условия температуры почти одинаковые (средняя зимняя температура на участке Соб — р. Драва повышается только на несколько десятых $^{\circ}\text{C}$) (28).

В течение рассматриваемого периода имелось 22 зимы, когда все участки между Соб и устьем р. Драва были покрыты льдом. Аппарат также располагает данными, касающимися наступления ледостава и вскрытия реки; на основе данных этих зим были вычислены средние даты одинакового веса наступления ледостава и вскрытия реки.

Средние даты одинакового веса наступления ледостава, вычисленные на основе 22 зим, следующие :

Соб—Будапешт — 14 января
Будапешт—Дунафёльдвар — 8 января (на 6 дней раньше)
Дунафёльдвар—Мохач — 7 января (на 1 день раньше)
Мохач — устье р. Драва — 6 января (на 1 день раньше)

Средние даты одинакового веса вскрытия реки следующие :

Соб—Будапешт — 13 февраля
Будапешт—Дунафёльдвар — 20 февраля (на 7 дней позже)
Дунафёльдвар—Мохач — 23 февраля (на 3 дня позже)
Мохач — устье р. Драва — 22 февраля (на 1 день раньше).

Соседние участки, расположенные ниже по реке, были сопоставлены за период 1900/01—1955/56 со следующей точки зрения :

а) сколько раз и в течение скольких дней наблюдалось наступление ледостава на нижних участках раньше, чем на верхних :

б) сколько раз и в течение скольких дней наблюдалось вскрытие реки на верхних участках раньше, чем на нижних.

Данные по этому вопросу указаны в таблице № IV. Надо отметить, что аппарат не располагал данными в отношении точного времени (часов) наступления ледостава и вскрытия реки, поэтому в отдельной графе было

указано количество случаев, когда наступление ледостава и вскрытие реки наблюдались в один и тот же день на двух соседних участках. По всей вероятности в этих случаях разница между точными данными, касающимися наступления ледостава и вскрытия реки, находится в равной пропорции по отношению к разнице, существующей между датами наблюдения.

Данные о среднем времени наступления ледостава (одинакового веса) и сопоставление условий наступления ледостава на соседних участках, а также кривые, связывающие даты разной вероятности наступления ледостава (рис. 10 — верхний), представляют возможность сделать следующее заключение: *на Среднем Дунае в большинстве случаев лед останавливается раньше на участке Мохач — устье р. Драва, и ледовый покров, опираясь на пробку льда, которая образовалась в этом месте, развивается вверх по течению.*

Скорость образования ледового покрова зависит от интенсивности ледохода и температуры. От устья реки Драва до Базиаш в большинстве случаев лед останавливается сверху вниз по реке. Средняя дата наступления ледостава, указанная в графике № 5, подтверждает это положение. У Базиаш условия наступления ледостава вновь меняются и в большинстве случаев он проходит снизу вверх по реке.

Из вышесказанного следует, что, с точки зрения стока льда, участок Мохач — устье р. Драва менее благоприятен, чем участки, находящиеся выше или ниже, что неблагоприятно влияет на условия стока льда, находящегося на верхнем участке.

В отношении вскрытия реки, как указано в таб. № IV, это явление на судоходной части р. Дунай, расположенной выше Дунафёльдвар, происходит в большинстве случаев (84%) на верхних участках под влиянием повышения температуры, идущего с запада. Глыбы льда здесь приходят в движение и сталкиваясь со стоящим покровом льда, находящимся на нижних участках, образуют нагромождения, подчас вызывая образование заторов, которые сужают водное сечение русла, поднимая при этом уровень воды, являющийся причиной опустошающих наводнений.

Средние даты и средние даты одинакового веса вскрытия реки, а также сопоставление условий стока льда по участкам, позволяют установить, что *на участке Дунафёльдвар—Мохач в большинстве случаев лед, идущий с верхних участков, образует загромождение и не может пройти, пока не начнет двигаться ледовый покров, находящийся на участке ниже Мохач — устье р. Драва. Это положение означает, что участок Дунафёльдвар—Мохач поддается больше других участков застою льда (т. е. здесь больше всего длится ледостав), поскольку на этом участке лед, идущий с верхних участков, задерживается до тех пор пока не пройдет лед, находящийся на участке Мохач — устье р. Драва.*

Эти обстоятельства являются причинами заторов, возникающих часто на участке ниже Дунафёльдвар, и наводнений при ледовых явлениях, происходящих вследствие этих заторов.

Следует проанализировать рис. № 7, на котором указана максимальная пентадная вероятность наличия льда и ледостава. Как уже было указано, на Среднем Дунае максимальная пентадная вероятность наличия льда прогрессивно возрастает от 51,5% у Девина до 60,7% (максимум) на участке Дунафёльдвар—Мохач. Вниз по реке величина максимальной пентадной вероятности наличия льда постепенно уменьшается и у устья

р. Сава отмечается значительное падение, доходящее до 46,5% ; далее на участке Базиаш—Турну-Северин эта величина достигает 53,6%.

На участке Девин—Будапешт максимальная пентадная вероятность наличия ледостава почти постоянна, а от Будапешта вниз по реке она резко возрастает и достигает 45,4% (максимум) на участке Дунафёлдвар—Мохач. Ниже этого участка по реке до Базиаш эта величина падает до 28%, а на участке Базиаш—Турну—Северин возрастает до 35%.

Рассматривая ход максимальной пентадной вероятности, видно, что в то время как на участке Будапешт—Дунафёлдвар максимальная пентадная вероятность наличия льда достигает 57,8%, наличия ледостава — 31,4%, на участке Дунафёлдвар—Мохач эти две характерные величины достигают 60,7% и 45,4%. Следовательно, в то время как максимальная пентадная вероятность наличия льда на 2,9% больше на участке ниже Дунафёлдвар, чем на участке, находящемся непосредственно выше, максимальная пентадная вероятность ледостава на 14% больше. Сопоставляя участок Будапешт—Дунафёлдвар с участком Мохач—Устье р. Драва можно установить, что на участке ниже Мохач максимальная пентадная вероятность наличия льда на 0,7% меньше, чем максимальная пентадная вероятность наличия льда для участков, расположенных выше Дунафёлдвар, а максимальная пентадная вероятность наличия ледостава наоборот на 19,4% больше.

Учитывая, что на участке Будапешт—устье р. Драва условия температуры идентичны и что по материалам Ж. Рона и Л. Фраунхоффер (28) средняя величина средних январских температур на участке Будапешт—Дунафёлдвар ниже на 0,1—0,2 градуса температуры на участке Дунафёлдвар—устье р. Драва, и что из гидрологических факторов уклон, расход воды и скорость течения не представляют значительных изменений, ясно, что *причина наибольшей вероятности наличия ледостава должна определяться другими факторами, к которым следует отнести в первую очередь состояние русла ; вновь следует констатировать, что на участке Дунафёлдвар—устье р. Драва не обеспечен сток льда.*

Как уже было сказано, на рис. 8 дано в процентах количество дней ледостава по отношению к общему количеству дней наличия льда ; эту пропорцию ранее назвали показателем ледостава, поскольку он указывает по участкам каков процент остановки льда по отношению к общему числу дней наличия льда. В вышесказанном было подчеркнуто, что в соответствии с идентичными условиями температуры, расхода и уклона этот показатель характеризует состояние русла данного участка реки ; это может быть подтверждено следующими соображениями :

В соответствии с высказываниями проф. Шоклич (29) количество м² льда, прошедшего (E) через профиль (I) может быть приведено в следующем уравнении

$$E = n_1 \cdot B_1 \cdot v_{01} \quad (1)$$

I — профиль

n — пропорция покрытия реки льдом

B — ширина профиля

v₀ — средняя скорость водной поверхности.

Если на каком-либо небольшом участке реки условия температуры не меняются и если не учитывается образование льда на границах участка,

то количество льда, прошедшее во время ледохода, может считаться постоянным в каждом профиле. В этом случае формула, действующая для профилей „1“ и „2“ имеет следующий вид :

$$n_1 \cdot B_1 \cdot v_{01} = n_2 \cdot B_2 \cdot v_{02} \quad (2)$$

из которой вытекает, что

$$n_2 = n_1 \frac{B_1 \cdot v_{01}}{B_2 \cdot v_{02}} = \frac{E}{B_2 \cdot v_{02}} \quad (3)$$

По общей формуле скорости

$$v_0 = \alpha c \cdot R^x \cdot I^y \quad (4)$$

α — указывает отношение между средней скоростью водной поверхности и средней скоростью профиля

c — коэффициент шероховатости русла

R — гидравлический радиус (средняя глубина)

I — уклон водной поверхности

x — показатели степени

y — показатели степени

Вследствие чего можно отметить, что

$$n_2 = \frac{n_1 \cdot B_1 \cdot v_{01}}{B_2 \cdot \alpha \cdot c \cdot R_2^x \cdot I_2^y} = \frac{1}{\alpha c} \frac{n_1 \cdot B_1 \cdot v_{01}}{B_2 \cdot R_2^x \cdot I_2^y} = \frac{1}{\alpha c} \frac{E}{B_2 \cdot R_2^x \cdot I_2^y} \quad (5)$$

или, собирая константы :

$$n_2 = C \frac{E}{B_2 \cdot R_2^x \cdot I_2^y} \quad (6)$$

Это уравнение указывает, что в данном профиле размер покрытия реки льдом находится в прямой зависимости от количества льда, прибывающего с верхнего участка реки и в обратной зависимости от ширины, глубины профиля и уклона поверхности. Размер покрытия реки льдом находится в зависимости от состояния русла. Если размер покрытия достигает единицы, то он не может продолжать развиваться и лед останавливается. Это значит, что *наступление ледостава находится в зависимости от пребывающего количества льда и состояния русла.*

Показатель ледостава может расти только, если количество дней ледостава возрастает по отношению к общему числу дней наличия льда. Это может произойти, когда ледостав наблюдается раньше, или вскрытие реки позже. Из вышесказанного можно установить, что повышение показателя покрытия реки льдом и тем самым наступления ледостава находится в тесной связи с факторами, характеризующими состояние русла. Аппарат не имеет возможности установить математическую связь, касающуюся отношений между поздним вскрытием реки и состоянием русла. Однако он считает, что в том случае, когда русло имеет плохую трассу, в которой находятся отмели и т. д., вскрытие реки наблюдается позднее и под действием более мощных сил, чем на участке реки, имеющем благоприятную конфигурацию с точки зрения стока льда.

От Геню вниз по реке, показатель ледостава прогрессивно возрастает от 30% до 65,9% (максимум) на участке мохач—устье р. Драва ; далее до

Базиаш этот показатель падает до 46,2%, а на участке Базиаш—Турну-Северин вновь достигает 49,2%. Это колебание показателя ледостава указывает на то, что условия стока льда прогрессивно меняются от Геню вниз по реке, и что с точки зрения стока льда участок Мохач—устье р. Драва является самым неблагоприятным.

От Геню вверх по реке, показатель ледостава возрастает от 30% до 33%. Это повышение находится в противоречии с изменением уклона водной поверхности (рис. 12), т. к. между Геню и Соб средний уклон водной поверхности (низкий уровень) приблизительно составляет 8,5 см/км, а на участке выше Палковичево (1810 км) — 44 см/км. На основе предыдущей формулы (6) можно было бы установить, что при большем уклоне водной поверхности размер ледового покрова и вследствие этого опасность наступления ледостава и показатель ледостава должны быть меньше, однако в этом случае происходит обратное явление — показатель ледостава на 3% больше.

Можно заключить что, с точки зрения беспрепятственного стока льда, участок Девин—Геню менее благоприятен, чем нижний участок — Геню — Соб; этим объясняется тот факт, что опасность наводнения при ледовых явлениях на участке Девин—Геню и в особенности в его верхней части, между Девин — излучина Багомер (1814 км), представляет большую вероятность, хотя и меньшую, чем на участке Дунафёлдвар—устье р. Драва.

Наконец, в пределах Среднего Дуная, надо отдельно рассмотреть условия стока льда на участке Базиаш — Турну-Северин. Условия русла и уклона водной поверхности на этом участке реки колеблются в больших пределах. Морфологические изменения влияют на ледовый режим этого участка, но сеть наблюдений за ледовым режимом еще недостаточно густа для проведения подробных исследований. Исследования инженера Т. Войосу (23) дают возможность установить в общих чертах, что весь участок реки от Базиаш до Турну-Северин никогда не замерзает, и что в Катарактах участок выше ущелья Казаны и район Сип даже в период особенно холодных зим никогда не покрываются льдом.

Возвращаясь к тому, что было сказано, можно установить, что на участке выше устья р. Драва, когда лед останавливается и ледяной покров достигает больших размеров, всегда существует опасность, что глыбы льда, идущего сверху, натолкнутся на ледяной покров нижнего участка и, не имея возможности протолкнуть нагромождения, образуют зажоры и заторы. В принципе ледяные нагромождения и заторы могут образовываться на любом участке Среднего Дуная особенно на участках выше устья р. Драва. Вопрос о том, образуется ли нагромождение или затор и возникнет ли опасность наводнения, зависит от условий русла и в первую очередь от температурных условий, имеющих место в период начала весеннего ледохода.

Определение отношений между температурными условиями и ледовым режимом еще не имело места. Однако выводы аппарата Комиссии и имеющаяся литература по ледовому режиму р. Дунай дают возможность установить следующее:

1. Если перед вскрытием реки в карпатском бассейне наблюдается период, когда температура стоит выше 0°, то ледовый покров начинает разрушаться, становясь рыхлым, и теряет твердость. При такой структуре

лед не может противостоять действию пришедших ледовых глыб, и под влиянием паводковой волны, идущей сверху, он быстро разрушается и уносится течением реки. Примером могут служить условия стока льда в период 1928/29, 1946/47 и 1953/54 г. г. В течение этих зим, благодаря благоприятным метеорологическим условиям, ледяной покров значительной мощности проходил беспрепятственно, не нанося каких-либо повреждений.

2. Если же в период вскрытия реки температура в карпатском бассейне стоит ниже „0“, то лед, идущий сверху, и ледяной покров на нижнем участке достаточно *крепки*. В этом случае лед противостоит напору глыб, идущих сверху, которые нагромождаются, спаиваются, образуя заторы, которые суживают водное сечение русла и этим самым в значительной мере способствуют повышению уровня воды. Положение становится особенно опасным, когда лед с верхних участков поступает одновременно со *значительными по высоте паводками*, идущими с Верхнего Дуная. Примером этому могут служить условия стока льда в период 1939/40, 1940/41, 1944/45 и 1955/56 зим.

Вследствие этого можно установить, что, при образовании заторов, кроме морфологического состояния русла решающую роль играют температурные условия, имеющие место в момент вскрытия реки, и как результат этого крепость стоящего и идущего льда.

2. Нижний Дунай

В первую очередь надо отметить, что для изучения ледового режима Нижнего Дуная, аппарат располагает гораздо меньшим количеством данных, чем для изучения Среднего Дуная. Причиной этого является менее густая сеть водомерных постов, а также то, что на участке Турну-Северин—Браила румынская гидрологическая служба начала регулярное наблюдение и сбор данных, касающихся ледового режима, с 1927/28 г. и болгарская гидрологическая служба с 1937 г. В отношении участка Браила—Сулина аппарат располагает данными за столетний период (8). Аппарат Комиссии располагает также данными наблюдения, начиная с XX века, и другими материалами, касающимися ледового режима, по водомерным постам : Турну-Северин, Джурджу, Браила и Тульча.

Условия ледового режима на участке Турну-Северин—Сулина прогрессивно меняются от Турну-Северин вниз по реке. Вероятность появления льда (рис. № 4) изменяется в небольших пределах от 70,8% у Турну-Северин до 85,8% между Браила—Сулина, а вероятность ледостава возрастает от 3,6% до 76,3%*.

Это повышение объясняется частично метеорологическими и частично гидрологическими факторами, т. к. от Турну-Северин к дельте средняя

* Надо указать, что по данным румынского инженера Т. Воносу (23), в течение 103 лет, с 1847 по 1950 г. г., на участке Браила—Сулина лед не останавливался только 20 раз. Учитывая, что за период 1951—1956 г. г. на этом участке реки наблюдался ледостав только два раза, можно установить, что в течение 109 зим река была покрыта льдом 85 раз, т. е. вероятность ледостава достигает 78%.

Эта величина незначительно отклоняется (на 1,7%) от величины (76,3%), вычисленной на основе данных за период 1900/01—1955/56 г. г. Это положение можно также объяснить действием регуляционных работ, произведенных за этот период.

зимняя температура падает так же как и уклон водной поверхности реки. Кроме того, надо отметить в качестве фактора, благоприятствующего ледоставу, тот факт, что между Силистрой и Браила, а также у вершины дельты, в районе мыса Измаильский чатал расход воды распределяется по нескольким рукавам, а у Чернавода и Галаца река резко меняет свое направление течения.

Анализируя рисунки № № 5 и 6, можно установить, что возможная продолжительность периода наличия льда более короткая на этом участке, чем на Среднем Дунае, а возможная продолжительность периода ледостава более длительная.

В общем на участке дельты наступление ледостава наблюдается раньше, но в то же время позже начинается вскрытие реки. Этот факт в дополнение к другим географическим факторам, которые должны быть еще рассмотрены, находится в соответствии с изменением условий уклона водной поверхности реки.

В рис. № 5 средние даты наступления ледостава и вскрытия реки на первый взгляд не носят такой регулярный характер, как на Среднем Дунае. Причиной этому служит тот факт, что количество зим с наличием ледостава отличается по участкам, и в связи с этим вероятность наступления ледостава колеблется в очень широких пределах (3,6%—76,3%). Таким образом, средние даты не имеют одинакового веса. Для того, чтобы получить данные одинакового веса, как это было сделано для Среднего Дуная, были определены также средние даты наступления ледостава и вскрытия реки, учитывая при этом зимы, в течение которых лед останавливался на каждом участке между устьем р. Тимок и Сулина. Было бы правильным не учитывать участок выше устья р. Тимок, поскольку на этом участке в течение всего рассматриваемого периода ледостав наблюдался только 9 раз, т. е. только в период наиболее суровых зим.

В течение рассматриваемого периода имелось 24 зимы, когда лед останавливался на каждом участке между устьем р. Тимок и Сулина. На основе данных этих зим были вычислены даты одинакового веса наступления ледостава и вскрытия реки.

Даты одинакового веса наступления ледостава следующие :

устье р. Тимок—Джурджу — 23 января
Джурджу—Силистра — 18 января (на 5 дней раньше)
Силистра—Браила — 8 января (на 10 дней раньше)
Браила—Сулина — 4 января (на 4 дня раньше)

Даты одинакового веса, касающиеся вскрытия реки :

устье р. Тимок—Джурджу — 21 февраля
Джурджу—Силистра — 23 февраля (на 2 дня позже)
Силистра—Браила — 4 марта (на 9 дней позже)
Браила—Сулина — 5 марта (на 10 дней позже).

Соседние участки рассматривались также вниз по течению и были сопоставлены за период 1900/01—1955/56 г. г. со следующей точки зрения:

а) сколько раз и в течение скольких дней лед остановился раньше на нижних участках, чем на верхних ;

б) сколько раз и в течение скольких дней вскрытие реки наблюдалось раньше на верхнем участке, чем на нижнем.

Результат этого исследования указан в таблице № IV. Равновесные данные о ледоставе, так же как и сопоставление условий наступления ледостава на соседних участках, дают возможность прийти к заключению, что на участках Нижнего Дуная лед останавливается на некоторых участках в большинстве случаев снизу вверх по течению. Однако ледовый покров на участке ниже Браила органически не связан с ледовым покровом верхнего участка. Напротив на участке выше Силистра, так же как на участке Среднего Дуная выше р. Драва, ледовый покров растет, опираясь на зажор, образовавшийся на участке Силистра—Браила.

На основании вышесказанного можно заключить, что *на Нижнем Дунае, от Турну-Северин вниз по реке, условия стока льда постепенно ухудшаются и становятся самыми неблагоприятными на участке ниже Браила.*

Инженер Т. Воиосу (23) в своем труде указал, что на Нижнем Дунае лед останавливается раньше на участках с крутыми излучинами. На участке Браила—Сулина неблагоприятными являются следующие места: излучина Тульча (38—39,5 миля) и излучина Писика (75—76 миля). В своем труде Т. Воиосу доказал, что с точки зрения остановки льда, участки, в пределах которых река течет в северном направлении, являются наиболее неблагоприятными, т. к. холодный и сильный ветер („кривац“) дует с севера и уменьшает скорость движущегося льда и этим самым способствует ледоставу. К таким участкам относятся участки Писика — устье р. Прут (75,5—72 миля) и Чернавода—Хыршова (300—250 км).

Под влиянием слабого течения и северных сильных ветров на участке выше Браила часто бывает такое положение, что ледовый покров развивается, не опираясь на ледовый покров, находящийся на нижнем участке, а останавливается в одно и то же время на участках выше и ниже Браила, т. е. он останавливается до того как ледовый покров, образовавшийся на участке ниже Браила, дошел до участка выше Браила.

С этой точки зрения аппарат внимательно проанализировал ледовый режим за период 1927/28—1955/56 г.г.*

Из рассматриваемых 29 зим в течение 21 зимы река была покрыта льдом на участке выше и ниже Браила. Однако из 21 зимы в 19 случаях, т. е. в 90% случаев, лед останавливался на участке выше Браила до того как ледовый покров нижнего участка достиг Браила. В 19 случаях лед останавливался 5 раз в Кэлараши, 7 раз — в Чернавода, 7 раз — в Хыршова.

Надо подчеркнуть то обстоятельство, что из 29 рассматриваемых зим, в течение 3 зим (1937/38, 1938/39 и 1944/45 г. г.) ледовый покров на участках выше и ниже Браила прерывался ледоходом, достигавшим на некоторых участках реки 100 км.

Из вышеизложенного можно сделать вывод, что *на Нижнем Дунае лед останавливается раньше на устьевом участке Браила — Сулина; в большинстве случаев лед останавливается на участке Силистра — Браила до того как развивающийся покров льда, основывающийся на пробку льда, образовавшуюся на устьевом участке, достигает вышеуказанного участка. В большинстве случаев ледяной покров, образовавшийся на участке выше*

* Были рассмотрены именно эти зимы, т. к., начиная с 1927/28 г., аппарат располагает данными наблюдений ледовых явлений по всем водомерным постам.

Браила, не находится в органической связи с ледовым покровом, находящимся на участке ниже Браила.

Именно этот факт является очень важным с точки зрения борьбы против ледовых явлений.

Установлено, что в течение 56 рассматриваемых зим на участке Джурджу — устье р. Тимок (включая район водомерного поста Джурджу) в 44,5% из общего числа годов наблюдался ледостав, а на участке устье р. Тимок — Турну-Северин только — 16,1%. Это указывает на то, что на участке выше Джурджу ледостав наблюдается только в течение более продолжительных, т. е. более холодных зим.

По табл. № IV можно установить, что на Нижнем Дунае, так же как и на Среднем, в большинстве случаев (86%) вскрытие реки начинается на верхних участках под влиянием повышения температуры или паводков, идущих с запада. Если ледовые глыбы, идущие сверху, встречают на своем пути ледовый покров, который может противостоять напору этих глыб, то на Нижнем Дунае также возникает опасность заторов и наводнений. Следует отметить наводнение, имевшее место в период зимы 1941/42 г., когда на участке Турну-Северин—Браила уровень воды, подпертый в результате образования заторов, значительно превышал (на 195 см — максимум, у Калафат) уровень воды, который когда-либо наблюдался до сих пор. В течение зимы 1953/54 г. высота паводка при ледовых явлениях превысила на 53 см у Корабия максимальный уровень без ледовых явлений, наблюдаемый до сих пор. Кроме того, надо отметить тот факт, что в течение многих лет годовой максимальный уровень наблюдался на Нижнем Дунае в период ледовых явлений.

Это значит, что опасность наводнения при ледовых явлениях существует также и на Нижнем Дунае, однако, вследствие более благоприятного развития температурных условий, эта опасность может не возникать здесь так часто, как на Среднем Дунае.

Рассмотрев рис. № 7, в котором указана максимальная пентадная вероятность наличия льда и ледостава, можно установить, что величины максимальной пентадной вероятности наличия льда и ледостава прогрессивно возрастают от Турну-Северина по направлению к устью реки. Однако надо также отметить, что, хотя величина максимальной пентадной вероятности наличия льда возрастает с 40,7% до 66,5%, т. е. только на 25,8%, максимальная пентадная вероятность наличия ледостава возрастает с 3,6% до 76,3%, т. е. на 73%. Этот быстрый рост не является только результатом снижения уклона реки (рис. 12) или слабой разницы в температуре, его причину надо также искать в других факторах и в первую очередь в состоянии русла.

Колебания показателя ледостава (рис. № 8) представляет такую же картину. От Турну-Северин вниз по реке показатель повышается почти регулярно с 1,8% до 80%, т. е. на 78,2%. Это изменение показателя также указывает на постепенное изменение условий стока льда. На основе проведенных аппаратом до сих пор исследований нельзя ответить на вопрос, в какой мере это изменение вызвано метеорологическими факторами и разницей в уклоне поверхности и в какой мере — другими морфологическими факторами реки. Поэтому, наше мнение, что исследования должны проводиться именно в этом направлении.

3. Выводы

Общие заключения, к которым привели работы по разработке статистических данных, касающихся ледового режима, следующие :

1. С точки зрения ледового режима, Катаракты Железных Ворот делят на две части суходную часть Дуная Девин—Сулина.

2. Ледовый режим Среднего Дуная гораздо более благоприятен на участке ниже реки Драва, чем выше нее, несмотря на то, что, с точки зрения стока льда, ледовый режим между устьем р. Драва и Вуковар также не очень благоприятен.

3. С точки зрения стока льда самым неблагоприятным участком на Среднем Дунае является участок Дунафёлдвар — устье р. Драва, где —

а) в большинстве случаев идущий лед останавливается раньше на участке Мохач—устье р. Драва и, опираясь на пробку льда, образовавшуюся в этом месте, создает ледовый покров, который распространяется вверх по реке;

б) на участке Дунафёлдвар—Мохач, в большинстве случаев, при вскрытии реки лед, идущий сверху, образует ледовые нагромождения, которые могут пройти только тогда, когда ледовый покров, находящийся на участке Мохач — устье р. Драва, приходит в движение.

На участке Дунафёлдвар — устье р. Драва беспрепятственный сток льда не обеспечен.

4. Участок Девин — излучина Багомер также неблагоприятен с точки зрения прохождения льда.

5. Если лед где-либо остановился и в этом месте образовался ледовый покров больших размеров, то опасность затора и вследствие этого наводнения может возникнуть на любом участке реки, особенно на участке, который находится выше устья р. Драва.

6. С точки зрения ледового режима Нижний Дунай может быть разделен на следующие участки : выше Браила и ниже Браила, так как в большинстве случаев ледовый покров на участках выше и ниже Браила не имеет органической связи. Ледовый покров на участке выше Силистра развивается на основе пробки льда, образовавшейся на участке Браила—Силистра.

7. На Нижнем Дунае самые неблагоприятные участки, с точки зрения ледового режима, являются : устьевой участок Браила—Сулина и участок Силистра—Браила, т. е. те участки, где имеются крутые излучины, и на которых река течет в северном направлении.

8. Опасность заторов и наводнений при ледовых явлениях существуют также и на Нижнем Дунае.

III. Проект последующих исследований

В соответствии с решением XIV сессии аппарат Дунайской Комиссии должен разработать проект рекомендаций о возможных мерах по борьбе с образованием заторов и их ликвидации.

Как уже было указано, значительные по объему регуляционные работы были проведены на Дунае в целях улучшения ледового режима

и судоходных условий. Эти регуляционные работы несомненно улучшили условия прохождения льда, но не обеспечили его беспрепятственного прохождения.

До сих пор кроме мер, принятых для разрушения льда у плотин Кахлет, Пассау и Эхенштейн, на Дунае никогда не пытались предотвратить или задержать ледостав. Только на некоторых участках и в течение нескольких лет применялись кроме воздушной бомбардировки, давшей мало эффективные результаты, несовременные методы (взрывные работы, ломка льда при помощи буксиров и др. судов и т. д.) для предотвращения образования затров или для приведения в движение льда. Из вышесказанного видно, что в настоящее время аппарат Комиссии пока еще не имеет возможности разработать эффективные мероприятия по борьбе против ледовых затров и представить сессии Дунайской Комиссии удовлетворяющие рекомендации по этому вопросу.

Для разработки эффективных мер борьбы против затров в соответствии с решением XIV сессии надо продолжить изучение вышеуказанных проблем.

В соответствии с решением XIV сессии аппарат намечает изучить следующие вопросы :

1. Связь между ледовым режимом и метеорологическими условиями на основе данных за период 1900/01—1955/56 г. г.

Для определения этой связи надо изучить ледовый режим и метеорологические условия в период, когда :

- a) на реке наблюдался ледостав и прохождение льда нанесло ущерб ;
- b) на реке наблюдался ледостав, но лед прошел не нанеся ущерба ;
- c) имел место ледоход, но не наблюдалось ледостава ;
- d) в период зим, когда не наблюдалось образование льда, изучить колебание температуры.

2. Связь между ледовым режимом и морфологическим состоянием русла (ширина, глубина, уклон, направление и т. д.) :

- a) в первую очередь на самых неблагоприятных участках с точки зрения прохождения льда, а именно :

Девин — излучина Багомер
Дунафелдвар—Вуковар
Силистра—Браила
Браила—Сулина

- b) изучить участки реки благоприятные для прохождения льда.

3. Кроме того, аппарат намечает изучение существующего и ожидаемого воздействия регуляционных и других гидротехнических сооружений на ледовый режим.

В первую очередь аппарат намечает исследовать, в каком направлении произведенные на некоторых участках регуляционные работы изменили условия прохождения льда, а затем изучить, какие сооружения дали возможность на некоторых участках улучшить условия прохождения льда и, наконец, было бы не лишним изучить, в каком направлении и в какой мере произведенные и проектируемые гидротехнические работы, в связи с эксплуатацией водных ресурсов Дуная, изменили или изменят условия стока льда.

4. Для того, чтобы рекомендовать эффективные меры борьбы против образования заторов и представить соответствующие рекомендации по этому вопросу, аппарат считает необходимым изучить на месте, на реках, где такие меры борьбы практикуются. В комплексе надо изучить следующие факторы: ледовый режим, методы борьбы против ледовых заторов и достигнутые результаты.

Аппарат считает необходимым провести обмен мнениями с руководителями служб ледоколов. С этой точки зрения мы считаем необходимым изучить этот вопрос в Советском Союзе, Польше, ГДР, ФРГ, Франции и Голландии, т. к. в этих странах ведется систематическая борьба на судоходных реках для обеспечения беспрепятственного прохождения льда.

Краткий обзор литературы о ледовом режиме

Наблюдения ледового режима Дуная были начаты на Среднем Дунае венгерским инженером Пал Вашархей, который в своем докладе (1а), составленном в 1832 году, подчеркнул тот факт, что Будапештский участок Дуная по своим морфологическим условиям способствует образованию заторов. В своих работах Пал Вашархей рассмотрел морфологическое состояние реки с точки зрения стока льда и установил, что „причину заторов надо искать в настоящем состоянии русла Дуная, а именно, в его значительной ширине, и в отложениях“. В одном из своих трудов (1b) Пал Вашархей поместил данные, касающиеся дат наступления заторов, имевших место на Дунае в течение 1818—1835 г. г.

После катастрофических наводнений, происшедших одно за другим, в период 1830—1840 г.г. В. Хайдингер предложил в 1847 г. в Венской Академии Наук проводить наблюдения за ледовым режимом и регулярно собирать данные. Система сбора данных была установлена венгерским профессором д-р И. Арэнштейн, который в своем труде по этому вопросу (2а-б) представил данные, касающиеся ледового режима Будапештского участка Дуная за следующие периоды: — 1847/48, 1848/49 и 1849/50 г. г. Сбор данных на основе этого метода был начат К. Фритш, который обобщил в своих докладах (3/а-d) данные, собранные в течение зим 1851/52—1867/68 г. г. по австрийскому и венгерскому участкам реки Дунай. Эти исследования, однако, с 1865/66 г. больше не затрагивали условий ледового режима Среднего Дуная.

Венгерская гидрографическая служба помещала в своих ежегодниках, начиная с 1876 г., данные о ледовом режиме на Среднем Дунае и таким образом с этого периода имеются полные данные, касающиеся венгерского участка р. Дунай.

На основе данных наблюдений за период 1850—1890 г. г. д-р А. Сваровски (4) разработал детальные данные, касающиеся ледового режима баварского и австрийского участков, и данные, касающиеся основных притоков Дуная. В своем труде Сваровски для расчета средней продолжительности морозов и средней температуры заморозков, которые наблюдаются перед первым появлением льда, т. е. которые являются его основой, использовал данные наблюдений, проведенных для реки Дунай в Регенсбурге, Пассау и Вене, для реки Инн в Розенгейме и для р. Лех в Аугсбурге. Ниже приводятся величины, вычисленные Сваровским.

Река	Водомерный пост	Средняя продолжительность заморозков (в днях)	Средняя температура заморозков (в С°)
Дунай	Регенсбург	9	— 3,9
Дунай	Пассау	5	— 3,8
Дунай	Вена	5,5	— 4,0
Инн	Розенгейм	3,7	— 4,6
Лех	Аугсбург	7,6	— 5,4

Сваровски также рассмотрел среднюю продолжительность заморозков и среднюю температуру заморозков, имевших место на Дунае до наступления ледостава, и установил, что на венском участке наступление ледостава происходило только в период тех зим, когда средняя температура падала ниже -1° С. По выводам Сваровски для наступления ледостава необходимы следующие средняя продолжительность и средняя температура заморозков :

Участок реки	Средняя продолжительность заморозков (в днях)	Средняя температура заморозков (в С°)
Выше Пассау	11	— 5,1
Вена—Хайнбург	13	— 6,6
Ниже Хайнбург	15	— 7,8

На основе данных наблюдений за 40-летний период (1850—1890 г. г.). Сваровски установил по основным водомерным постам баварского и австрийского участков р. Дунай и по основным притокам этих же участков годовые и средние даты появления и исчезновения льда и годовую продолжительность каждого ледового явления. Этот ценный труд в настоящее время представляет только исторический интерес, т. к. регуляционные и другие гидротехнические работы, произведенные на баварском и австрийском участках р. Дунай, так же как и на притоках этих же участков, значительно изменили ледовый режим.

Ледовый режим за период 1878—1929 г. г. на участке Деггендорф—Пассау (баварский участок) был описан В. К. Хетцель (5) в его труде, в котором рассматриваются работы, произведенные для предупреждения ущерба, нанесенных в Пассау плотине „Кахлет“ во время особо сильного ледохода, имевшего место в 1928/29 г. Гидротехнический отдел Министерства земледелия и лесоводства в Вене напечатал статью (6) о ледовом режиме в период 1928/29 г. на австрийском участке Дуная. В эту статью включены данные о продолжительности периода ледостава и ледохода, наблюденные в 1893/94—1928/29 г. г. по водомерным постам австрийского участка р. Дунай. По разработанной таблице можно установить, что в течение рассматриваемого периода (36 зим) на австрийском участке были отмечены только 9 зим, во время которых на реке наблюдался ледостав и что только 2 раза ледовый покров простирался выше Мелк (2036 км). В Линце (2135 км) лед остановился только один раз и этот ледостав продолжался лишь один день.

Исследование также показало, что в течение рассматриваемого периода, только два раза (1895/96 и 1925/26 г. г.) на австрийском участке образовывался зажор, который длился очень короткое время. В остальных 7-ми случаях ледовый покров, опираясь на неподвижный ледовый покров, образовавшийся на Среднем Дунае, распространился вверх по реке.

Вследствие особо тяжелых условий ледового режима в 1928/29 г. постоянная техническая Комиссия водного режима Дуная издала специальный труд (7), в котором она представила краткий обзор исследований прибрежных государств, по вопросу ледового режима на р. Дунай. Надо отметить, что в австрийском, чехословацком и югославском исследованиях рассматривается только ледовый режим за 1928/29 г., а в румынском исследовании анализируется только ледовый режим за 1927/28 г. Венгерское исследование затрагивает вопросы образования льда и на основе анализа данных за многолетний период рассматривает определение характеристики ледового режима на венгерском участке и изучение влияния регуляционных работ на ледовый режим Дуная и на возникновение наводнений вследствие ледовых явлений.

С 1836 г. в своих годовых отчетах (8) бывшая Европейская Дунайская Комиссия опубликовала табличные данные, касающиеся ледового режима участка устья р. Дунай. Данные были обобщены в первую очередь для судоходных нужд и таким образом они не дают точной картины ледового режима.

Бывшая Дирекция судоходных путей в Вене в своем предложении, касающемся нового метода установления низкого судоходного и регуляционного уровня, (разработанном инженером Х. Бек) опубликовала данные о периодах и продолжительности прекращения навигации вследствие низких и высоких уровней воды и льда для каждого судоходного участка между Регенсбургом и Сулиной: эти данные были разработаны на основе материалов, собранных пароходным обществом ДДСГ. Но по этим графикам нельзя установить даты появления льда, ледостава, начала ледохода и очищения реки от льда, так же как и продолжительности различных ледовых явлений, поскольку даты начала и окончания периода прекращения навигации не соответствуют датам появления и исчезновения ледовых явлений, вследствие чего продолжительность этого периода не соответствует продолжительности наличия льда.

В связи со строительством плотины в Ёхенштейн, инженер Х. Фукс (10) рассмотрел на основе данных за 1915/16—1952/53 г. г. принципы, касающиеся прекращения навигации вследствие наличия льда на участках Регенсбург—Пассау и Пассау—Линц, а также изменения, происшедшие в ледовом режиме после постройки плотин, и методы предусматриваемые для борьбы против ледовых явлений, которые могут иметь место в бьефе, заключенном между двумя плотинами.

Инженер Х. Бек описал в своем труде (11) ледовый режим в период зимы 1955/56 г. на бьефе Ёхенштейн, борьбу против ледовых явлений, применение ледоколов и достигнутые результаты. Из этого труда вытекает, что, когда наблюдается продолжительная холодная погода, как, например это имело место с 27 января по 29 февраля 1956 г., и когда средняя дневная температура была в течение 34 дней ниже 0° С, ледовый покров, опираясь на плотину Ёхенштейн, распространяясь вверх по реке, достигает

плотины Пассау и таким образом весь бьеф реки, заключенный между двумя плотинами, может замерзнуть.

При одновременном применении ледоколов и различных методов дробления льда, только участок протяженностью в 13 км, расположенный вблизи плотины Ёженштейн, поддался действию вышеуказанных мероприятий и лед прошел на участок, лежащий ниже плотины. Это явилось значительным достижением в предотвращении наводнения при ледовых явлениях.

Статья Г. Каспер (12) хотя и не касается ледового режима Дуная, а рассматривает вопросы образования льда на реках, весеннего и осеннего ледохода на Рейне, влияния регуляции реки на ледовый режим, применения ледоколов в период зимы 1955/56 г. и достигнутых результатов, однако заслуживает внимания. Каспер в своей статье подчеркивает, что метеорологические условия в период зимы 1955/56 г. были очень неблагоприятны с точки зрения продолжительности похолодания и резкого повышения температуры, вызвавших особо сильную волну половодья.

Ниже приводятся основные мысли, высказанные автором, для борьбы против ледовых явлений :

— для предотвращения опасного повышения уровней необходимо при помощи ледоколов и взрывчатых работ, поддерживающих действие ледоколов, открыть в ледовом покрове свободный проход, но только в том случае, если раздробленный лед может пройти ;

— интенсивно и одновременно применять все меры для дробления льда, когда уже можно ожидать конца периода похолодания и начала естественного ледохода.

Надо отметить, что эти высказывания соответствуют принципам, изложенным в предложении о борьбе со льдом, сформулированным венгерской делегацией.

Д-р. И. Пацл в своем труде „Режим ледовых явлений на р. Дунай и его предполагаемые изменения в связи с построением плотин“ (на чехословацко-венгерском участке) (13), на основе статистических данных и опыта, полученного при эксплуатации плотины, построенной на р. Дунай, рассматривает вопрос ледового режима в настоящее время и после построения шлюзов. Автор приписывает большое влияние на образование ледостава, зажоров и заторов климатическим условиям водосборного бассейна и морфологии русла р. Дунай. В дальнейшем, в борьбе против наводнений, он подчеркивает необходимость пользоваться ледоколами, в бьефах, находящихся между плотинами.

В заключение автор делает вывод, что в общем ледовый режим после постройки плотин станет ухудшаться, а что касается прекращения навигации, то ее длительность увеличится, по его мнению, максимум на 3—6 дней.

В Венгрии П. Вашархей и Ш. Дьери отметили в своих трудах (1/а-б) важность условий прохождения льда. 50 лет спустя Гос. управление по гидротехнике и улучшению почвы в докладе, касающемся регуляции Среднего Дуная (14), осветило вопросы ледового режима и доказало, что в большинстве случаев ледовые заторы происходят на тех участках, где, вследствие разветвления и ширины русла, значительно падают глубина и скорость течения.

Взрывные работы, проведенные на Дунае и на реке Ваг в период зим 1902/03 и 1908/09 г. г., были описаны А. Шаффер (15/a-b), Г. Сурани (16) и Ш. Хайош (17). Позднее д-р Ласлофи более подробно изучил ледовый режим Дуная и вопрос наводнений при ледовых явлениях. Ласлофи обобщил результаты своих исследований в нескольких трудах (18/a-g), в которых рассматривает на теоретической и статистической основах различные ледовые явления и их влияние на условия прохождения льда и, особенно, на развитие наводнений при ледовых явлениях и зимних паводков. В своем труде он исследовал серию данных за несколько десятилетий, наблюдаемых по некоторым водомерным постам, т. е. данных, касающихся ледовых явлений, наблюдаемых на всем венгерском участке в период особо холодных зим. Для будапештского участка он установил связь, существующую между ледовыми явлениями и средней температурой воздуха по пентадам. Он установил вероятную и возможную продолжительность наличия льда и ледостава, крайние и средние даты появления и исчезновения отдельных ледовых явлений, а также связь, имеющуюся между средней зимней температурой и количеством дней наличия льда. Он также отметил, что, кроме связи с метеорологическими факторами, появление и продолжительность различных ледовых явлений находятся также в тесной зависимости от морфологического состояния русла.

Для будапештского участка Ласлофи установил среднюю величину продолжительности замерзания — 4,2 дня и среднюю температуру замерзания — 3,4° С. Кроме того, он установил, что величина продолжительности замерзания и температура замерзания зависит от скорости течения, расхода воды и от разницы, существующей между температурой воздуха и температурой воды. По мнению Ласлофи, на будапештском участке ледостав в большинстве случаев происходит, когда минимальная пентадная температура воздуха падает ниже —10° С. Однако он не рассматривает регулярности этого явления, но доказывает, что при ледоставе основную роль играют условия русла, а не температура.

К. Тэри (19-a) подробно рассмотрел ледовый режим Дуная, образование заторов, причины зажоров, участки Дуная, где образуются заторы, борьбу против наводнений при ледовых явлениях и установил, что самый действенный метод в борьбе против наводнений при ледовых явлениях это регуляция реки. Он доказал, что образование льда и начало осеннего ледохода зависит от метеорологических условий, в то время как обстановка ледохода и образование зажоров являются следствием конфигурации русла, т. е. морфологических причин. Темп развития ледового покрова также определяется метеорологическими факторами в то время, как начало вскрытия реки является результатом взаимоотношения метеорологических и морфологических факторов, повышения температуры и конфигурации русла (19-b).

В 1953 г. Ш. Хорват предложил ввести новую систему для разработки данных наблюдений ледового режима (20-a). Основой этого метода является анализ ледового режима некоторых участков реки при помощи координированных данных всех водомерных постов, находящихся на данном участке. В другом труде (20-b) Хорват рассматривает ледовый режим Дуная с точки зрения судоходства и устанавливает, что регуляционные работы, произведенные до сих пор на Дунае, хотя и улучшили условия

прохождения льда, однако не обеспечили беспрепятственного его прохождения.

З. Кароли (21) рассмотрел развитие ледового режима 1956 г. и доказал, что изменения профиля реки являются неблагоприятными не только в отношении остановки льда, но также и в отношении образования пробок льда и заторов.

Что касается ледового режима югославского участка Дуная, то его данные находятся в изданиях Федеральной Дирекции Гидрометеорологической Службы ФНРЮ (22-а, б).

Надо подчеркнуть, что в исследованиях о ледовом режиме на югославском участке Дуная в 1928/29 г. (7) был представлен подробный анализ о температурных условиях и колебании уровней воды в период этой зимы и широко описан метод борьбы против заторов, имевших место в этом году, при помощи взрывных работ. В исследовании также описывается опыт и указывается, что были достигнуты хорошие результаты при применении взрывчатых веществ.

В предисловии к этому исследованию, председатель постоянной технической Комиссии водного режима р. Дунай также подчеркивает инициативу Генерального водного учреждения Югославии, которое может обеспечить сотрудничество между придунайскими странами для принятия мер в целях предотвращения наводнений при заторах.

Данные наблюдения по водомерным постам Турну-Северин, Джурджу, Браила и Тульча, находящимся на румынском участке Дуная, имеются, начиная с начала XX столетия. Что касается других водомерных постов, то их данные имеются только, начиная с зимы 1927/28 г. В своем исследовании о ледовом режиме Нижнего Дуная инженер Т. Воиосу (23) рассмотрел этот вопрос на основе данных за 1930/31—1949/50 г.г. и особо затронул вопрос ледостава, отмечая, что участки Катарактов Железных Ворот никогда не замерзают, и что в течение последних 50-ти лет (1901—1950 г. г.) покров льда распространился только 1 раз выше Турну-Северин до 935 км. Воиосу, кроме того, установил, что покров льда образовывается, распространяясь снизу вверх, а вскрытие реки нормально происходит сверху вниз по реке. Кроме того, он отметил, что, по данным наблюдений, толщина гладкого ледового покрова не превышала 60 см даже в течение самых холодных зим.

Что касается болгарского участка р. Дунай — Лоция на Дунав, издание Дирекции на пристранищота (24), дает общую картину о ледовом режиме болгарского участка. В этом труде указаны участки, которые являются самыми благоприятными для образования заторов, и что образование заторов происходит в период вскрытия реки. В труде отмечено, что при образовании заторов самую большую роль играют морфологические, гидрологические и метеорологические факторы и количество шуги, образующейся на участке Железных Ворот. В лоции отмечено, что меры, принятые в 1942 году для разрушения затора в районе Видина (бомбардировки и взрывные работы), не дали ожидаемых результатов.

В. П. Берденников в своем труде „Методика исследования зажорных явлений“ (25) значительную роль при образовании зажоров на реках с широким руслом приписывает метеорологическим и воднотермическим факторам. О других влияющих факторах говорит как о факторах, имею-

щих местное значение, как например : морфологические условия, перелом продольного профиля, резкие излучины, характер турбулентного перемешивания потока и т. п. В дальнейшем он занимается количественным учетом материала, участвующего в формировании зажора и вводит уравнение баланса в зоне верхней кромки ледового покрова. Далее он занимается гидравлической характеристикой зажоров и устанавливает формулы для расчета степени сужения площади водного сечения русла, водопропускной способности зашугованных участков и размеров зажора по гидравлическим элементам. Наконец, приводит анализ условий развития зажорных явлений на примере одного года.

А. А. Безуглов в своей статье „Ледяные заторы на реке Немунас“ (26) не рассматривает ледовый режим в общих чертах, а только зажорные и заторные годы. Автор отдельно рассматривает заторообразование на реке Немунас и отдельно на ее самом главном притоке Нерис. Вводит два типа разрушения заторов, а именно : динамический тип и тепловой тип. При динамическом типе решающую роль играет возрастание напора до уровня, достаточного для преодоления сцепленных льдин. При тепловом типе решающую роль играет тепловое воздействие и в результате его подтаивание льда в заторе и ослабление нижележащего ледостава.

В своем труде он приводит уравнение $K = \frac{et}{\Delta h} + (K - \text{коэффициент}$

тепловой подготовки, et — сумма положительных температур от перехода через 0° до вскрытия реки, Δh — подъем уровня над зимним до вскрытия), показывающее соотношение тепловых и механических факторов при вскрытии реки. Он отрицает первостепенное значение в заторообразовании, которое некоторые авторы приписывают морфологической характеристике русла.

Ледовый режим Дуная не наблюдался по единому методу и по этой причине Дунайская Комиссия разработала и представила на IX сессии Рекомендации по дальнейшей координации гидрометеорологических наблюдений и гидрометеорологической службы на Дунае, в которых был помещен подробный перечень ледовых характеристик при наблюдении ледового режима, а также разработаны вопросы, связанные с информацией о ледовом режиме на р. Дунай (27а). Применение Рекомендаций осуществляется в придунайских странах, и в период зимы 1955/56 г. были представлены данные по этому вопросу.

Кроме того, аппарат Дунайской Комиссии собрал и разработал по методу Ш. Хорват (20) данные, касающиеся ледового режима участка Девин—Сулина, по основным водомерным постам и повторно издал их в своем Гидрологическом справочнике (27-б). С 1953 года Дунайская Комиссия регулярно издает Гидрологический ежегодник (27-с-д), в котором помещены данные о ледовом режиме за каждую зиму.

Вышеприведенный краткий обзор дает возможность установить, что хотя многие исследователи занимались ледовым режимом Дуная, их исследования относились к сравнительно коротким участкам, как правило, к территории данной страны. Таким образом до опубликования Гидрологического справочника реки Дунай, изданного Секретариатом Дунайской Комиссии, не имелось единообразной разработки данных, касающихся

ледового режима Дуная. Однако Гидрологический справочник по своему характеру не может заменить исследований по ледовому режиму Дуная, которые должны проводиться на основе единой точки зрения и тем более не может его заменить, т. к. разрешение вопросов о предупреждении ущербов, причиняемых наводнениями при ледовых явлениях, и комплексной эксплуатации Дуная требует более интенсивного международного сотрудничества.

Список литературы

- 1/a. *Vásárhelyi Pál*: Vízhelyzet leírása a Duna folyó egy részének a Szentendrei-sziget alsó csúcsától Budapest felett a puskaporraktárig Budán alul. Kézirat. Országos Levéltár, Budapest.
- 1/b. *Vásárhelyi Pál*: A budapesti állóhíd tárgyában. Tudományok és Képzőművészetek tára. II. évf. 1838. Budapest. Athenaeum.
- 2/a. *Arenstein I. dr.*: Eisverhältnisse der Donau, beobachtet in Pesth in den Jahren 1847/48. und 1848/49. Mit drei Tafeln. Sitzungsberichte der kais. Akademie der Wissenschaften. Jahrgang 1849. Bd. II.
- 2/b. *Arenstein I. dr.*: Le même de 1849/50. Ibidem Jahrgang 1850.
- 3/a. *Fritsch Karl*: Die Eisverhältnisse der Donau in Österreich ob. und unter der Enns und Ungarn in den Jahren 1851/52. bis 1860/61. Wien 1864. Denkschriften der mathematisch-naturwissenschaftlichen Klasse der kais. Akademie der Wissenschaften. Bd. XXIII.
- 3/b. *Fritsch Karl*: Die Eisverhältnisse der Donau bei Wien in den Jahren 1852. bis 1862. Sitzungsberichte der kais. Akademie der Wissenschaften Wien. Mathematisch-naturwissenschaftlichen Klasse. Bd. 46. P. 431.
- 3/c. *Fritsch Karl*: Die Eisverhältnisse der Donau in den Jahren 1862—63. und 1863—64. Sitzungsberichte der kais. Akademie der Wissenschaften. Bd. 57.
- 3/d. *Fritsch Karl*: Die Eisverhältnisse der Donau in den Jahren 1864/65. bis 1867/68. Sitzungsberichte der kais. Akademie der Wissenschaften. Bd. 59.
4. *Swarowsky Anton*: Die Eisverhältnisse der Donau in Bayern und Österreich von 1850—90. Wien. Geographische Abhandlung V. 1.
5. *Hetzel V. K.*: Eisbildung und Eisbekämpfung in Donaukachel bei Passau. Wasserkraft und Wasserwirtschaft. 1929/13—14.
6. *Wasserbausektion im Bundesministerium für Land- u. Forstwirtschaft, Wien*: Der Eisstoss an der österreichischen Donau im Winter 1928/29. Die Wasserwirtschaft. 1932/9—10.
7. *Commission du Régime des Eaux du Danube*: Etudes sur le régime des glaces du Danube. Milano, 1934.
8. *Commission Européenne du Danube*: Protocole No 1376, Annexe I. Galati, 1940.
9. *Wasserstrassendirektion Wien, dr. Ing. Böch H.*: Studie über die Neubestimmung des Regulierungsniederwassers für die Donau von Regensburg bis zur Mündung. Wien, 1941.
10. *Dr. Ing. Fuchs H.*: Die Donaustaustufe Jochenstein. Wasserwirtschaft, 1953/11—13.
11. *Dr. Ing. Böch H.*: Die Eisverhältnisse der Donau im Stauraum Jochenstein. Österr. Wasserwirtschaft, 1956/5—6.
12. *Casper H.*: Eisbildung — Eisbekämpfung. Zeitschrift für Binnenschifffahrt, 1956/5.
13. *Dr. J. Pacl*: Režim ľadov na Dunaji a jeho predpokladané zmeny po vybudovaní vodných diel. Výročná zpráva. Výzkumný ústav vodohospodársky, pobočka Bratislava, 1954.

14. *Országos Vízépítészeti és Talajjavító Hivatal*: Előterjesztés a Középduna szabályozása tárgyában. Vízügyi Közlemények, VIII. 1894.
- 15/a. *Schaffer A.*: Jelentés az 1902—03. évi bajai jégrobbantó munkálatokról. Vízügyi Közlemények, 1912/1.
- 15/b. *Schaffer A.*: Az 1909. évi bajai jégtorlaszok robbantása. Vízügyi Közlemények, 1912/1.
16. *Szurány Gy.*: Az 1903. évi jégrobbantások a Vágon. Vízügyi Közlemények, 1912/1.
17. *Hajós S.*: Az 1909. évi szigai jégtorlódás megbontása. Vízügyi Közlemények, 1912/1.
- 18/a. *Dr. Ing. Lászlóffy W.*: Folyóink jégviszonyai különös tekintettel a magyar Dunára. Vízügyi Közlemények, 1934/3.
- 18/b. *Dr. Ing. Lászlóffy W.*: A jeges árvizekről. Hidrológiai Közlöny, 1947.
- 18/c. *Dr. Ing. Lászlóffy W.*: A folyók jégviszonyai. Magyar Technika, 1949/2.
- 18/d. *Dr. Ing. Lászlóffy W.*: Régime des glaces des rivières. La Houille Blanche, 1948.
- 18/e. *Dr. Ing. Lászlóffy W.*: A jégzajlás és a beállás várható időpontja a Dunán. Magyar hajózás, 1948/2.
- 18/f. *Dr. Ing. Lászlóffy W.*: Az árvizek és jégviszonyok figyelembevétel a vízépítési tervezésnél. Magyar Tudományos Akadémia műsz. tud. osztályának közleményei. 2. kötet, 1—4.
- 18/g. *Dr. Ing. Lászlóffy W.*: Folyóink jégviszonyai. Mérnöki Továbbképző Intézet kiadmánya, 2437.
- 19/a. *Tóry K.*: A Duna és szabályozása. Budapest, Akadémiai kiadó, 1952.
- 19/b. *Tóry K.*: A magyar víziutak jégviszonyai és gázlói. Vízügyi Közlemények, 1956/3.
- 20/a. *Horváth S.*: A folyók jégviszonyainak vizsgálata. Hidrológiai Közlöny, 1953. 11—12.
- 20/b. *Horváth S.*: A dunai hajóút és Magyarország. Vízügyi Közlemények, 1954/4.
21. *Károlyi Z.*: A jégviszonyok alakulása 1956. évi jeges árvíz alkalmával. Vízgazdálkodási műszaki szemle, 1956/2.
22. *Direction Fédérale du Service Hydrométéorologique de la RPF de Yougoslavie*: Opšti Katastar Voda Jugoslavije Dunav—Tisza—Szava. Beograd, 1952. Annuaire hydrologique. Niveaux d'eau pour 1947—1953. Beograd.
23. *Ing. Voiosu Th.*: Inghetul Dunăii. Transporturi si Comunicații, 1951/5.
24. *Дирекция на пристанищата*. Лощия на Дунав, 845—374,5 км, София, 1948 г.
25. *В. П. Берденников*: Методика исследования зазорных явлений. Труды Государственного гидрологического института. Выпуск 55/109. Ленинград, 1956.
26. *А. А. Безуглов*: Ледяные заторы на реке Немунас. Труды Вильнюсского Государственного университета, том III. Вильнюс, 1955.
- 27/a. *Commission du Danube*: Recommandations relatives à la poursuite de la coordination des observations hydrométéorologiques et du service hydrométéorologique sur le Danube. Galati, 1954.
- 27/b. *Commission du Danube*: Ouvrage de référence hydrologique du Danube de Devin à Sulina. Budapest, 1954.
- 27/c. *Commission du Danube*: Annuaire hydrologique du Danube 1953. Budapest, 1955.
- 27/d. *Commission du Danube*: Annuaire hydrologique du Danube 1954. Budapest, 1956.
28. *Róna Zs.—Trauenhoffer L.*: Magyarország hőmérsékleti viszonyai. Temperaturverhältnisse von Ungarn. M. kir. Meteorológiai Intézet. Budapest, 1904.
29. *Dr. Schoklitsch A.*: Handbuch des Wasserbaues. I. Band. Wien, Springer Verlag, 1950.

ДОКЛАД

рабочей группы по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1957 год

Рабочая группа по финансовым вопросам, созданная в соответствии со ст. ст. 49 и 50 Правил процедуры, провела заседания 13 и 14 июня 1957 года

В заседании рабочей группы приняли участие от :

Болгарской делегации	—	г-н Стайков г-н Константинов
Венгерской делегации	—	г-н Шик г-н Сейб г-н Шерли
Румынской делегации	—	г-н Гонда г-н Семенеску г-н Кречун г-жа Лэве
Советской делегации	—	г-н Юнаков г-н Капикраян г-н Кейлин г-н Макеев
Чехословацкой делегации	—	г-н Каня г-н Гартл
Югославской делегации	—	г-н Малешев г-н Паунович г-жа Виталич

В работе рабочей группы приняли также участие ответственные сотрудники аппарата: г-да Халачев, Маловецкий, г-жа Аврамеску и г-да Элек, Майсторович.

Заседания рабочей группы проходили под председательством г-на Гартл — члена делегации Чехословацкой Республики.

Рабочая группа, обсудив проект бюджета на 1957 год, констатирует, что проект составлен в соответствии с задачами Комиссии на 1957 год.

В связи с тем, что между большинством государств — членов Дунайской Комиссии принят новый метод производства платежей по неторговым

операциям и были или будут установлены новые курсы валют, рабочая группа рекомендует, чтобы бюджет на 1957 год был составлен в форинтах.

Рабочая группа вносит на рассмотрение сессии следующий проект постановления по бюджету Дунайской Комиссии на 1957 год.

„Заслушав и обсудив представленный проект бюджета Комиссии на 1957 год, а также доклад рабочей группы, XV сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ :

1. Доклад рабочей группы по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1957 год одобрить.
2. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1957 год по доходам 3852 тыс. фт. и по расходам 3852 тыс. фт., согласно документу — (ДК/СЕС 15/27).
3. В соответствии со ст. 10 Конвенции 1948 г. о режиме судоходства на Дунае установить взнос на покрытие расходов Комиссии по содержанию аппарата в 1957 г. в сумме 570 тыс. фт от каждого государства — члена Дунайской Комиссии.
4. Утвердить оклады сотрудников Комиссии на 1957 г. в форинтах.
5. Переходящий остаток по балансу на 1 января 1957 г. в сумме 406,8 тыс. фт и предполагаемые прочие поступления в сумме 25,2 тыс. фт зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1957 год“.

БЮДЖЕТ

Дунайской Комиссии на 1957 год

I

Приходная часть бюджета Комиссии (в тыс. форинтов)

Приход

Ст. 1 Бюджет Дунайской Комиссии составляется в соответствии со ст. 10 Конвенции из взносов придунайских государств—членов Комиссии, производимых ежегодно в одинаковом для каждого государства размере, переходящего остатка по балансу за отчетный период и прочих доходов.

Ст. 2 Общий бюджет Комиссии на 1957 год определяется
в сумме 3852,0

в том числе :

а) переходящий остаток неиспользованных средств по бюджету 1956 г.	406,8
б) предполагаемые прочие доходы	25,2
в) взносы придунайских государств :	
Народной Республики Болгарии	570,0
Венгерской Народной Республики	570,0
Румынской Народной Республики	570,0
Союза Советских Социалистических Республик	570,0
Чехословацкой Республики	570,0
Федеративной Народной Республики Югославии	570,0
Всего общий взнос в 1957 году	3420,0
Итого : приходная часть бюджета	3852,0

II

Расходная часть бюджета Комиссии (в тыс. форинтов)

Расход

Ст. 1 — Заработная плата :

а) основная зарплата	1702,0
б) надбавка за знание языков	161,0
в) надбавка за выслугу лет	226,0
д) надбавка на детей	85,0
е) заработная плата работников внештатного персонала ...	166,0
	<hr/>
	2340,0

Ст. 2 — Начисления на зарплату:

а) страховые начисления	26,2
б) отчисления в культфонд	8,8
	<hr/>
	35,0

Ст. 3 — Хозяйственные расходы:

а) канцелярские и чертежные принадлежности	15,0
б) типографские расходы	6,0
в) телефонные и почтово-телеграфные расходы	61,2
д) наем и содержание помещений	206,0
е) ремонт помещений	14,3
ф) мелкий инвентарь	4,8
г) содержание и ремонт автотранспорта	90,0
h) страхование имущества	13,7
	<hr/>
	411,0

Ст. 4 — Расходы по командировкам и перемещению сотрудников:

а) оплата проезда, суточных и квартирных	88,0
б) расходы по перемещению работников	25,0
в) оплата проезда сотрудников при уходе в отпуск	47,0
	<hr/>
	160,0

Ст. 5 — Издание материалов Комиссии 555,0

Ст. 6 — Расходы по проведению и обслуживанию сессий 100,0

Ст. 7 — Расходы по изучению иностранных языков 5,8

Ст. 8 — Приобретение литературы и периодических изданий 14,0

Ст. 9 — Капиталовложения на приобретение инвентаря и транспорта 100,0

Ст.10 — Ремонт инвентаря и оборудования 20,0

Ст.11 — Расходы по медицинскому обслуживанию 17,2

Ст. 12. Прочие расходы:

а) пособия на лечение и оплата курортносанаторных путевок	80,0
б) представительские, премиальные и непредвиденные расходы	14,0
	<hr/>
	94,0

Итого : расходная часть бюджета

3852,0

Всего приход

3852,0

Всего расход

3852,0

Общая сумма расходов на 1957 год равна приходу.

II
ПОСТАНОВЛЕНИЯ

ПОВЕСТКА ДНЯ

ПЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

(Принята на первом заседании 5 июня 1957 года)

1. Отчет Директора аппарата о выполнении плана работы Комиссии за 1956 год и первую половину 1957 года.
2. Рассмотрение отчета об исполнении бюджета Комиссии за 1956 год и отчета о произведенном расходовании средств в 1957 году по состоянию на 1 июня.
3. Принятие плана работы Дунайской Комиссии на 1957 год.
4. Рассмотрение проекта Рекомендаций по унификации правил фито-санитарного и ветеринарного надзора на Дунае.
5. Утверждение бюджета Дунайской Комиссии на 1957 год.
6. Рассмотрение доклада по исследованию вопросов ледового режима реки Дунай и проекта рекомендаций о возможных мерах по борьбе с образованием ледовых заторов и их ликвидации.
7. Выборы Председателя, Вице-председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.
8. Ориентировочная повестка дня и дата созыва XVI сессии Дунайской Комиссии.
9. Разное.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

ПЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

по рассмотрению отчета об исполнении бюджета за 1956 г. и отчета о произведенном расходовании средств в 1957 году по состоянию на 1 июня

(Принято на первом заседании 5 июня 1957 года)

Изучив и обсудив финансовый отчет об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1956 год и отчет о произведенном расходовании средств в 1957 году по состоянию на 1 июня, а также доклад рабочей группы, XV сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить финансовый отчет об исполнении бюджета и баланс Дунайской Комиссии по состоянию на 1 января 1957 года

— *актив* — 138 610 93 руб (406 794 97 фт)

— *пассив* — 138 610 93 руб (406 794 97 фт)

согласно приложению к — ДК/СЕС 15/9.

2. Признать правильным расходование средств в 1957 году и принять к сведению представленный Директором аппарата отчет о расходах Дунайской Комиссии по состоянию на 1 июня 1957 года.

3. Принять к сведению доклад рабочей группы по финансовым вопросам.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

ПЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

по отчету Директора аппарата о выполнении плана работы
Комиссии за 1956 год и первую половину 1957 года

(Принято на втором заседании 11 июня 1957 года)

Заслушав и обсудив отчет Директора аппарата о выполнении плана работы Комиссии за 1956 год и первую половину 1957 года, XV сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ :

1. Утвердить доклад рабочей группы по отчету Директора аппарата о выполнении плана работы Комиссии за 1956 год и первую половину 1957 года.

2. Одобрить деятельность аппарата Дунайской Комиссии и отчет Директора принять к сведению.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

ПЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

по рассмотрению проекта Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае

(Принято на втором заседании 11 июня 1957 года)

Заслушав и обсудив доклад рабочей группы по рассмотрению проекта Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае, XV сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Перенести рассмотрение проекта Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае на XVI сессию Дунайской Комиссии.

2. Поручить аппарату Дунайской Комиссии разработать новый проект Рекомендаций с учетом внесенных поправок и прений, состоявшихся в группе экспертов, и заблаговременно разослать новый проект всем придунайским государствам.

3. Создать за 3 дня до начала XVI сессии Дунайской Комиссии рабочую группу по подготовке к шестнадцатой сессии материалов по вопросам унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае.

4. Одобрить доклад рабочей группы по рассмотрению проекта Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

ПЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

по рассмотрению доклада о ледовом режиме реки Дунай и проекта рекомендаций о возможных мерах по борьбе с образованием ледовых заторов и их ликвидации

(Принято на втором заседании 11 июня 1957 года)

Рассмотрев предварительный доклад о ледовом режиме реки Дунай, XV сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить разработанный аппаратом Комиссии предварительный доклад о ледовом режиме реки Дунай.

2. Поручить аппарату Комиссии продолжить изучение ледового режима реки Дунай на основе содержащегося в докладе о ледовом режиме проекта исследований с учетом предложений, изложенных в докладе рабочей группы.

3. Учитывая важность разработки практических мероприятий по борьбе с образованием ледовых заторов на Дунае и в интересах судоходства, просить компетентные органы придунайских стран разрабатывать методы прогнозов ледовых явлений и методы прогнозов наступления высоких уровней воды, вызываемых ледовыми явлениями.

4. Просить компетентные органы Венгрии и Югославии при разработке общего плана регуляционных работ на участке Дунафёлдвар—Вуковар координировать мероприятия с целью улучшения ледового режима.

ПЛАН

работы Дунайской Комиссии на 1957 год

(Утвержден на третьем заседании 14 июня 1957 года)

1. Продолжить сбор предложений и проектов от придунайских стран для разработки плана основных работ на последующие 5—7 лет и в том числе :

- а) Продолжить разработку вопроса относительно установления габаритов фарватера и гидротехнических сооружений на Дунае.
- б) Продолжать научные исследования вопросов ледового режима реки Дунай и на этой основе разработать проект рекомендаций о возможных мерах по борьбе с образованием заторов и их ликвидации.
- в) Приступить к сбору и изучению данных, касающихся перекатного режима реки Дунай.

2. Издать гидрологический ежегодник реки Дунай за 1955 год и подготовить к изданию ежегодник за 1956 год.

3. Собрать материалы для подготовки авторского оригинала карт Дуная с целью последующего их переиздания с учетом происшедших навигационных изменений.

4. Продолжать составление навигационных оповещений для судоводителей, ежемесячных гидрологических бюллетеней и месячных прогнозов уровней воды и их рассылку придунайским странам—членам Комиссии.

5. Составить полное описание зимовников и временных зимних убежищ на реке Дунай.

6. Приступить к сбору материалов от придунайских стран для разработки предложений, направленных на дальнейшее развитие координации гидрометеорологических наблюдений и гидрометеорологической службы на Дунае.

7. Продолжить сбор данных, касающихся навигационных, особых сборов и тарифов, взимаемых с судов при плавании по Дунаю и в дунайских портах (исключая каботажное плавание), и подготовить к изданию сборник этих сборов и тарифов.

8. Подготовить новый проект Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае.

9. Подготовить к изданию альбом типов судов, плавающих на Дунае, с указанием их характерных данных.

10. Собрать и изучить данные, касающиеся норм времени погрузки и разгрузки судов в дунайских портах, для последующей подготовки сборника.

11. Подготовить к изданию бюллетень относительно грузооборота на Дунае в 1950—1955 г. г., а также начать сбор данных о грузообороте на Дунае в 1956 году.

12. Подготовить к изданию справочник действующих договоров и соглашений, заключенных между придунайскими государствами и соответствующими организациями по вопросам судоходства на Дунае.

13. На основе материалов, собранных от придунайских стран, приступить к подготовке издания сборника законов, касающихся судоходства на Дунае.

14. Провести общее ознакомление с участком реки Дунай от Ульма до Сулина в навигационном и техническом отношениях, начиная сверху вниз, и представить по данному вопросу соответствующую информацию.

15. Собрать следующие материалы :

- a) об ответственности, вытекающей из столкновения судов на Дунае ;
- b) о регистрации судов, плавающих на Дунае ;
- c) судовые документы ;
- d) о предупреждении загрязнения вод Дуная ;
- e) об опознавательных знаках судов ;
- f) о перевозке опасных грузов на Дунае с целью их изучения и последующей унификации.

16. Исходя из целесообразности для Дунайской Комиссии, принять участие, в рамках сотрудничества с международными организациями, занимающимися проблемами судоходства, в работах следующих органов :

- a) Подкомитета внутреннего водного транспорта ЕЭК ;
- b) Рабочей группы Подкомитета внутреннего водного транспорта ЕЭК по проекту договора о международной перевозке грузов во внутреннем плавании ;
- c) Рабочей группы Подкомитета внутреннего водного транспорта ЕЭК по перевозке опасных грузов по внутренним водным путям ;
- d) Группы экспертов по перевозке жидкого топлива ;
- e) Группы экспертов при МИУЧП по проектам Конвенций, касающихся ареста, оказания помощи и спасения, а также ограничения ответственности судовладельца ;
- f) Группы экспертов по унификации полицейских регламентов и сигнализации ;
- g) Группы экспертов по унификации судовых документов и опознавательных знаков судов ;
- h) XIX Конгресса Международной Ассоциации Конгрессов по Судоходству.

17. Подготовить и утвердить план работы и бюджет Дунайской Комиссии на 1958 год.

ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ШЕСТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

(Принята на третьем заседании 14 июня 1957 года)

1. Включить в ориентировочную повестку дня XVI сессии следующие вопросы :
 - a) Отчет Директора аппарата о выполнении плана работы Дунайской Комиссии за 1957 год ;
 - b) Отчет Директора аппарата об исполнении бюджета Комиссии за 1957 год ;
 - c) Рассмотрение проекта Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае ;
 - d) Информации представителей стран и речных Администраций о содержании судоходного фарватера р. Дунай ;
 - e) О предварительном проекте определения габаритов фарватера реки Дунай ;
 - f) Принятие плана работы Дунайской Комиссии на 1958 год ;
 - g) Утверждение бюджета Дунайской Комиссии на 1958 год ;
 - h) Ориентировочная повестка дня и дата созыва XVII сессии Дунайской Комиссии.
2. Созвать очередную XVI сессию Дунайской Комиссии в г. Будапешт 16 января 1958 года.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

ПЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

по докладу рабочей группы по проекту бюджета Дунайской Комиссии
на 1957 год

(Принято на третьем заседании 14 июня 1957 года)

Заслушав и обсудив представленный проект бюджета Комиссии на 1957 год, а также доклад рабочей группы, XV сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ :

1. Доклад рабочей группы по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1957 год одобрить.

2. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1957 год по доходам 3852 тыс. фт и по расходам 3852 тыс. фт, согласно документу—ДК/СЕС 15/27.

3. В соответствии со ст. 10 Конвенции 1948 года о режиме судоходства на Дунае установить взнос на покрытие расходов Комиссии по содержанию аппарата в 1957 году в сумме 570 тыс. фт от каждого государства — члена Дунайской Комиссии.

4. Утвердить оклады сотрудников Комиссии на 1957 год в форинтах.

5. Переходящий остаток по балансу на 1 января 1957 года в сумме 406,8 тыс. фт и предполагаемые прочие поступления в сумме 25,2 тыс. фт зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1957 год.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

ПЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

о назначении Помощника Директора по Секретариату
Дунайской Комиссии

(Принято на третьем заседании 14 июня 1957 года)

Пятнадцатая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ :

1. Освободить от работы Помощника Директора по Секретариату *г-на Логунова Василия Дмитриевича* в связи с назначением на другую работу.
2. Назначить Помощником Директора по Секретариату *г-на Макеева Анатолия Адамовича*.

III

ПРОЕКТЫ И ПОПРАВКИ

ПРОЕКТ ПЛАНА РАБОТЫ

Дунайской Комиссии на 1957 год

1. Продолжить сбор предложений и проектов от придунайских стран для разработки плана основных работ на последующие 5—7 лет и в том числе :

- а) Продолжить разработку вопроса относительно установления габаритов фарватера и гидротехнических сооружений на Дунае.
- б) Закончить научные исследования вопросов ледового режима реки Дунай и на этой основе разработать проект рекомендаций о возможных мерах по борьбе с образованием заторов и их ликвидации.

2. Издать гидрологический ежегодник реки Дунай за 1955 год и подготовить к изданию ежегодник за 1956 год.

3. Собрать материалы для подготовки авторского оригинала карт Дуная с целью последующего их переиздания с учетом происшедших навигационных изменений.

4. Продолжать составление навигационных оповещений для судоводителей, ежемесячных гидрологических бюллетеней и месячных прогнозов уровней воды и их рассылку придунайским странам — членам Комиссии.

5. Составить полное описание зимовников и временных зимних убежищ на реке Дунай.

6. Приступить к сбору материалов от придунайских стран для разработки предложений, направленных на дальнейшее развитие координации гидрометеорологических наблюдений и гидрометеорологической службы на Дунае.

7. Продолжить сбор данных, касающихся навигационных, особых сборов и тарифов, взимаемых с судов при плавании по Дунаю и в дунайских портах, и подготовить к изданию сборник этих сборов и тарифов.

8. Подготовить к изданию альбом типов судов, плавающих на Дунае, с указанием их характерных данных.

9. Собрать и изучить данные, касающиеся норм времени погрузки и разгрузки судов в дунайских портах, для последующей подготовки сборника.

10. Подготовить к изданию бюллетень относительно грузооборота на Дунае в 1950—1955 г.г., а также начать сбор данных о грузообороте на Дунае в 1956 году.

11. Подготовить к изданию справочник действующих договоров и соглашений, заключенных между придунайскими государствами и соответствующими организациями по вопросам судоходства на Дунае.

12. На основе материалов, собранных от придунайских стран, приступить к подготовке издания сборника законов, касающихся судоходства на Дунае.

13. Произвести общее ознакомление с участком реки Дунай от Девина до Сулины в навигационном и техническом отношениях.

14. Приступить к сбору данных и разработке положений о перевозке опасных грузов на Дунае.

15. Собрать следующие материалы :

- a) об ответственности, вытекающей из столкновения судов на Дунае ;
- b) о регистрации судов, плавающих на Дунае ;
- c) судовые документы ;
- d) о предупреждении загрязнения вод Дуная ;
- e) об опознавательных знаках судов с целью их изучения и последующей унификации.

16. В рамках сотрудничества с международными организациями, занимающимися проблемами судоходства, принять участие в работах :

- a) Подкомитета внутреннего водного транспорта ЕЭК ;
- b) Рабочей группы Подкомитета внутреннего водного транспорта ЕЭК по проекту договора о международной перевозке грузов во внутреннем плавании ;
- c) Рабочей группы Подкомитета внутреннего водного транспорта ЕЭК по перевозке опасных грузов по внутренним водным путям ;
- d) Группы экспертов по перевозке жидкого топлива ;
- e) Группы экспертов при МИУЧП по проектам Конвенций, касающихся ареста, оказания помощи и спасения, а также ограничения ответственности судовладельца ;
- f) Группы экспертов по унификации полицейских регламентов и сигнализации ;
- g) Группы экспертов по унификации судовых документов и опознавательных знаков судов.

17. Подготовить и утвердить план работы и бюджет Дунайской Комиссии на 1958 год.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ПЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

1. Отчет Директора аппарата о выполнении плана работы Комиссии за 1956 год и первую половину 1957 года.
2. Рассмотрение отчета об исполнении бюджета Комиссии за 1956 год.
3. Утверждение бюджета Дунайской Комиссии на 1957 год.
4. Рассмотрение проекта Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае.
5. Принятие плана работы Дунайской Комиссии на 1957 г.
6. Рассмотрение доклада по исследованию вопросов ледового режима реки Дунай и проекта рекомендаций о возможных мерах по борьбе с образованием ледовых заторов и их ликвидации.
7. Выборы Председателя, Вице-председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.
8. Ориентировочная повестка дня и дата созыва XVI сессии Дунайской Комиссии.
9. Разное.

ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИЙ

ПО УНИФИКАЦИИ ПРАВИЛ ВЕТЕРИНАРНОГО И ФИТОСАНИ- ТАРНОГО НАДЗОРА НА ДУНАЕ

ЧАСТЬ I

ВЕТЕРИНАРНО-САНИТАРНЫЙ НАДЗОР НА ДУНАЕ

Раздел I

Общая часть

§ 1

В целях предупреждения заноса инфекционных болезней животных и птиц, все суда, прибывшие в придунайские государства из-за границы с животными, птицей или сырыми животными продуктами, подлежат в пограничных дунайских портах ветеринарно-санитарному надзору.

§ 2

Для осуществления на границе ветеринарно-санитарных мероприятий, в пограничных дунайских портах правительством придунайского государства учреждаются ветеринарные пункты, действующие в соответствии с ветеринарным законодательством данного государства.

Ветеринарному надзору подлежат все перевозимые животные (лошади, крупный рогатый скот, свиньи, овцы, зоопарковые животные и пр.), живая и битая птица (гуси, утки, куры и пр.), живая и битая дичь и всякого рода сырые животные продукты: свежие, замороженные и охлажденные мясные туши и их части и органы, соленое, копченое и другим образом законсервированное мясо, желудки, кишки, кожи, щетина, рога, копыта, шерсть, волос и т. п.

Продукты животного происхождения, перевозимые в качестве ручного багажа (мясо, мясные продукты, молочные продукты, яйца и пр.), ветеринарному осмотру не подлежат.

§ 3

Указания ветеринарно-санитарного надзора, касающиеся выполнения настоящих Рекомендаций или мер предотвращения заноса инфекционных болезней на территорию придунайского государства, являются обязательными для всех судов, владельцев животных, птицы и персонала, работающего в портах.

§ 4

Для перевозки по Дунаю допускаются благополучные по заразным болезням животные, птица, сырые животные продукты.

Ввоз и транзит по Дунаю больных или подозрительных по заразным болезням животных, птиц, а также неблагополучных по заразным болезням сырых животных продуктов не допускаются.

§ 5

Предназначенные к перевозке по Дунаю животные, птица, сырые животные продукты, поименованные в § 2 настоящего раздела, должны сопровождаться ветеринарными сертификатами, выдаваемыми ветеринарными врачами, состоящими на государственной службе, в которых указываются данные о благополучии по заразным болезням перевозимых животных, птиц и сырых животных продуктов.

В ветеринарном сертификате должно быть указано также место вывоза (отправитель) и место назначения (получатель) животных, птиц и сырых животных продуктов и их количество (вес).

Ветеринарный сертификат выдается на языке страны вывоза с приложением перевода на французском языке.

§ 6

При поступлении в пограничный порт судна с животными, птицей без ветеринарных сертификатов или поступление транспортов, бывших в контакте с больными заразными болезнями животными, птицей, то такие суда могут быть или отправлены обратно в страну происхождения или разрешены к стоянке до выяснения о их благополучии по заразным болезням.

Не разрешаются к дальнейшему следованию также суда, поступившие с грузом сырых животных продуктов без ветеринарных сертификатов. Они или задерживаются до выяснения или разрешаются к дальнейшему следованию с ведома министерства сельского хозяйства страны, где задержано судно.

§ 7

При наличии в стране вывоза чумы крупного рогатого скота, ящура вывоз из таких стран восприимчивых к указанным заболеваниям животных не разрешается в течение 4—5 месяцев с момента ликвидации заболевания чумой и 3-х месяцев с момента ликвидации заболевания ящуром.

Вывоз невосприимчивых животных по чуме и ящуре, а также сырых животных продуктов разрешается производить из местностей, благополучных по чуме и ящуре, заготовленных до появления заболевания с соблюдением ветеринарно-санитарных правил, исключающих возможность заноса заболевания.

§ 8

Суда, предназначенные для перевозки животных, птицы и сырых животных продуктов, должны быть оборудованы в соответствии с ветери-

нарно-санитарными требованиями транспортировки этих грузов, исключая возможность распространения инфекции. Палубы для размещения животных должны быть плотными, непроницаемыми, с подстилкой из соломы или посыпаны песком, опилками и иметь стоки для жидких нечистот.

Перевозимые транзитом животные могут выгружаться только с разрешения и под надзором портовой ветеринарно-санитарной службы.

Перевозимые животные партиями в 100 и более голов допускаются к отправке в сопровождении ветеринарного врача.

§ 9

Сырые продукты животного происхождения (шерсть, шкуры, волос, щетина, кости и пр.) допускаются к транспортировке обособленно от пищевых грузов, в соответствующей упаковке или таре и перевозятся в специально отведенных администрацией судна местах.

§ 10

Для внесения записей ветеринарно-санитарного надзора на судах, перевозящих животных, птицу, сырые животные продукты, должен вестись санитарный журнал по форме, указанной в приложении.

§ 11

Администрация придунайских портов, а также соответствующие сельскохозяйственные органы придунайских государств принимают все необходимые меры к тому, чтобы населенные пункты, непосредственно прилегающие к портам, были свободны от заразных болезней.

В случае введения карантина в придунайских портах по заразным болезням животных, данные об этом должны сообщаться соседним придунайским государствам с тем, чтобы исключить возможность захода судов в такие порты.

§ 12

Настоящие Рекомендации должны осуществляться без дискриминации по мотивам национальной принадлежности судов, пунктов их отправления и назначения или по каким-либо другим причинам.

Проведение ветеринарно-санитарных мероприятий не должно мешать свободе судоходства.

Раздел II

Функции ветеринарно-санитарного надзора в портах

§ 13

На ветеринарно-санитарный надзор пограничных дунайских портов возлагается :

1. Проверка выполнения ветеринарно-санитарных требований правильной транспортировки животных, птицы и продуктов животного

происхождения в соответствии с установленными требованиями настоящих Рекомендаций.

2. Проверка правильности выдачи ветеринарных сертификатов и произведенных в них записей благополучия по заразным болезням животных, птицы и сырых животных продуктов.

3. Ветеринарный осмотр животных, птицы, а также проверка ветеринарно-санитарного состояния поступившего судна.

4. Проведение необходимой обработки животных, птицы, санитарная обработка судна при установлении заболевания или подозрения на заразное заболевание животных, птицы, а также проведение этих мероприятий по просьбе капитана судна.

5. Проведение ветеринарных мероприятий при обнаружении заразного заболевания животных, птицы по недопущению распространения инфекции в окружающие хозяйства и местности.

§ 14

При прибытии в пограничный порт судна представитель ветеринарно-санитарного надзора обязан потребовать у капитана судна или лиц, коим принадлежат животные грузы, ветеринарные сертификаты, а также выяснить путем опроса имеются ли больные животные, птица, после чего производится ветеринарный осмотр животных и птицы.

Осмотр сырых животных продуктов производится по усмотрению ветеринарно-санитарного надзора в случае, если имеется подозрение о неблагополучии груза по заразным болезням или в случае нарушения ветеринарно-санитарных требований его транспортировки.

При выполнении ветеринарно-санитарных требований ввоза животных грузов, предусмотренных настоящими Рекомендациями, и при установлении благополучия по заразным болезням животных и птицы выдается разрешение на право дальнейшего следования судна.

О результатах осмотра животных, птицы или сырых животных продуктов ветеринарным надзором пограничного порта в ветеринарном сертификате делается соответствующая отметка.

Суда, получившие право дальнейшего следования, при заходе в порты данного государства допускаются без повторного осмотра ветеринарно-санитарного надзора, но после устного опроса капитана судна или ветеринарного врача, сопровождающего животных.

§ 15

Ветеринарный осмотр животных, птицы с судна, прибывшего из-за границы, производится в дневное время, а в ночное — только при наличии достаточного электрического освещения.

§ 16

Сбрасывание трупов в реку, подстилок из-под животных, отходов, фуража, а также открытие люков для спуска нечистот запрещается.

Трупы, навоз по прибытии в порт подлежат сжиганию или зарытию в землю согласно существующим ветеринарно-санитарным правилам данного государства.

Раздел III

Мероприятия, проводимые при обнаружении инфекционных заболеваний

§ 17

При обнаружении в пути следования судна заболевания или падежа животных, птицы, требующих проведения необходимых противоэпизоотических мероприятий, капитан судна при подходе к порту должен поднять в дневное время желтый флаг, а в ночное время сигнализировать огнями желтого цвета и, по возможности, заранее сообщить администрации ближайшего порта о появлении заболевания.

До проведения ветеринарно-санитарного осмотра и установления заболевания судну запрещается общение с берегом, а также выполнение пограничных формальностей.

§ 18

При установлении чумы и повального воспаления легких крупного рогатого скота, ящура, оспы овец, чумы и рожи свиней, чумы птицы и пастерелёзы птицы судно задерживается и по указанию ветеринарно-санитарного надзора подается в соответствующее место для проведения необходимых противоэпизоотических мероприятий. При этом проводятся следующие мероприятия :

Всех животных, птицу, в соответствии с действующим законодательством государства, где задержано судно, выгружают и передают для немедленного убоя.

В этом случае причина убоя, установленное заболевание, методы исследований отмечаются в специальном протоколе, составленном ветеринарными должностными лицами, принимавшими участие в осмотре животных, птицы и установления диагноза заболевания. Копия протокола направляется ветеринарным органам страны происхождения животных или птицы.

Если в стране обнаружения заболевания имеется представитель страны происхождения животных, птицы, он немедленно ставится в известность.

§ 19

При обнаружении сибирской язвы, ящура, эмфизематозного карбункула, сапа и других острозаразных заболеваний часть или вся партия животных и птицы разгружается с парохода и передается для карантинирования и проведения противоэпизоотических мероприятий местным ветеринарным органам.

§ 20

Судно, на котором были обнаружены животные, птица, больные заразными болезнями, указанными в §§ 18 и 19, подлежат тщательной механической очистке и дезинфекции под контролем ветеринарно-санитарного надзора порта.

Трупы павших животных, подстилка, навоз, остатки корма, по указанию ветеринарного надзора порта, сжигаются или зарываются в землю.

В течение срока проведения ветеринарных мероприятий ветеринарно-санитарный надзор порта может запретить съезд на берег экипажа, за исключением случаев служебной надобности по согласованию с ветеринарным надзором порта.

После проведения всех ветеринарных мероприятий судну разрешается дальнейшее следование.

§ 21

В случае обнаружения при перевозках сырых животных продуктов без ветеринарных сертификатов или при подозрении на происхождение этих продуктов от больных животных по заразным болезням, эти сырые животные продукты могут быть задержаны в порту обнаружения или судну может быть разрешено дальнейшее следование без права захода в порты данной страны.

Раздел IV

Об оплате за проведение ветеринарно-санитарных мероприятий

§ 22

Ветеринарно-санитарные мероприятия, связанные с оказанием лечебной помощи больным животным, их вакцинация, проводятся бесплатно, также не взимается плата за израсходованные медикаменты и биопрепараты.

§ 23

Расходы, связанные с транспортировкой животных, птицы на берег, дезинфекцией судна, а также содержанием животных в карантине, производятся за счет судовладельца. Эта оплата должна быть умеренной и не превышать действительной стоимости оказанной услуги. Она взимается по единому тарифу, установленному каждым придунайским государством для своей территории.

ЧАСТЬ II

ФИТОСАНИТАРНЫЙ НАДЗОР НА ДУНАЕ

Раздел I

Общая часть

§ 1

В целях предупреждения завоза опасных вредителей сельскохозяйственных культур, суда, имеющие на борту материалы растительного происхождения, подлежат в пограничных дунайских портах фитосанитарному надзору.

§ 2

Фитосанитарный надзор распространяется на следующие материалы растительного происхождения :

- а) семена хлопчатника и других растений семейства мальвовых, зеона фасоли, гороха и других бобовых ;
- б) живые растения и их части (саженцы, черенки, лозы, отводки, корни, клубни, луковицы) ;
- в) свежие плоды, овощи, ягоды, хлопковое волокно, линтер, шерсть, волокно льна и других прядильно-волокнистых культур ;
- д) фураж при перевозке животных.

§ 3

К объектам, в отношении которых осуществляется фитосанитарный надзор на Дунае, относятся нижепоименованные вредители сельскохозяйственных культур :

- а) колорадский жук
- б) японский жук
- в) белокаемчатый жук
- д) японский опаловый хрущ
- е) американская белая бабочка
- ф) картофельная моль
- г) розовый червь (хлопковая моль)
- и) восточная плодожорка
- й) маньчжурская плодожорка
- к) персиковая плодожорка
- л) китайская зерновка
- м) фасолевая зерновка
- н) четырехпятнистая зерновка
- о) рак картофеля
- п) картофельная нематода
- р) *Aspidiotus perniciosus*
- с) филлоксеры
- т) курнуэ

§ 4

Материалы, указанные в § 2 настоящего раздела могут перевозиться по Дунаю только в закрытых трюмах или в упакованном виде, исключающем возможность разлета и распространения перечисленных в § 3 вредителей в пути следования судов по Дунаю.

§ 5

При перевозке поименованных в § 2 настоящего раздела материалов капитан судна обязан иметь фитосанитарный (карантинный) сертификат или свидетельство, выдаваемое соответствующими сельскохозяйственными органами страны, из которой экспортируется продукция, удостоверяющее незараженность материалов растительного происхождения вредителями, указанными в § 3 настоящего раздела.

Фитосанитарный сертификат выдается на языке страны вывоза с приложением перевода на французском языке. Названия болезней и сельскохозяйственных вредителей должны быть указаны по латыни.

§ 6

При поступлении в пограничный порт судна с материалами, поименованными в § 2 настоящего раздела, без фитосанитарных (карантинных) сертификатов или свидетельств, оно задерживается в данном порту до тех пор, пока не будет произведен тщательный анализ груза. Разрешение на дальнейшее следование такого судна может быть дано только с ведома Министерства сельского хозяйства той страны, где задержано судно.

Примечание: Хлопковое волокно, происходящее из стран, в которых распространен розовый червь (хлопковая моль), может перевозиться по Дунаю без указанных сертификатов в период с 1 октября по 1 апреля в отдельных наглухо закрытых трюмах и досмотру не подлежит.

§ 7

В случае обнаружения на судне или в материалах растительного происхождения вредителей, указанных в § 3 настоящего раздела, такие суда или груз подлежат обеззараживанию, а при невозможности обеззараживания — немедленному возврату их владельцу на том же судне при соблюдении необходимых мер предосторожности, исключающих возможность распространения вредителей на территории придунайских государств. В отдельных случаях, при согласии капитана судна, растительная продукция, оказавшаяся зараженной вредителями, указанными в § 3 настоящего раздела, может быть уничтожена по указанию портового инспектора фитосанитарной службы.

§ 8

Запрещается выбрасывать в реку Дунай любые растительные остатки (очистки, испорченные продукты, упаковочные материалы, навоз и подстилку из-под животных, отходы фуража), а также тару и упаковку, в которых находились растения или продукты как при следовании, так и во время стоянки в портах. Перечисленные материалы должны сжигаться в топках судов или храниться в условиях, исключающих возможность распространения вредителей.

§ 9

Придунайские государства осуществляют постоянный контроль за растениями, возделываемыми и произрастающими на территории портов и в прилегающих к ним зонах радиусом не менее одного километра, с тем, чтобы гарантировать отсутствие на этих территориях перечисленных в § 3 вредителей.

§ 10

Фитосанитарный надзор на Дунае осуществляется портовыми фито санитарными инспекторами. Каждое государство производит лишь надзор на участке реки, входящем в его территорию.

§ 11

Для осуществления фитосанитарного надзора каждое государство в принадлежащем ему пограничном порту на Дунае устанавливает пункты по фитосанитарному надзору с необходимым количеством специалистов, помещением и оборудованием, позволяющим производить в минимально короткий срок внешний досмотр, лабораторную экспертизу и обеззараживание соответствующих материалов без излишних помех для судоходства, торговли и пассажиров.

§ 12

При осуществлении настоящих Рекомендаций должностные лица портов, инспекторы фитосанитарной службы не должны допускать дискриминации по мотивам национальной принадлежности судов, пунктов их отправления или назначения или по каким-либо другим причинам.

Раздел II

Функции фитосанитарного надзора в портах

§ 13

Портовые органы фитосанитарного надзора при содействии администрации порта осуществляют :

а) Постоянный контроль за выполнением капитанами судов, их командами, пассажирами, а также всеми другими лицами, находящимися в порту, фитосанитарных правил, предусмотренных законом данного государства и настоящими Рекомендациями ;

б) Проверку наличия и соответствия фактического состояния груза с данными, указанными в фитосанитарных (карантинных) сертификатах (свидетельствах) ;

в) Наружный досмотр грузов растительного происхождения, перевозимых по Дунаю, с целью установления фитосанитарного состояния и условия перевозки ;

г) Обеззараживание материалов растительного происхождения в случае, если они окажутся зараженными вредителями, с отметкой в сертификате о проведенных мероприятиях.

§ 14

Должностным лицам портовых органов фитосанитарной службы предоставляется право, с ведома капитана или лица, его заменяющего, беспрепятственно входить на судно во всякое время для осуществления фитосанитарного надзора на судне.

§ 15

Фитосанитарный надзор судна и всех находящихся на нем материалов растительного происхождения проводится в присутствии капитана или его помощников, оказывающих досматривающим лицам полное содействие.

Раздел III

Об оплате за проведение фитосанитарных мероприятий

§ 16

Мероприятия, связанные с проведением фитосанитарного досмотра судна, грузов и экспертизы, проводятся за счет портовых отделений фитосанитарной службы.

§ 17

Расходы, связанные с обеззараживанием зараженных растительных материалов, помещений судна и с задержкой судна, перевозящего растительные материалы без фитосанитарного (карантинного) сертификата или свидетельства, относятся за счет судовладельца. Эта оплата должна быть умеренной и не превышать действительной стоимости оказанной услуги. Она взимается по единому тарифу, установленному каждым придунайским государством для своей территории.

* * *

Приложение

к правилам ветеринарно-санитарного
надзора на Дунае

ВЕТЕРИНАРНО-САНИТАРНЫЙ ЖУРНАЛ

п/х, т/х

под флагом, принадлежащим
пароходству

Наименование порта и дата осмотра судна	Кто проводил осмотр и в чьем присутствии	Результаты осмотра животных, птицы или сырых животных продуктов	Задержано по результатам осмотра животных, птицы и принятые меры по санобработке	Разрешено к дальнейшему следованию	Подпись ветеринарного врача и печать
1	2	3	4	5	6

ПОПРАВКИ

делегации Советского Союза к проекту Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае

Часть I

Раздел I

- к § 7 — Изложить абзац 1 в следующей редакции — „При наличии в стране вывоза чумы крупного рогатого скота, ящура, вывоз восприимчивых животных к этим заболеваниям не разрешается из зоны в радиусе 500 км, где имеются эти заболевания“.

Раздел IV

- к § 22 — После слова „мероприятия“ добавить „в портах“.

Часть II

Раздел I

- к § 3 — Написать вместо „филоксера“ — „филлоксера“ ; вместо „курнуэ“ — „куртнуэ“.
- к § 5 — Изложить абзац 2 следующим образом — „Фитосанитарный сертификат выдается на языке страны вывоза. Названия болезней и сельскохозяйственных вредителей должны быть указаны по латыни“.
- к § 8 — В 3-ей строке снизу — после слова „стоянка“ добавить слово „судов“.
- к § 10 — Вместо „лишь надзор“ написать „надзор лишь“.

Раздел II

- к § 13 — В пункте „d“ после слова „вредителями“ добавить „поименованными в § 3 настоящего раздела“.

ДОПОЛНЕНИЯ**делегации Народной Республики Болгарии к проекту Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае**

Болгарская делегация, не имея никаких поправок к проекту Рекомендаций, просит дополнить их фитосанитарным дневником по приложенному образцу :

„ДНЕВНИК

зарегистрированных осмотренных товаров растительного происхождения, проследовавших через пограничный пункт

1. Номер по порядку
2. Дата осмотра
3. Наименование вида транспортного средства
4. Откуда прибыло транспортное средство
5. Просмотренные вагоны, амбары, где произведен осмотр (на пристани, на станции или в другом месте)
6. Наименование подкарантинных материалов
7. Происхождение подкарантинных материалов, страна, район и др.
8. Количество растительных материалов — килограммы
9. Штуки
10. Результат анализа — выявленные карантинные вредители
11. Проведенные мероприятия по акту
Осмотренные пищевые запасы команды и лиц, обслуживающих транспортное средство
12. Наименование продуктов и место происхождения
13. Количество продуктов — килограммы
14. Штуки
15. Результат осмотра
16. Проведенные мероприятия
Осмотренный багаж пассажиров, членов команды, лиц, обслуживающих транспортные средства, посылки и др.
17. Наименование продуктов и местонахождение
18. Количество продуктов — килограммы
19. Штуки
20. Результат осмотра
21. Проведенные мероприятия
22. Подпись инспектора.“

ПОПРАВКИ

делегации Румынской Народной Республики к проекту Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае

Что касается фитосанитарного надзора, никаких замечаний не имеется.

В отношении ветеринарного надзора вносятся следующие поправки.

Часть I

- к § 5 — Предусмотреть, чтобы однокопытные, крупные и мелкие жвачные, а также свиньи, предназначенные для транспортировки, сопровождалась бы сертификатами владельцев.
- Однокопытные и крупный жвачный скот должен сопровождаться поголовными сертификатами, а мелкий жвачный скот может быть принят по коллективному сертификату.
 - Если государство, куда направляется груз, специально не требует ветеринарно-санитарного сертификата, то без такого могут быть погружены следующие продукты : шерсть, перо, пух, обработанные на промывочных предприятиях и упакованные в двойные мешки ; кожа и мех, выделанные или дубленые волос, отбросы волоса животных и кожи, прокипяченные продезинфицированные при помощи паров или извести и помещенные в непромокаемую упаковку ; рога, копыта, когти и кости, прокипяченные и очищенные от мягких частей и помещенные в непромокаемую упаковку.

Желательно включить новый параграф, предписывающий, чтобы фураж и предметы, подозрительные к заносу инфекционных заболеваний, сопровождалась бы ветеринарно-санитарным сертификатом в случае отдельной транспортировки.

- к § 7 — Необходимо уточнить содержание первого абзаца этого параграфа в отношении территории, а именно :
- при наличии
 - чумы крупного рогатого скота и инфекционного плевритного воспаления легких, территории государств, откуда экспортируются восприимчивые к вышеуказанным заболеваниям животные, должны быть благополучны по этим заболеваниям хотя бы в течение последних 6 месяцев ;
 - заразного энцефаломиелита свиней — территория в радиусе 30 км места происхождения животных должна быть благополучна в течение последних 6 месяцев ;

- заболевания ящуром — территория в радиусе 30 км места происхождения должна быть благополучна в течение последних 3 месяцев ;
- овечьей оспы — в районе 10 км в течение 2 последних месяцев ;
- чумы свиней, птицы и чесотки однокопытных, овец и коз — в районе 10 км в течение последних 40 дней ; для однокопытных надо указать, что они прибывают с территории, где не была обнаружена инфлуэнца в течение одного года, и что они были обработаны малеином с негативным результатом за 15 дней до погрузки ; в отношении племенных лошадей нужно указать, что на территории их происхождения не было обнаружено у последних заболевания половых органов (*exanthema coitalereparalytium*) в течение последних 6 месяцев ;
- для племенных овец и коз указать, что в хозяйствах их происхождения в течение последнего года не было обнаружено инфекции, вызвавшей отсутствие молока ;
- для племенных быков предусмотреть надзор против заноса бруцеллеза и туберкулеза (ввоз).

к § 8 — Предусмотреть новый абзац, запрещающий добавочную погрузку в пути.

к § 11 — В первом абзаце заменить слова „сельскохозяйственные органы“ словами „местные органы государственной власти“.

к § 19 — Во французском тексте заменить слова „*anthrax emphysémateux* „словами“ *carbon emphysémateux*“.

ПОПРАВКИ

делегации Чехословацкой Республики к проекту Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае

Часть I

- к § 2 — Дополнить абзац 3 таким образом, чтобы количество продуктов животного происхождения, не подлежащих ветеринарному надзору, устанавливалось максимальным весом в килограммах.
- к § 5 — Указать, что ветеринарный сертификат выдается на языке страны-вывоза с приложением перевода на русском или французском языке.
- к § 7 — Ввиду того, что срок в 4—5 месяцев при чуме скота короткий, предлагается установить срок в 6 месяцев.
- к § 8 — Целесообразно дополнить абз. 3 таким образом, чтобы было ясно, должна ли обеспечивать сопровождающего ветеринарного врача страна-вывоза, или же страна, по территории которой производится транспортировка; указать также вид животных, которых должен сопровождать ветеринарный врач.
- к § 10 — Введение нового судового документа (санитарного журнала) не кажется целесообразным, поскольку достаточно, чтобы записи ветеринарной службы вносились в сертификаты, сопровождающие груз.
- к § 11 — Поскольку положениями этого параграфа предлагается администрациям придунайских портов, а также сельскохозяйственным органам придунайских государств принимать все необходимые меры к тому, чтобы населенные пункты, непосредственно прилегающие к портам, были свободны от заразных болезней, желательно точно перечислить заразные болезни, о которых идет речь в данном случае, а также указать является ли необходимым поддержание в этих районах состояния постоянного иммунитета всех сельскохозяйственных животных.
- к § 18 — Целесообразно дополнить абз. 3 настоящего параграфа положением о том, что протокол об установлении заболевания был написан на языке той страны, где он составляется.

Часть II

- к § 2 — Что касается той части параграфа, где речь идет о фитосанитарном надзоре, рекомендуется принять к сведению постановления

8-й Международной конференции по карантину и охране растений, состоявшейся в Пекине с 1 по 12 августа 1956 года; перечень материалов растительного происхождения, подлежащих фитосанитарному надзору, составить следующим образом:

- a) все семена культурных и дикорастущих растений, предназначенные для посева, промышленной переработки или других целей;
- b) живые растения и их надземные части в пакетах и без пакетов с землей и без земли;
- c) клубни и корни, луковицы и другие подземные части растений;
- d) зерно, хлопковое волокно, линтер, волокно льна и других прядильно-волокнистых культур, сырье табака и другие полуфабрикаты растительного происхождения;
- e) свежие фрукты, ягоды и другие фрукты;
- f) живые насекомые во всех стадиях развития, все виды живых культур грибов, бактерий и вирусов, коллекции живых и необработанных мертвых растений и их частей;
- g) образцы почв;
- h) строительный лес с корнями;
- i) подстилки и фураж при перевозке животных;
- j) обертка и упаковочный материал растительного происхождения на товарах, вывозимых из областей, где встречаются подлежащие карантину вредители и заболевания (солома, мякина, сено, мох и т. д.)

к § 3 — Предлагается включить в перечень вредителей:

Ceratitis capitata W.

Iridomyrmex humilis Mayr

на ряду с названиями на русском и французском языках приводить латинские научные названия;

к § 5 — Рекомендуются дополнить абзац второй указанием о том, что перевод фитосанитарного сертификата может быть на русском или французском языке;

к § 17 — Рекомендуются распространить вышеуказанное положение также на фитопатологические свидетельства при обнаружении заражения во время транспортировки.

ПОПРАВКИ

делегации Федеративной Народной Республики Югославии к проекту
Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного
надзора на Дунае

Часть I

Ветеринарно-санитарный надзор на Дунае

Предлагается сформулировать § 1 в следующей редакции :

„Ввиду предупреждения заноса в страну инфекционных заболеваний животных, все суда, перевозящие животных, продукты и сырье животного происхождения, а также предметы, восприимчивые к переносу патогенных возбудителей эпизоотий среди животных, подлежат обязательному ветеринарному надзору в пограничных дунайских портах, которые указываются центральным компетентным органом соответствующей страны.

Пограничный ветеринарный надзор обеспечивается пограничными ветеринарными работниками центральных ветеринарных органов в соответствии с предписаниями ветеринарного законодательства данной страны.

Правительства этих стран взаимно сообщают списки пограничных портов, а также касающиеся их последующие изменения“.

Предлагается сформулировать § 2 в следующей редакции :

„Ветеринарно-санитарному контролю подлежат :

а) *Животные*

1. Однокопытные и раздельнокопытные всех видов
2. Домашняя и прочая птица
3. Дичь и пушные звери, зоопарковые животные, собаки, кошки, домашние кролики, рыба, раки, раковины, улитки, черепахи, змеи, пиявки, лягушки, пчелы, попугаи и все другие импортные, экспортные или транзитные животные.

б) *Сырье и продукты животного происхождения*

Сырьем является все сырые части животных независимо от их назначения.

Продуктами являются части животных в свежем виде или в виде продуктов, годных для человеческого питания, а также яйца, молоко и другие молочные продукты“.

в) *Предметы, восприимчивые к переносу патогенных возбудителей эпизоотий среди животных.*

„Этот раздел включает все предметы неживотного происхождения, которые находились или могли находиться в общении с патогенными возбудителями.

Продукты животного происхождения, перевозимые в качестве ручного багажа (мясо, мясные продукты, молочные продукты, яйца и т. д.) в количестве, не превышающем 5 кг, не подлежат ветеринарному надзору“.

В § 5 предлагается изменить абзац 1 следующим образом :

„Грузы (животные, сырье и продукты животного происхождения), восприимчивые к переносу патогенных возбудителей эпизоотий среди животных, указанных в § 2, при перевозке по Дунаю должны сопровождаться нижеуказанными документами :

а) *Грузы животных*

1. Однокопытные и разделяюкопытные всех видов :
ветеринарно-санитарным сертификатом о происхождении и санитарном состоянии, в котором указано, что имеющий на это право ветеринарный врач, состоящий на государственной службе, утверждает, что животные были им исследованы и оказались здоровыми, что они происходят из местности, благополучной по эпизоотиям, к которым они восприимчивы.

2. Птицы и другие животные :

ветеринарно-санитарным сертификатом о происхождении и санитарном состоянии, в котором указано, что имеющий на это право ветеринарный врач, состоящий на государственной службе, утверждает, что транспортируемые животные были им исследованы, что он нашел их здоровыми при погрузке, и что они происходят из местностей, благополучных по эпизоотиям, которым могут подвергаться эти виды животных.

Для нижеуказанных животных должно быть кроме этого утверждено в ветеринарно-санитарном сертификате :

— для однокопытных, что они были обработаны малеином не позже, чем за 15 дней до их перевозки, и полученный результат был негативным ;

— для собак и кошек, что в местности происхождения не имелось в течение 6 последних месяцев случаев бешенства ;

— для пушных зверей и дичи, что местность происхождения и территория в радиусе 100 км не была заражена в течение последних 6 месяцев туляремией ;

— для домашних кроликов, что местность происхождения и территория в радиусе 100 км была благополучна по миксаматозе ;

— для попугаев, что в местности происхождения и на территории в радиусе 100 км, в течение 6 месяцев не наблюдалось пситтакозы ;

— для экзотических животных, подлежащих ветеринарному надзору, что они происходят из зоопарка, цирка или из карантина, в котором они находились хотя бы 2 месяца ;

— для пчел, что в радиусе 5 км от пасеки, не наблюдалось в течение последних 6 месяцев никаких заболеваний пчел, которые, в соответствии с законодательством данной страны вывоза, являются заразными.

б) *Грузы сырья и продуктов животного происхождения, а также предметы восприимчивые к переносу патогенных возбудителей эпизоотий среди животных.*

Вышеуказанные грузы должны сопровождаться сертификатом о происхождении и санитарном состоянии, в котором имеющий на это право ветеринарный врач, находящийся на государственной службе, утверждает :

а) что грузы происходят из местности благополучной по эпизоотии животных ;

б) что сырье и продукты животного происхождения происходят от животных, которые были исследованы до и после убоя (дичь и рыба после лова), и найдены здоровыми, что они отвечают условиям, требуемым для их назначения, а пища животного происхождения съедобна.

Племенные животные могут ввозиться только по получении соглашения центральных ветеринарных органов страны ввоза“.

Предлагается исключить последний абзац § 8.

Параграф 22 изложить в следующей редакции :

„Ветеринарно-санитарные мероприятия, связанные с оказанием лечебной помощи больным животным, их вакцинация и расходы, связанные с применением медикаментов и биопрепаратов, производятся за счет владельца животных“.

Мотивировка представленных замечаний

Предложенные изменения касаются §§ 1,2 и 5 проекта Рекомендаций, которые были высказаны, поскольку было бы необходимым сформулировать более точно по указанным статьям предписания, касающиеся предметов, подлежащих ветеринарно-санитарному надзору при перевозках по Дунаю в отношении юридического статута органа, которому поручен надзор в пограничных портах, и в отношении ветеринарных документов, сопровождающих груз животных, сырья и продуктов животного происхождения. Все предложенные меры направлены на предотвращение заноса эпизоотии животных в страну.

Предложенная редакция вышеуказанных статей соответствует духу положений об охране животных против эпизоотий, который в тоже время соответствует регламентации этих вопросов в других странах, а также конвенциям и международным соглашениям.

Предлагается исключить последний абзац § 8, в котором указано, что при перевозке животных партиями в 100 и более голов необходимо сопровождение ветеринарного врача. Мы считаем, что отправитель по своему выбору должен назначить сопроводителя груза, вследствие чего это не должно уточняться в международном соглашении.

Предлагая изменение к § 22, имеется в виду, что при предупредительной и профилактической вакцинации животных в стране их происхождения до отправки, достигнутый иммунитет должен исключать во время перевозки оказание лечебной помощи животным, пораженным заразными заболеваниями и если, несмотря на это, возникает необходимость применения таких мероприятий, то связанные с этим расходы должны покрываться владельцем, а не государством.

Часть II

Фитосанитарный надзор на Дунае

Предлагается следующая редакция § 1 :

„В целях предупреждения завоза в страну опасных заболеваний растений и вредителей, суда, перевозящие материалы растительного происхождения, подлежат обязательному фитосанитарному надзору в пограничных портах, устанавливаемых прибрежной страной“.

Вносится следующая поправка к § 2 :

„Фитосанитарному надзору подлежат :

- живые растения и их части (саженцы, черенки, побеги, отводки клубни, корни, луковицы, корневища и подобные) ;
- фрукты и свежие овощи, цветы, волокно прядильных культур (хлопок, лен, пенька, джут и др.), отбросы хлопка ;
- необработанный лес и плоды лесных деревьев ;
- семена всех видов, хлебные злаки и семена промышленных растений ;
- фураж для питания и содержания животных (солома, сено, мякина, листья и др.);
- обертка и материалы для упаковки вышеуказанных продуктов.“

Предлагается отредактировать § 3 следующим образом :

„Фитосанитарный надзор применяется к объектам, указанным в § 2 настоящих Рекомендаций, к заболеваниям растений и вредителям, ввоз которых запрещается предписаниями страны, по которой транспортируется груз“.

Параграф 4 принимается полностью.

К § 5 предлагаются следующие изменения :

В настоящей статье после слов „фитосанитарный (карантинный) сертификат“ вычеркнуть слова „или свидетельство“, а слова „выдаваемое соответствующими сельскохозяйственными органами“ заменить — „выдаваемое государственными органами службы по охране растений страны вывоза“, и далее также как в Рекомендациях.

Предлагается следующий текст для § 6 :

„Если при поступлении в пограничный порт судна с материалами, поименованными в § 2 настоящих Рекомендаций, не имеется фитосанитарного карантинного сертификата, то судно задерживается в порту до тех пор, пока не будет произведен тщательный осмотр.

Разрешение на дальнейшее следование может быть дано только с ведома службы центрального государственного органа по охране растений страны, где задержано судно“. Далее следует как в проекте.

В § 7 вносятся следующие изменения :

До слова „вредителей“ поставить „заболеваний и“. Эту поправку надо внести в двух местах настоящей статьи, а также в тех статьях, где находится слово „вредитель“.

Параграф 8 принимается без изменений.

К § 9 предлагается перед словами „перечисленных в § 3 вредителей“ поставить слова „заболеваний и“.

Параграф 10 принимается без изменений.

Параграф 11 принимается без изменений.

Параграф 12 принимается без изменений.

В § 13 предлагается вычеркнуть в конце п. „b“ слово „(свидетельства)“.

Параграф 14 принимается без изменений.

Параграф 15 принимается без изменений.

Параграф 16 принимается без изменений.

В § 17 строка 4, после слова „сертификата“ вычеркнуть слова „или свидетельства“, добавляя „если устанавливается, что судно и груз заражены“.

Мотивировка представленных замечаний

Предложение, касающееся § 1, сделано для более точной формулировки, поскольку она соответствует духу наших положений по охране растений и положениям других стран и международных конвенций.

Поправка к § 2 представляется, т. к. предложенный текст предусматривает надзор над всеми растениями и их продуктами, способными перенести опасные заболевания и вредителей, и также, поскольку это предусматривается предписаниями ФНРЮ по охране растений.

Новая редакция § 3 предлагается, исходя из того, что представленный в Рекомендациях перечень болезней растений и вредителей не включает заболевания растений и вредителей, ввоз которых в нашу страну запрещается на основе решения Исполнительного федерального Совета.

Поскольку проект Рекомендаций упоминает только вредителей, а не заболевания, необходимо, чтобы во всех параграфах без исключения было указано: „заболевания растений и вредители“, а во всех параграфах, где речь идет о сельскохозяйственных культурах добавить слова „лесные деревья“.

ЗАМЕЧАНИЯ

делегации Венгерской Народной Республики к проекту Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае

Часть I

Положения § 2, в котором говорится, на какие материалы растительного происхождения распространяется фитосанитарный надзор, дополнить следующим текстом :

- а) на „сырое кофе, сырой рис, табак-сырец, хлебные и кукурузные семена“;
- б) на растительные материалы, используемые для изготовления щеток и веников ;
- в) на „солому и тростник“.

Часть II

К § 3 принять нижеследующий уточненный список вредителей, опасных при завозе :

- а) колорадский жук (*Leptinotarsa decemlineata*)
- б) японский жук (*Popilla japonica* Newm)
- в) мексиканский жук (*Pantomorus lencoloma* Bon)
- г) японский опаловый хрущ (*Aserica japonica* Notsch)
- д) американская белая бабочка (*Hyphantria cunea* Drury)
- е) картофельная моль (*Phthorimaea operculella* Zell)
- ж) хлопковая моль (*Pectinophora gossypiella*)
- з) восточная плодожорка (*Cydia* [*Laspeyresia*] *molesta* Busck)
- и) маньчжурская плодожорка (*Cydia* [*Grapholita*] *inopinata* Heinr.)
- к) японская грушевая галлица (*Carposina sasakii* Mots)
- л) китайская зерновка (*Callosobruchus chinensis* L.)
- м) фасоловая зерновка (*Acanthoscellides obtectus* Say)
- н) четырехпятнистая зерновка (*Callosobruchus Quadri maculatus* Fabr.)
- о) рак картофеля (*Synchytrium endobioticum* Schilb)
- п) картофельная нематода (*Heterodera rostochiensis*)
- р) филлоксеры (*Phylloxera viticola*)
- с) щитовка (*Aspidiotus perniciosus*)

- r) антракноз винограда (*Court noué*)
- s) средиземноморская плодовая мошка (*Ceratitis capitata*)
- t) порошистая парша картофеля (*Spongospora subterranea*)
- u) губительное увядание люцерны (*Corynebacterium insidiosum*)
- v) бактериальная гниль томатов (*Corynebacterium michiganense*)

Исключить „Примечание“ к § 6 проекта, так как приложение фито-санитарного сертификата необходимо, также как осуществление в период с 1 октября по апрель фитосанитарного надзора хлопкового волокна любой страны, даже и в случае перевозки хлопка в наглухо закрытом грузом трюме.

Вместо установленного § 7 срока в 4—5 месяцев в отношении чумы крупного рогатого скота, имея в виду характер заболевания и положения существующего международного ветеринарно-санитарного соглашения, установить в 6 месяцев.

Последний абзац § 8 уточнить таким образом, чтобы вместо слов „ветеринарного врача“ было „проводника“.

Первый абзац § 18 дополнить следующим образом :

При обнаружении чумы (*Peste bovine*), повального воспаления легких (*péripneumonie contagieuse des bovines*) и ящура (*fièvre aphteuse*) крупного рогатого скота, зараженное судно следует возвратить в отправляющую страну.

В § 19 пропустить слова „ящур и другие острозаразные заболевания“, так как на основании предыдущего пункта, при установлении таковых заболеваний судно следует возвратить в отправляющую страну. Подобным образом во второй строке французского текста того же параграфа вместо слов „d'anthrax emphisémateux“ принять слова „de charbon symptomatique“.

Часть § 22, в которой говорится о бесплатном предоставлении медикаментов и биопрепаратов, следует пропустить.

ПРОЕКТ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

по дальнейшему развитию координации гидрометеорологических наблюдений и гидрометеорологической службы на Дунае

Настоящий проект предложений по дальнейшему развитию координации гидрометеорологических наблюдений и гидрометеорологической службы на Дунае разработан аппаратом Комиссии в соответствии с постановлением XIV сессии Дунайской Комиссии по вопросу информации представителей стран — членов Дунайской Комиссии о ходе применения Рекомендаций по дальнейшей координации гидрометеорологических наблюдений и гидрометеорологической службы на Дунае.

I. По организации гидрометеорологических наблюдений

1. Выяснить размещение основных гидрометеорологических станций в бассейне Дуная и подробную программу наблюдений на них.

2. Разработать на этой основе предложения по расширению сети станций и унификации программы наблюдений на них с тем, чтобы на основе данных наблюдений можно было бы достаточно удовлетворительно и единообразно для всего бассейна характеризовать режим атмосферных осадков, распределение снежного покрова по бассейну, его таяние и стекание талых и дождевых вод как по водосбору, так и в руслах рек.

3. Собрать от придунайских стран предложения и разработать на этой основе мероприятия по увязке между собой системы высотных отметок, действующих в разных странах, и, в частности, по приведению к единой системе отметок нулей постов, находящихся на пограничных участках рек бассейна Дуная.

4. Рекомендовать придунайским странам организовать по водомерным постам реки Дунай трехсрочные наблюдения за температурой воздуха в целях вычисления средней ежедневной температуры. Желательно, чтобы расстояние между этими водомерными постами не превышало 80 км.

II. По обработке данных наблюдений

1. Собрать предложения от придунайских стран по дальнейшей унификации методики обработки данных измерения расходов воды.

На основе этих предложений выработать единый метод вычисления расходов воды на реках бассейна Дуная.

2. Собрать информацию от придунайских стран о применяемой методике изучения твердого стока и на основе обобщения этого материала внести предложения по усовершенствованию методов изучения твердого стока.

III. По службе информации и прогнозов

1. Разработать мероприятия между придунайскими странами по обмену данными о жидких осадках и распределении снежного покрова. Организация такого обмена будет способствовать улучшению качества прогнозов как краткосрочных, так и долгосрочных.

2. Разработать более расширенную программу опубликования данных об атмосферных осадках и снежном покрове в ежемесячном бюллетене Дунайской Комиссии.